

Le second livre de Moïse, appelé communément Exode



# Contents



## 2 Le second livre de Moïse, 3 appelé communément Exode

1Voici|strong="H2009" les|strong="H4714" noms|strong="H8034"  
des|strong="H1121" fils|strong="H1121" d'Israël qui|strong="H3478"  
vinrent|strong="H3318" en|strong="H3478" Égypte|strong="H4714"  
(chaque|strong="H6213" homme|strong="H1121" et|strong="H1121"  
sa|strong="H6213" famille|strong="H1004" vinrent|strong="H3318"  
avec|strong="H4714" Jacob|strong="H3290") : <sup>2</sup>  
Ruben|strong="H7205", Siméon|strong="H8095", Lévi|strong="H3878"  
et|strong="H3063" Juda|strong="H3063", <sup>3</sup> Issacar|strong="H3485",  
Zabulon|strong="H2074" et|strong="H1144" Benjamin|strong="H1144",  
<sup>4</sup> Dan|strong="H1835" et|strong="H1835" Nephtali, Gad|strong="H1410"  
et|strong="H1835" Asher. <sup>5</sup> Toutes|strong="H4390" les|strong="H3318"  
âmes|strong="H5315" qui|strong="H5315" sortirent|strong="H3318"  
du|strong="H3318" corps|strong="H5315" de|strong="H3318"  
Jacob|strong="H3290" étaient|strong="H3130" au|strong="H3318"  
nombre|strong="H7227" de|strong="H3318" soixante-dix,  
et|strong="H3318" Joseph|strong="H3130" était|strong="H5315"  
déjà|strong="H6440" en|strong="H3318" Égypte|strong="H4714". <sup>6</sup>  
Joseph|strong="H3130" mourut|strong="H4191", ainsi|strong="H1697"  
que|strong="H1931" tous|strong="H3605" ses|strong="H3130"  
frères|strong="H1121" et|strong="H3130" toute|strong="H3605"  
cette|strong="H4191" génération|strong="H1755". <sup>7</sup>  
Les|strong="H7235" enfants|strong="H1121" d'Israël  
furent|strong="H3478" féconds|strong="H6509", ils|strong="H1121"  
augmentèrent en|strong="H3478" abondance|strong="H7235",  
ils|strong="H1121" se|strong="H3478" multiplièrent|strong="H7235",  
ils|strong="H1121" devinrent extrêmement puissants|strong="H6105",  
et|strong="H1121" le|strong="H3478" pays|strong="H7704"  
fut|strong="H1121" rempli|strong="H4390" d'eux.

8Or, il|strong="H4428" se|strong="H4428" leva|strong="H6965"  
un|strong="H6965" nouveau|strong="H2319" roi|strong="H4428"  
sur|strong="H4428" l'Égypte, qui|strong="H4428" ne|strong="H4428"  
connaissait|strong="H3045" pas|strong="H3808" Joseph|strong="H3130".  
<sup>9</sup> Il|strong="H5971" dit|strong="H1696" à|strong="H3478"  
son|strong="H3478" peuple|strong="H5971" : « Voici|strong="H2009"  
que|strong="H1121" <sup>1</sup> le|strong="H3478" peuple|strong="H5971"  
des|strong="H1121" enfants|strong="H1121" d'Israël est|strong="H5971"

<sup>1</sup> + 1.9 « Voici », de « □□□□□ » signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

plus|strong="H5971" nombreux|strong="H7227" et|strong="H1121"  
plus|strong="H5971" puissant|strong="H6099" que|strong="H1121"  
nous|strong="H6440". <sup>10</sup> Venez, traitons-les avec|strong="H4421"  
sagesse|strong="H2449", de|strong="H7235" peur|strong="H6435"  
qu'ils|strong="H5892" ne|strong="H3205" se|strong="H4421"  
multiplient|strong="H7235" et|strong="H5927" que|strong="H3588",  
lorsqu'une guerre|strong="H4421" éclatera, ils|strong="H1961"  
ne|strong="H3205" se|strong="H4421" joignent à|strong="H5927"  
nos|strong="H3898" ennemis|strong="H8130", ne|strong="H3205"  
nous|strong="H6440" combattent|strong="H3898" et|strong="H5927"  
ne|strong="H3205" s'échappent du|strong="H5927"  
pays|strong="H7704". » <sup>11</sup> Ils|strong="H1121"  
établirent|strong="H7760" donc|strong="H7760" sur|strong="H5921"  
eux|strong="H6440" des|strong="H8269" maîtres de|strong="H5892"  
corvées|strong="H4522" pour|strong="H7760" les|strong="H7760"  
accabler|strong="H6031" de|strong="H5892" leurs|strong="H7760"  
fardeaux. Ils|strong="H1121" construisirent des|strong="H8269"  
villes|strong="H5892" de|strong="H5892" stockage pour|strong="H7760"  
Pharaon|strong="H6547" : Pithom|strong="H6619" et|strong="H6547"  
Raamsès. <sup>12</sup> Mais|strong="H3588" plus|strong="H7235"  
ils|strong="H1121" les|strong="H6440" accablaient, plus|strong="H7235"  
ils|strong="H1121" se|strong="H3478" multipliaient|strong="H7235"  
et|strong="H1121" plus|strong="H7235" ils|strong="H1121" s'étendaient.  
Ils|strong="H1121" se|strong="H3478" mirent|strong="H7760"  
à|strong="H3478" redouter|strong="H3372" les|strong="H6440"  
enfants|strong="H1121" d'Israël. <sup>13</sup> Les|strong="H5647"  
Égyptiens|strong="H4713" firent|strong="H3478" servir|strong="H5647"  
les|strong="H5647" enfants|strong="H1121" d'Israël sans|strong="H5971"  
pitié, <sup>14</sup> et|strong="H2416" ils|strong="H1121" leur|strong="H5647"  
rendirent|strong="H7760" la|strong="H5647" vie|strong="H2416"  
amère|strong="H4843" par|strong="H6440" un|strong="H7704"  
dur|strong="H7186" service|strong="H5656" dans|strong="H6440"  
le|strong="H5647" mortier et|strong="H2416" dans|strong="H6440"  
la|strong="H5647" brique|strong="H3843", et|strong="H2416"  
par|strong="H6440" toutes|strong="H4390" sortes|strong="H3318"  
de|strong="H7704" services|strong="H5647" dans|strong="H6440"  
les|strong="H5647" champs|strong="H7704", tous|strong="H3605"  
leurs|strong="H5647" services|strong="H5647", dans|strong="H6440"  
lesquels ils|strong="H1121" les|strong="H5647" firent|strong="H6213"  
servir|strong="H5647" sans|strong="H5971" pitié.

15Le|strong="H4428" roi|strong="H4428" d'Égypte  
parla|strong="H1696" aux|strong="H4428" sages-femmes hébraïques,  
dont|strong="H3478" l'une s'appelait Shiphrah et|strong="H4428" l'autre  
Puah, <sup>16</sup> et|strong="H1121" il|strong="H1931" dit|strong="H1696" :

« Lorsque|strong = "H3588" vous|strong = "H1121" exercerez  
 la|strong = "H7200" fonction|strong = "H5656" de|strong = "H1121"  
 sage-femme auprès|strong = "H5921" des|strong = "H1121"  
 femmes|strong = "H3205" hébraïques et|strong = "H1121"  
 que|strong = "H7200" vous|strong = "H1121" les|strong = "H7200"  
 verrez|strong = "H7200" sur|strong = "H5921" l'escabeau,  
 si|strong = "H7200" c'est un|strong = "H1121" fils|strong = "H1121",  
 vous|strong = "H1121" le|strong = "H7200" tuerez ; mais|strong = "H3588"  
 si|strong = "H7200" c'est une|strong = "H7200" fille|strong = "H1323",  
 elle|strong = "H1931" vivra|strong = "H2425". » <sup>17</sup> Mais|strong = "H3588"  
 les|strong = "H6213" sages-femmes craignirent|strong = "H3372"  
 Dieu|strong = "H1697" <sup>2</sup> et|strong = "H4428" ne|strong = "H3205"  
 firent|strong = "H6213" pas|strong = "H3808" ce|strong = "H6213"  
 que|strong = "H4714" le|strong = "H6213" roi|strong = "H4428" d'Égypte  
 leur|strong = "H4428" avait|strong = "H4428" ordonné|strong = "H1696",  
 mais|strong = "H3588" elles|strong = "H2007" sauvèrent les|strong = "H6213"  
 petits|strong = "H3205" garçons|strong = "H3206" vivants|strong = "H2421".  
<sup>18</sup> Le|strong = "H7121" roi|strong = "H4428" d'Égypte fit|strong = "H6213"  
 venir|strong = "H7121" les|strong = "H6213" sages-femmes  
 et|strong = "H4428" leur|strong = "H4428" dit|strong = "H1697" :  
 « Pourquoi|strong = "H4069" avez-vous|strong = "H4069"  
 fait|strong = "H6213" cela|strong = "H1697" et|strong = "H4428"  
 sauvé|strong = "H2421" les|strong = "H6213" garçons|strong = "H3206"  
 en|strong = "H6213" vie|strong = "H2421" ? ».

19Les|strong = "H3205" sages-femmes dirent|strong = "H1696"  
 à|strong = "H3205" Pharaon|strong = "H6547" : « Parce que|strong = "H3588"  
 les|strong = "H3205" femmes|strong = "H3205" hébreues ne|strong = "H3205"  
 sont|strong = "H2007" pas|strong = "H3808" comme|strong = "H6213"  
 les|strong = "H3205" Égyptiennes|strong = "H4713", car|strong = "H3588"  
 elles|strong = "H2007" sont|strong = "H2007" vigoureuses|strong = "H2422"  
 et|strong = "H6547" accouchent|strong = "H3205" avant|strong = "H2962"  
 que|strong = "H3588" la|strong = "H3205" sage-femme ne|strong = "H3205"  
 vienne les|strong = "H3205" voir|strong = "H7200". »

20Dieu|strong = "H1697" traita|strong = "H6213" bien|strong = "H3190"  
 les|strong = "H7235" sages-femmes, et|strong = "H5971" le|strong = "H5971"  
 peuple|strong = "H5971" se|strong = "H5971" multiplia|strong = "H7235"  
 et|strong = "H5971" devint|strong = "H4421" très|strong = "H3966"  
 puissant|strong = "H6105". <sup>21</sup> Comme|strong = "H6213"  
 les|strong = "H6213" sages-femmes craignaient|strong = "H3372"  
 Dieu|strong = "H1697", il|strong = "H4428" leur|strong = "H1961"  
 donna|strong = "H6213" des|strong = "H6213" familles|strong = "H1004". <sup>22</sup>  
 Pharaon|strong = "H6547" donna|strong = "H6680" cet|strong = "H6440"

<sup>2</sup> + 1.17 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□□□□ » (Elohim).

ordre|strong="H6680" à|strong="H6680" tout|strong="H3605"  
 son|strong="H2421" peuple|strong="H5971" : « Vous|strong="H6547"  
 jetterez|strong="H7993" dans|strong="H6440" le|strong="H2421"  
 fleuve|strong="H2975" tout|strong="H3605" fils|strong="H1121"  
 qui|strong="H5971" naîtra|strong="H3209", et|strong="H1121"  
 vous|strong="H6547" sauverez vivante|strong="H2416"  
 toute|strong="H3605" fille|strong="H1323". »

2Un|strong="H3947" homme|strong="H5288" de|strong="H1004"  
 la|strong="H3947" maison|strong="H1004" de|strong="H1004"  
 Lévi|strong="H3878" alla|strong="H3212" prendre|strong="H3947"  
 pour|strong="H3947" femme|strong="H1323" une|strong="H3947"  
 fille|strong="H1323" de|strong="H1004" Lévi|strong="H3878". 2  
 La|strong="H7200" femme|strong="H3205" conçut|strong="H2029"  
 et|strong="H1121" enfanta|strong="H3205" un|strong="H1121"  
 fils|strong="H1121". Elle|strong="H1931" vit|strong="H7200"  
 que|strong="H7200" c'était un|strong="H1121" bel|strong="H2896"  
 enfant|strong="H1121", et|strong="H1121" elle|strong="H1931"  
 le|strong="H7200" cacha|strong="H6845" pendant|strong="H7200"  
 trois|strong="H7969" mois|strong="H3391". 3 Quand|strong="H3808"  
 elle|strong="H1931" ne|strong="H3808" put|strong="H3201"  
 plus|strong="H3201" le|strong="H3947" cacher|strong="H6845",  
 elle|strong="H1931" prit|strong="H3947" pour|strong="H3947"  
 lui|strong="H3201" un|strong="H3947" panier de|strong="H3947"  
 papyrus, qu'elle|strong="H7200" enduisit|strong="H2560"  
 de|strong="H3947" goudron et|strong="H7760" de|strong="H3947"  
 poix|strong="H2203". Elle|strong="H1931" y|strong="H3201"  
 mit|strong="H7760" l'enfant, et|strong="H7760" le|strong="H3947"  
 déposa|strong="H7760" dans|strong="H5921" les|strong="H3947"  
 roseaux|strong="H5488" au|strong="H7760" bord|strong="H8193"  
 du|strong="H3947" fleuve|strong="H2975". 4 Sa|strong="H6213" soeur  
 se|strong="H7350" tenait|strong="H3427" à|strong="H6213" l'écart,  
 pour|strong="H6213" voir|strong="H3045" ce|strong="H6213"  
 qu'on|strong="H1697" lui|strong="H6213" ferait|strong="H6213". 5  
 La|strong="H7200" fille|strong="H1323" de|strong="H1323"  
 Pharaon|strong="H6547" descendit|strong="H3381"  
 pour|strong="H3947" se|strong="H3027" baigner|strong="H7364"  
 au|strong="H3381" bord|strong="H3027" du|strong="H3027"  
 fleuve|strong="H2975". Ses|strong="H7971" servantes|strong="H5291"  
 se|strong="H3027" promenaient au|strong="H3381"  
 bord|strong="H3027" du|strong="H3027" fleuve|strong="H2975".  
 Elle|strong="H5291" vit|strong="H7200" la|strong="H7200" corbeille  
 parmi|strong="H8432" les|strong="H3947" roseaux|strong="H5488",  
 et|strong="H3027" envoya|strong="H7971" son|strong="H3027"  
 serviteur|strong="H5288" la|strong="H7200" chercher|strong="H3947".



<sup>6</sup> Elle|strong="H1931" l'ouvrit, vit|strong="H7200" l'enfant, et|strong="H7200" voici|strong="H2009" que|strong="H7200" l'enfant pleurait|strong="H1058". Elle|strong="H1931" eut|strong="H3206" pitié|strong="H2550" de|strong="H5288" lui|strong="H5288" et|strong="H7200" dit|strong="H1697" : « C'est un|strong="H7200" des|strong="H7200" enfants|strong="H3206" des|strong="H7200" Hébreux|strong="H5680". »

7Alors|strong="H3117" sa|strong="H5414" sœur dit|strong="H1697" à|strong="H3212" la|strong="H7121" fille|strong="H1323" de|strong="H1323" Pharaon|strong="H6547" : « Dois-je aller|strong="H3212" appeler|strong="H7121" pour|strong="H3212" toi|strong="H6440" une|strong="H7121" nourrice|strong="H3243" parmi|strong="H4480" les|strong="H7121" femmes|strong="H3205" hébreues, afin qu'elle|strong="H7200" allaite|strong="H3243" l'enfant pour|strong="H3212" toi|strong="H6440" ? »

8La|strong="H7121" fille|strong="H1323" de|strong="H1323" Pharaon|strong="H6547" lui|strong="H6547" dit|strong="H1697" : « Va|strong="H3212". »

L a|strong="H7121" jeune|strong="H5288" femme|strong="H5959" alla|strong="H3212" appeler|strong="H7121" la|strong="H7121" mère de|strong="H1323" l'enfant. <sup>9</sup> La|strong="H5414" fille|strong="H1323" de|strong="H1323" Pharaon|strong="H6547" lui|strong="H6547" dit|strong="H5414" : « Emmène|strong="H3947" cet|strong="H2088" enfant|strong="H3206" et|strong="H3212" allaite-le pour|strong="H5414" moi|strong="H5414", et|strong="H3212" je|strong="H5414" te|strong="H3212" donnerai|strong="H5414" ton|strong="H5414" salaire|strong="H7939". »

L a|strong="H5414" femme|strong="H1323" prit|strong="H3947" l'enfant et|strong="H3212" le|strong="H5414" soigna. <sup>10</sup> L'enfant grandit|strong="H1431", elle|strong="H3588" l'amena à|strong="H1121" la|strong="H7121" fille|strong="H1323" de|strong="H1121" Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" il|strong="H4872" devint|strong="H1431" son|strong="H7121" fils|strong="H1121". Elle|strong="H3588" lui|strong="H4872" donna|strong="H7121" le|strong="H7121" nom|strong="H8034" de|strong="H1121" Moïse|strong="H4872", <sup>3</sup> et|strong="H4872" dit|strong="H1697" : « Parce|strong="H7939" que|strong="H3588" je|strong="H3588" l'ai tiré|strong="H3318" de|strong="H1121" l'eau. »

<sup>3</sup> + 2.10 « Moïse » ressemble à l'hébreu pour « tirer ».

11 En|strong="H3117" ces|strong="H1992" jours-là,  
 lorsque|strong="H3117" Moïse|strong="H4872" eut|strong="H4872"  
 grandi|strong="H1431", il|strong="H4872" alla|strong="H3318"  
 vers|strong="H3318" ses|strong="H7200" frères|strong="H1121"  
 et|strong="H4872" vit|strong="H7200" leurs|strong="H3117" fardeaux.  
 Il|strong="H4872" vit|strong="H7200" un|strong="H7200"  
 Égyptien|strong="H4713" qui|strong="H1992" frappait|strong="H5221"  
 un|strong="H7200" Hébreu|strong="H5680", l'un|strong="H6213"  
 de|strong="H3117" ses|strong="H7200" frères|strong="H1121". 12  
 Il|strong="H3548" regarda|strong="H7200" de|strong="H5221"  
 tous|strong="H3212" côtés|strong="H3027", et|strong="H7200"  
 voyant|strong="H7200" qu'il|strong="H7200" n'y avait|strong="H7200"  
 personne|strong="H6440", il|strong="H3548" tua|strong="H5221"  
 l'Égyptien et|strong="H7200" le|strong="H7200" cacha|strong="H2934"  
 dans|strong="H5221" le|strong="H7200" sable|strong="H2344".

13 Le|strong="H5221" deuxième|strong="H8147" jour|strong="H3117",  
 il|strong="H3117" sortit|strong="H3318", et|strong="H3117"  
 voici|strong="H2009" que|strong="H3117" deux|strong="H8147"  
 hommes|strong="H8147" d'entre|strong="H3318" les|strong="H5221"  
 Hébreux|strong="H5680" se|strong="H3117" battaient  
 l'un|strong="H6213" contre|strong="H5327" l'autre. Il|strong="H3117"  
 dit|strong="H1697" à|strong="H3117" celui|strong="H3117"  
 qui|strong="H7563" avait|strong="H3318" fait|strong="H6213"  
 le|strong="H5221" mal|strong="H6213" : « Pourquoi|strong="H4100"  
 frappes-tu ton|strong="H3117" compagnon|strong="H7453" ? »

14 Il|strong="H4872" dit|strong="H1697" : « Qui|strong="H4310"  
 t'a|strong="H4310" fait|strong="H7760" prince|strong="H8269"  
 et|strong="H4872" juge|strong="H8199" sur|strong="H5921"  
 nous|strong="H4713" ? As-tu l'intention de|strong="H8269"  
 me|strong="H8269" tuer|strong="H2026", comme|strong="H3045"  
 tu|strong="H7200" as|strong="H3045" tué|strong="H2026" l'Égyptien ? »

M oïse|strong="H4872" eut|strong="H4872" peur|strong="H3372",  
 et|strong="H4872" il|strong="H4872" dit|strong="H1697" :  
 « Cette|strong="H8085" chose|strong="H1697" est|strong="H1697"  
 certainement|strong="H3808" connue|strong="H3045". » 15  
 Lorsque|strong="H3117" Pharaon|strong="H6547" apprit|strong="H8085"  
 cette|strong="H8085" chose|strong="H1697", il|strong="H4872"  
 chercha|strong="H1245" à|strong="H3427" faire|strong="H1697"  
 mourir|strong="H2026" Moïse|strong="H4872". Mais|strong="H3588"  
 Moïse|strong="H4872" s'enfuit de|strong="H3427" la|strong="H8085"  
 face|strong="H6440" de|strong="H3427" Pharaon|strong="H6547",  
 et|strong="H4872" habita|strong="H3427" dans|strong="H6440"

le|strong="H6440" pays de|strong="H3427" Madian|strong="H4080",  
et|strong="H4872" il|strong="H4872" s'assit près|strong="H5921"  
d'un|strong="H6440" puits.

16 Or le|strong="H4390" prêtre|strong="H3548" de|strong="H1323"  
Madian|strong="H4080" avait|strong="H3548" sept|strong="H7651"  
filles|strong="H1323". Elles|strong="H6629" venaient  
puiser|strong="H1802" de|strong="H1323" l'eau et|strong="H3548"  
remplissaient|strong="H4390" les|strong="H8248" auges|strong="H7298"  
pour|strong="H1323" abreuver|strong="H8248" le|strong="H4390"  
troupeau|strong="H6629" de|strong="H1323" leur|strong="H4390"  
père|strong="H3205". <sup>17</sup> Les|strong="H6965" bergers|strong="H7462"  
vinrent|strong="H6965" et|strong="H4872" les|strong="H6965"  
chassèrent|strong="H1644", mais|strong="H3588" Moïse|strong="H4872"  
se|strong="H4872" leva|strong="H6965", les|strong="H6965" aida  
et|strong="H4872" abreuva|strong="H8248" le|strong="H6965"  
troupeau|strong="H6629". <sup>18</sup> Lorsqu'elles arrivèrent|strong="H1980"  
auprès|strong="H6440" de|strong="H3117" Réuel|strong="H7467",  
leur|strong="H3117" père|strong="H3205", celui-ci leur|strong="H3117"  
dit|strong="H1697" : « Comment|strong="H1697" se|strong="H3117"  
fait-il que|strong="H3117" vous|strong="H3117" soyez|strong="H1961"  
retrouvées si|strong="H3808" tôt|strong="H4116" aujourd'hui ? ».

19 Ils|strong="H7462" dirent : « Un|strong="H3027"  
Égyptien|strong="H4713" nous|strong="H3027" a|strong="H3027"  
délivrés|strong="H5337" de|strong="H3027" la|strong="H3027"  
main|strong="H3027" des|strong="H3027" bergers|strong="H7462" ;  
de|strong="H3027" plus|strong="H1571", il|strong="H3027"  
a|strong="H3027" puisé|strong="H1802" de|strong="H3027" l'eau  
pour|strong="H3027" nous|strong="H3027" et|strong="H3027"  
abreuvé|strong="H8248" le|strong="H3027" troupeau|strong="H6629". »

20 Il|strong="H2088" dit|strong="H1697" à|strong="H7121"  
ses|strong="H5800" filles|strong="H1323" : « Où|strong="H3117"  
est-il|strong="H1697" ? Pourquoi|strong="H4100"  
avez-vous|strong="H6440" laissé|strong="H5800" cet|strong="H2088"  
homme|strong="H5288" ? Appelez-le, qu'il|strong="H7200" mange  
du|strong="H7121" pain|strong="H3899". »

21 Moïse|strong="H4872" se|strong="H4872" contenta d'habiter  
avec|strong="H3427" cet|strong="H5414" homme|strong="H5288".  
Il|strong="H4872" donna|strong="H5414" à|strong="H3427"  
Moïse|strong="H4872" Zippora, sa|strong="H5414" fille|strong="H1323".  
<sup>22</sup> Elle|strong="H3588" enfanta|strong="H3205" un|strong="H1121"

fils|strong="H1121", qu'il|strong="H1121" appela|strong="H7121"  
 Gershom, <sup>4</sup> car|strong="H3588" il|strong="H3548"  
 disait|strong="H1697" : « J'ai|strong="H3588" vécu  
 comme|strong="H1961" un|strong="H1121" étranger|strong="H1616"  
 dans|strong="H8034" un|strong="H1121" pays  
 étranger|strong="H1616". »

23Au|strong="H5927" cours|strong="H5800" de|strong="H1121"  
 ces|strong="H1992" nombreux|strong="H7227" jours|strong="H3117",  
 le|strong="H5927" roi|strong="H4428" d'Égypte mourut|strong="H4191",  
 et|strong="H3117" les|strong="H5927" enfants|strong="H1121" d'Israël  
 poussèrent des|strong="H3117" soupirs à|strong="H3478"  
 cause|strong="H6440" de|strong="H1121" la|strong="H3117"  
 servitude|strong="H5656", et|strong="H3117" ils|strong="H1992"  
 crièrent|strong="H2199", et|strong="H3117" leur|strong="H4428"  
 cri|strong="H7775" monta|strong="H5927" vers|strong="H5927"  
 Dieu|strong="H1697" à|strong="H3478" cause|strong="H6440"  
 de|strong="H1121" la|strong="H3117" servitude|strong="H5656". <sup>24</sup>  
 Dieu|strong="H1697" entendit|strong="H8085" leurs|strong="H8085"  
 gémissements|strong="H5009", et|strong="H3327" il|strong="H3290"  
 se|strong="H3290" souvint|strong="H2142" de|strong="H1285"  
 son|strong="H8085" alliance|strong="H1285" avec|strong="H1285"  
 Abraham, Isaac|strong="H3327" et|strong="H3327"  
 Jacob|strong="H3290". <sup>25</sup> Dieu|strong="H1697" vit|strong="H7200"  
 les|strong="H7200" enfants|strong="H1121" d'Israël, et|strong="H1121"  
 il|strong="H3478" comprit|strong="H3045".

3Moïse|strong="H4872" gardait le|strong="H7462"  
 troupeau|strong="H6629" de|strong="H2022" Jéthro|strong="H3503",  
 son|strong="H7462" beau-père, prêtre|strong="H3548"  
 de|strong="H2022" Madian|strong="H4080". Il|strong="H3548"  
 conduisit|strong="H5090" le|strong="H7462" troupeau|strong="H6629"  
 au|strong="H4057" fond|strong="H8432" du|strong="H2022"  
 désert|strong="H4057" et|strong="H4872" arriva à|strong="H1961"  
 la|strong="H4872" montagne|strong="H2022" de|strong="H2022"  
 Dieu|strong="H3068", à|strong="H1961" Horeb|strong="H2722". <sup>2</sup>  
 L'|strong="H7200" <sup>5</sup> ange|strong="H4397" de|strong="H4397" Yahvé  
 lui|strong="H3068" apparut|strong="H7200" dans|strong="H8432"  
 une|strong="H7200" flamme|strong="H3827" de|strong="H4397"  
 feu|strong="H1197", au|strong="H7200" milieu|strong="H8432"  
 d'un|strong="H8432" buisson|strong="H5572". Il|strong="H3068"  
 regarda|strong="H7200", et|strong="H3068" voici|strong="H2009",

<sup>4</sup> + 2.22 « Gershom » sonne comme l'hébreu pour « un étranger là-bas ».

<sup>5</sup> + 3.2 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

le|strong="H7200" buisson|strong="H5572" brûlait de|strong="H4397"  
 feu|strong="H1197", et|strong="H3068" le|strong="H7200"  
 buisson|strong="H5572" ne|strong="H3068" se|strong="H3068"  
 consumait|strong="H1197" pas|strong="H7200". <sup>3</sup>  
 Moïse|strong="H4872" dit|strong="H5414" : « Je|strong="H3117"  
 vais|strong="H1980" maintenant|strong="H7200" aller|strong="H7971"  
 voir|strong="H7200" ce|strong="H2088" grand|strong="H1419"  
 spectacle|strong="H7200", pourquoi|strong="H4069" le|strong="H7200"  
 buisson|strong="H5572" ne|strong="H3808" se|strong="H4872"  
 consume|strong="H1197" pas|strong="H3808". »

4Lorsque|strong="H3588" Yahvé vit|strong="H7200"  
 qu'il|strong="H7200" venait|strong="H3318" pour|strong="H3068"  
 voir|strong="H7200", Dieu|strong="H3068" l'appela du|strong="H8432"  
 milieu|strong="H8432" du|strong="H8432" buisson|strong="H5572"  
 et|strong="H4872" dit|strong="H5414" : « Moïse|strong="H4872" !  
 Moïse|strong="H4872" ! »

I l|strong="H4872" a|strong="H3068" dit|strong="H5414" :  
 « Je|strong="H3588" suis|strong="H1961" là|strong="H7200". »

5Il|strong="H1931" dit|strong="H5414" : « N'approchez  
 pas|strong="H7272". Enlève|strong="H5493" tes|strong="H5394"  
 sandales, car|strong="H3588" le|strong="H4725" lieu|strong="H4725"  
 sur|strong="H5921" lequel tu|strong="H3588" te|strong="H3068"  
 tiens|strong="H5975" est|strong="H1931" une|strong="H7126"  
 terre|strong="H6440" sainte|strong="H6944". » <sup>6</sup> Il|strong="H4872"  
 dit|strong="H5414" encore|strong="H5750" : « Je|strong="H6440"  
 suis|strong="H6440" le|strong="H6440" Dieu|strong="H3068"  
 de|strong="H6440" ton|strong="H6440" père|strong="H2859",  
 le|strong="H6440" Dieu|strong="H3068" d'Abraham, le|strong="H6440"  
 Dieu|strong="H3068" d'Isaac et|strong="H4872" le|strong="H6440"  
 Dieu|strong="H3068" de|strong="H6440" Jacob|strong="H3290". »

M oïse|strong="H4872" a|strong="H6440" caché|strong="H5641"  
 son|strong="H6440" visage|strong="H6440" parce qu'il|strong="H3290"  
 avait|strong="H4872" peur|strong="H3372" de|strong="H6440"  
 regarder|strong="H5027" Dieu|strong="H3068".

7Yahvé dit|strong="H5414" : « J'ai|strong="H3588" vu|strong="H7200"  
 la|strong="H8085" détresse|strong="H6040" de|strong="H6440"  
 mon|strong="H3045" peuple|strong="H5971" qui|strong="H5971"  
 est|strong="H3068" en|strong="H5971" Égypte|strong="H4714",  
 j'ai|strong="H3588" entendu|strong="H8085" ses|strong="H6440"

cris|strong="H6818" à|strong="H3068" cause|strong="H6440"  
 de|strong="H6440" ses|strong="H6440" maîtres, car|strong="H3588"  
 je|strong="H6440" connais|strong="H3045" ses|strong="H6440"  
 souffrances|strong="H4341". <sup>8</sup> Je|strong="H3027" suis|strong="H1961"  
 descendu|strong="H3381" pour|strong="H5927" les|strong="H3027"  
 délivrer|strong="H5337" de|strong="H3027" la|strong="H5927"  
 main|strong="H3027" des|strong="H3027" Égyptiens|strong="H4713"  
 et|strong="H5927" pour|strong="H5927" les|strong="H3027"  
 faire|strong="H6213" monter|strong="H5927" de|strong="H3027"  
 ce|strong="H1931" pays|strong="H4725" dans|strong="H8432"  
 un|strong="H3027" bon|strong="H2896" et|strong="H5927"  
 vaste|strong="H7342" pays|strong="H4725", dans|strong="H8432"  
 un|strong="H3027" pays|strong="H4725" où|strong="H4725"  
 coulent|strong="H2100" le|strong="H2100" lait|strong="H2461"  
 et|strong="H5927" le|strong="H2100" miel|strong="H1706",  
 dans|strong="H8432" le|strong="H2100" lieu|strong="H4725"  
 où|strong="H4725" vivent|strong="H1980" les|strong="H3027"  
 Cananéens|strong="H3669", les|strong="H3027"  
 Héthiens|strong="H2850", les|strong="H3027" Amoréens,  
 les|strong="H3027" Phéréziens|strong="H6522", les|strong="H3027"  
 Héviens|strong="H2340" et|strong="H5927" les|strong="H3027"  
 Jébusiens|strong="H2983". <sup>9</sup> Maintenant|strong="H6258",  
 voici|strong="H2009", le|strong="H7200" cri|strong="H6818"  
 des|strong="H1121" enfants|strong="H1121" d'Israël est|strong="H3478"  
 venu|strong="H5927" jusqu'à|strong="H7200" moi|strong="H6440".  
 Et|strong="H1121" j'ai|strong="H3478" vu|strong="H7200" l'oppression  
 que|strong="H7200" leur|strong="H7200" font|strong="H6213" subir  
 les|strong="H7200" Égyptiens|strong="H4713". <sup>10</sup>  
 Viens|strong="H3212" donc|strong="H7971" maintenant|strong="H6258",  
 et|strong="H1121" je|strong="H3117" t'enverrai vers|strong="H3212"  
 Pharaon|strong="H6547", afin que|strong="H4714" tu|strong="H6258"  
 fasses|strong="H6213" sortir|strong="H3318" d'Égypte  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971", les|strong="H3318"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël. »

11 Moïse|strong="H4872" dit|strong="H5414" à|strong="H3212"  
 Dieu|strong="H3068" : « Qui|strong="H3478" suis-je,  
 pour|strong="H3318" aller|strong="H3212" vers|strong="H3212"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" pour|strong="H3318"  
 faire|strong="H3212" sortir|strong="H3318" d'Égypte les|strong="H3318"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël ? »

12 Il|strong="H5971" dit|strong="H5414" :  
 « Certainement|strong="H3588", je|strong="H3588" serai|strong="H1961"  
 avec|strong="H5971" toi|strong="H6440". Ceci sera|strong="H1961"

pour|strong="H3318" toi|strong="H6440" le|strong="H7971"  
 signe|strong="H3027" que|strong="H3588" je|strong="H3588" t'ai  
 envoyé|strong="H7971" : quand|strong="H3588" tu|strong="H3588"  
 auras|strong="H6213" fait|strong="H5647" sortir|strong="H3318"  
 le|strong="H7971" peuple|strong="H5971" d'Égypte, tu|strong="H3588"  
 serviras|strong="H5647" Dieu|strong="H3068" sur|strong="H5921"  
 cette|strong="H2088" montagne|strong="H2022". »

13Moïse|strong="H4872" dit|strong="H5414" à|strong="H3478"  
 Dieu|strong="H3068" : « Voici|strong="H2009", quand|strong="H4100"  
 je|strong="H3117" viendrai vers|strong="H7971" les|strong="H7971"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël et|strong="H4872" que|strong="H1121"  
 je|strong="H3117" leur|strong="H4872" dirai|strong="H3045" :  
 « Le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068" de|strong="H1121"  
 vos|strong="H6440" pères m'a|strong="H3478" envoyé|strong="H7971"  
 vers|strong="H7971" vous|strong="H1121" », et|strong="H4872"  
 qu'ils|strong="H3117" me|strong="H3478"  
 demanderont|strong="H7592" : « Quel|strong="H4100"  
 est|strong="H8034" son|strong="H7971" nom|strong="H8034" ? »,  
 que|strong="H1121" leur|strong="H4872" dirai-je ? »

14Dieu|strong="H3068" dit|strong="H5414" à|strong="H3478"  
 Moïse|strong="H4872" : « JE|strong="H3117" SUIS|strong="H1961"  
 QUI|strong="H3478" JE|strong="H3117" SUIS|strong="H1961" »,  
 et|strong="H4872" il|strong="H4872" ajouta : « Tu|strong="H3478" diras  
 ceci aux|strong="H4872" enfants|strong="H1121" d'Israël :  
 « Je|strong="H3117" Suis|strong="H1961", je|strong="H3117"  
 vous|strong="H1121" ai envoyé|strong="H7971". » <sup>15</sup>  
 Dieu|strong="H3068" dit|strong="H5414" encore|strong="H5750"  
 à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" : « Tu|strong="H3478" diras  
 aux|strong="H4872" enfants|strong="H1121" d'Israël : « Yahvé,  
 le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068" de|strong="H1121"  
 vos|strong="H6440" pères, le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068"  
 d'Abraham, le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068" d'Isaac  
 et|strong="H4872" le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068"  
 de|strong="H1121" Jacob|strong="H3290", m'a|strong="H3068"  
 envoyé|strong="H7971" vers|strong="H7971" vous|strong="H3068". C'est  
 là|strong="H7971" mon|strong="H7971" nom|strong="H8034"  
 pour|strong="H7971" toujours|strong="H5769", et|strong="H4872" c'est  
 là|strong="H7971" mon|strong="H7971" souvenir|strong="H2143"  
 pour|strong="H7971" toutes|strong="H5414" les|strong="H3068"  
 générations|strong="H1755". <sup>16</sup> Allez|strong="H3212" rassembler  
 les|strong="H6213" anciens|strong="H2205" d'Israël et|strong="H3478"  
 dites-leur : « Yahvé, le|strong="H7200" Dieu|strong="H3068"  
 de|strong="H6213" vos|strong="H7200" pères, le|strong="H7200"



Dieu|strong = "H3068" d'Abraham, d'Isaac et|strong = "H3478"  
 de|strong = "H6213" Jacob|strong = "H3290", m'est|strong = "H3701"  
 apparu|strong = "H7200" et|strong = "H3478" m'a|strong = "H3068"  
 dit|strong = "H5414" : Je|strong = "H3117" vous|strong = "H3068" ai  
 visités|strong = "H6485" et|strong = "H3478" j'ai|strong = "H3478"  
 vu|strong = "H7200" ce|strong = "H6213" qu'on|strong = "H3701"  
 vous|strong = "H3068" a|strong = "H3068" fait|strong = "H6213"  
 en|strong = "H3212" Égypte|strong = "H4714". <sup>17</sup> J'ai|strong = "H3651"  
 dit|strong = "H5414" : Je|strong = "H3117" vous|strong = "H3068"  
 ferai|strong = "H6213" monter|strong = "H5927" de|strong = "H5927"  
 la|strong = "H5927" détresse|strong = "H6040" de|strong = "H5927" l'Égypte  
 au|strong = "H5927" pays|strong = "H4725" des|strong = "H5927"  
 Cananéens|strong = "H3669", des|strong = "H5927"  
 Héthiens|strong = "H2850", des|strong = "H5927" Amoréens,  
 des|strong = "H5927" Phéréziens|strong = "H6522", des|strong = "H5927"  
 Héviens|strong = "H2340" et|strong = "H5927" des|strong = "H5927"  
 Jébusiens|strong = "H2983", dans|strong = "H8432" un|strong = "H5927"  
 pays|strong = "H4725" où|strong = "H4725" coulent|strong = "H2100"  
 le|strong = "H2100" lait|strong = "H2461" et|strong = "H5927"  
 le|strong = "H2100" miel|strong = "H1706" ». <sup>18</sup> Ils|strong = "H2205"  
 écouteront|strong = "H8085" ta|strong = "H8085" voix|strong = "H6963".  
 Tu|strong = "H6258" iras|strong = "H3212", toi|strong = "H3068"  
 et|strong = "H3117" les|strong = "H8085" anciens|strong = "H2205" d'Israël,  
 vers|strong = "H3212" le|strong = "H8085" roi|strong = "H4428" d'Égypte  
 et|strong = "H3117" tu|strong = "H6258" lui|strong = "H3068" diras :  
 « Yahvé, le|strong = "H8085" Dieu|strong = "H3068" des|strong = "H3068"  
 Hébreux|strong = "H5680", nous|strong = "H3068" a|strong = "H3068"  
 rencontrés. Laisse-nous maintenant|strong = "H3117" faire|strong = "H3212"  
 trois|strong = "H7969" jours|strong = "H3117" de|strong = "H4428"  
 marche|strong = "H3212" dans|strong = "H6963" le|strong = "H8085"  
 désert|strong = "H4057", afin que|strong = "H8085" nous|strong = "H3068"  
 puissions sacrifier|strong = "H2076" à|strong = "H3068" Yahvé,  
 notre|strong = "H8085" Dieu|strong = "H3068". <sup>19</sup> Je|strong = "H3588"  
 sais|strong = "H3045" que|strong = "H3588" le|strong = "H5414"  
 roi|strong = "H4428" d'Égypte ne|strong = "H4428" vous|strong = "H3027"  
 donnera|strong = "H5414" pas|strong = "H3808" la|strong = "H5414"  
 permission|strong = "H7592" de|strong = "H4428" partir|strong = "H1980",  
 non|strong = "H3808", pas|strong = "H3808" par|strong = "H3027"  
 une|strong = "H5414" main|strong = "H3027" puissante|strong = "H2389".  
<sup>20</sup> J'étendrai ma|strong = "H7971" main|strong = "H3027"  
 et|strong = "H3027" je|strong = "H3027" frapperai|strong = "H5221" l'Égypte  
 par|strong = "H3027" tous|strong = "H3605" les|strong = "H6213"  
 prodiges|strong = "H6381" que|strong = "H3027" je|strong = "H3027"  
 ferai|strong = "H6213" au|strong = "H6213" milieu|strong = "H7130" d'elle,  
 et|strong = "H3027" après|strong = "H1004" cela|strong = "H3651",  
 il|strong = "H3027" vous|strong = "H3027" laissera|strong = "H5414"



partir|strong="H7971". <sup>21</sup> J'accorderai à|strong="H5414"  
ce|strong="H5414" peuple|strong="H5971" une|strong="H5414"  
faveur|strong="H2580" aux|strong="H5414" yeux|strong="H5869"  
des|strong="H5414" Égyptiens|strong="H4713", et|strong="H3212"  
il|strong="H5971" arrivera|strong="H7136" que|strong="H3588",  
lorsque|strong="H3588" vous|strong="H5869" partirez|strong="H3212",  
vous|strong="H5869" ne|strong="H5971" partirez|strong="H3212"  
pas|strong="H3808" les|strong="H5414" mains|strong="H3027"  
vides|strong="H7387". <sup>22</sup> Mais|strong="H3588" chaque|strong="H6213"  
femme|strong="H1323" demandera|strong="H7592" à|strong="H1121"  
sa|strong="H7760" voisine|strong="H7934" et|strong="H1121"  
à|strong="H1121" celle|strong="H1004" qui|strong="H1121"  
visite|strong="H6485" sa|strong="H7760" maison|strong="H1004"  
des|strong="H1121" bijoux d'argent|strong="H6213", des|strong="H1121"  
bijoux d'or|strong="H3627" et|strong="H1121" des|strong="H1121"  
vêtements|strong="H8071". Vous|strong="H1004" les|strong="H7760"  
mettez|strong="H7760" sur|strong="H5921" vos|strong="H7760"  
fils|strong="H1121" et|strong="H1121" sur|strong="H5921"  
vos|strong="H7760" filles|strong="H1323". Vous|strong="H1004" pillerez  
les|strong="H7760" Égyptiens|strong="H4713". »

4Moïse|strong="H4872" répondit|strong="H6030" :  
« Mais|strong="H3588" voici|strong="H7200" qu'ils|strong="H7200"  
ne|strong="H3068" me|strong="H3068" croiront pas|strong="H3808"  
et|strong="H4872" n'écouteront pas|strong="H3808" ma|strong="H8085"  
voix|strong="H6963", car|strong="H3588" ils|strong="H1121"  
diront|strong="H1696" : « Yahvé ne|strong="H3068" t'est  
pas|strong="H3808" apparu|strong="H7200" » ».

2Yahvé lui|strong="H3068" dit|strong="H1696" : « Qu'est-ce  
que|strong="H2088" tu|strong="H3027" as|strong="H6440"  
dans|strong="H6440" la|strong="H3068" main|strong="H3027" ? »

I 1|strong="H3068" a|strong="H3068" dit|strong="H1696" :  
« Une|strong="H3068" baguette. »

3Il|strong="H4872" a|strong="H6440" dit|strong="H1696" : « Jette-la  
par|strong="H6440" terre|strong="H6440". »

I 1|strong="H4872" la|strong="H6440" jeta|strong="H7993"  
par|strong="H6440" terre|strong="H6440", et|strong="H4872"  
elle|strong="H6440" devint|strong="H4325" un|strong="H6440"  
serpent|strong="H5175" ; Moïse|strong="H4872" s'en|strong="H4872"  
enfuit|strong="H5127".

4Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
« Étends|strong="H7971" ta|strong="H7971" main|strong="H3027",  
et|strong="H4872" prends-le par|strong="H3027" la|strong="H7971"  
queue|strong="H2180". »

I l|strong="H4872" étendit|strong="H7971" la|strong="H7971"  
main|strong="H3027" et|strong="H4872" la|strong="H7971"  
saisit|strong="H2388", et|strong="H4872" elle|strong="H3709"  
devint|strong="H4325" une|strong="H3068" verge|strong="H4294"  
dans|strong="H2388" sa|strong="H7971" main|strong="H3027".

5« C'est afin|strong="H4616" qu'ils|strong="H7200" croient  
que|strong="H7200" Yahvé, le|strong="H7200" Dieu|strong="H3068"  
de|strong="H7200" leurs|strong="H7200" pères, le|strong="H7200"  
Dieu|strong="H3068" d'Abraham, le|strong="H7200"  
Dieu|strong="H3068" d'Isaac et|strong="H3068" le|strong="H7200"  
Dieu|strong="H3068" de|strong="H7200" Jacob|strong="H3290", t'est  
apparu|strong="H7200" ». 6 Yahvé lui|strong="H3068"  
dit|strong="H1696" encore|strong="H5750" : « Mets|strong="H7760"  
maintenant|strong="H6258" ta|strong="H3027" main|strong="H3027"  
dans|strong="H6440" ton|strong="H3318" manteau. »

I l|strong="H3068" mit|strong="H3318" sa|strong="H3068"  
main|strong="H3027" dans|strong="H6440" son|strong="H3027"  
manteau, et|strong="H3318" quand|strong="H3808" il|strong="H3068"  
la|strong="H3318" retira|strong="H3318", voici|strong="H2009"  
que|strong="H3027" sa|strong="H3068" main|strong="H3027"  
était|strong="H3068" lépreuse, blanche comme|strong="H3068"  
la|strong="H3318" neige|strong="H7950".

7Il|strong="H3027" dit|strong="H1696" : « Remets|strong="H7725"  
ta|strong="H7725" main|strong="H3027" dans|strong="H6440"  
ton|strong="H7725" manteau. »

I l|strong="H3027" remit|strong="H7725" sa|strong="H7725"  
main|strong="H3027" dans|strong="H6440" son|strong="H3027"  
manteau, et|strong="H3318" quand|strong="H3808" il|strong="H3027"  
la|strong="H7725" retira|strong="H3318" de|strong="H3027"  
son|strong="H3027" manteau, voici|strong="H2009"  
qu'elle|strong="H7200" était|strong="H1320" redevenue|strong="H7725"  
comme|strong="H6213" son|strong="H3027" autre|strong="H8147"  
chair|strong="H1320".

8S'ils|strong="H3045" ne|strong="H3808" te|strong="H3808" croient  
pas|strong="H3808" et|strong="H8085" n'écoutent pas|strong="H3808"  
la|strong="H8085" voix|strong="H6963" du|strong="H6963"  
premier|strong="H7223" signe|strong="H4159", ils|strong="H1961"  
croiront la|strong="H8085" voix|strong="H6963" du|strong="H6963"  
second signe|strong="H4159". <sup>9</sup> S'ils|strong="H3045"  
ne|strong="H3808" croient pas|strong="H3808" à|strong="H4325"  
ces|strong="H8085" deux|strong="H8147" signes|strong="H3384"  
et|strong="H8085" n'écoutent pas|strong="H3808" ta|strong="H8085"  
voix|strong="H6963", tu|strong="H7200" prendras|strong="H3947"  
de|strong="H4325" l'eau du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975"  
et|strong="H8085" tu|strong="H7200" la|strong="H8085"  
répondras|strong="H8210" sur|strong="H1818" la|strong="H8085"  
terre|strong="H3004" ferme|strong="H2388". L'eau que|strong="H8085"  
tu|strong="H7200" prendras|strong="H3947" du|strong="H4325"  
fleuve|strong="H2975" deviendra du|strong="H4325"  
sang|strong="H1818" sur|strong="H1818" la|strong="H8085"  
terre|strong="H3004" ferme|strong="H2388". »

10Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
Yahvé : « Seigneur|strong="H6547", <sup>6</sup> je|strong="H5650"  
ne|strong="H3068" suis|strong="H1961" pas|strong="H3808" éloquent,  
ni|strong="H8032" avant|strong="H3808", ni|strong="H8032"  
depuis|strong="H3068" que|strong="H1697" tu|strong="H3588"  
parles|strong="H1696" à|strong="H3068" ton|strong="H3068"  
serviteur|strong="H5650" ; car|strong="H3588" je|strong="H5650"  
suis|strong="H1961" lent à|strong="H3068" parler|strong="H1696"  
et|strong="H4872" j'ai|strong="H3588" la|strong="H1696"  
langue|strong="H3956" lente. »

11Yahvé lui|strong="H3068" dit|strong="H1696" :  
« Qui|strong="H3068" a|strong="H3068" fait|strong="H7760"  
la|strong="H7760" bouche|strong="H6310" de|strong="H6310"  
l'homme ? Ou|strong="H6493" qui|strong="H3068" rend|strong="H7760"  
muet, ou|strong="H6493" sourd|strong="H2795", ou|strong="H6493"  
voyant|strong="H6493", ou|strong="H6493" aveugle|strong="H5787" ?  
N'est-ce pas|strong="H3808" moi|strong="H6440", Yahvé ? <sup>12</sup>  
Va|strong="H3212" donc|strong="H3772" maintenant|strong="H6258",  
et|strong="H3212" je|strong="H5315" serai|strong="H1961"  
avec|strong="H1696" ta|strong="H3212" bouche|strong="H6310",  
et|strong="H3212" je|strong="H5315" t'enseignerai ce|strong="H1696"  
que|strong="H6310" tu|strong="H6258" dois dire|strong="H1696". »

<sup>6</sup> + 4.10 Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonai ».

13Moïse|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" : « Oh|strong = "H2088",  
Seigneur|strong = "H6547", envoie|strong = "H7971" quelqu'un  
d'autre|strong = "H3045". »

14La|strong = "H7200" colère|strong = "H2734" de|strong = "H3318"  
Yahvé s'enflamma contre|strong = "H2734" Moïse|strong = "H4872",  
et|strong = "H4872" il|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" :  
« Et|strong = "H4872" Aaron, ton|strong = "H3045" frère, le|strong = "H7200"  
Lévite|strong = "H3881" ? Je|strong = "H1571" sais|strong = "H3045"  
qu'il|strong = "H7200" sait|strong = "H3045" bien|strong = "H3045"  
parler|strong = "H1696". Et|strong = "H4872" voici|strong = "H2009"  
qu'il|strong = "H7200" sort|strong = "H3318" à|strong = "H3068"  
ta|strong = "H7200" rencontre|strong = "H7125". Quand|strong = "H3808"  
il|strong = "H4872" te|strong = "H3068" verra|strong = "H7200",  
il|strong = "H4872" se|strong = "H3068" réjouira|strong = "H8055"  
dans|strong = "H7200" son|strong = "H3318" cœur|strong = "H3820". 15  
Tu|strong = "H7200" lui|strong = "H1697" parleras|strong = "H1696",  
et|strong = "H6213" tu|strong = "H7200" mettras|strong = "H7760"  
les|strong = "H6213" paroles|strong = "H1697" dans|strong = "H6213"  
sa|strong = "H6213" bouche|strong = "H6310". Je|strong = "H5315"  
serai|strong = "H1961" avec|strong = "H6213" ta|strong = "H7760"  
bouche|strong = "H6310" et|strong = "H6213" avec|strong = "H6213"  
sa|strong = "H6213" bouche|strong = "H6310", et|strong = "H6213"  
je|strong = "H5315" t'enseignerai ce|strong = "H1697" que|strong = "H1697"  
tu|strong = "H7200" dois faire|strong = "H6213". 16 Il|strong = "H5971"  
sera|strong = "H1961" ton|strong = "H3045" porte-parole  
auprès|strong = "H6440" du|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971".  
Il|strong = "H5971" sera|strong = "H1961" pour|strong = "H5971"  
toi|strong = "H6440" une|strong = "H1696" bouche|strong = "H6310",  
et|strong = "H5971" tu|strong = "H7200" seras pour|strong = "H5971"  
lui|strong = "H5971" comme|strong = "H1961" Dieu|strong = "H3068". 17  
Tu|strong = "H3027" prendras|strong = "H3947" dans|strong = "H6213"  
ta|strong = "H6213" main|strong = "H3027" cette|strong = "H6213"  
verge|strong = "H4294", avec|strong = "H6213" laquelle tu|strong = "H3027"  
feras|strong = "H6213" les|strong = "H6213" signes|strong = "H3384". »

18Moïse|strong = "H4872" s'en|strong = "H4872" alla|strong = "H3212"  
et|strong = "H4872" retourna|strong = "H7725" chez|strong = "H7725"  
Jéthro|strong = "H3503", son|strong = "H7725" beau-père,  
et|strong = "H4872" lui|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" : « Laisse-moi,  
je|strong = "H7725" t'en prie|strong = "H4994", retourner|strong = "H7725"  
auprès|strong = "H7200" de|strong = "H7725" mes|strong = "H3212"  
frères|strong = "H1121" qui|strong = "H2416" sont|strong = "H7200"  
en|strong = "H3212" Égypte|strong = "H4714", et|strong = "H4872"  
voir|strong = "H7200" s'ils|strong = "H3045" sont|strong = "H7200"

encore|strong="H5750" en|strong="H3212" vie|strong="H2416". »

J éthro|strong="H3503" a|strong="H3212" dit|strong="H1696"  
à|strong="H3212" Moïse|strong="H4872" : « Va|strong="H3212"  
en|strong="H3212" paix|strong="H7965". »

19Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872"  
en|strong="H3212" Madian|strong="H4080" : « Va|strong="H3212",  
retourne|strong="H7725" en|strong="H3212" Égypte|strong="H4714",  
car|strong="H3588" tous|strong="H3605" les|strong="H7725"  
hommes|strong="H1121" qui|strong="H5315" en|strong="H3212"  
voulaient|strong="H1245" à|strong="H3068" ta|strong="H7725"  
vie|strong="H5315" sont|strong="H3068" morts|strong="H4191". »

20Moïse|strong="H4872" prit|strong="H3947" sa|strong="H7725"  
femme et|strong="H4872" ses|strong="H3947" fils|strong="H1121",  
les|strong="H3947" fit|strong="H4872" monter|strong="H7392"  
sur|strong="H3027" un|strong="H1121" âne|strong="H2543",  
et|strong="H4872" il|strong="H4872" retourna|strong="H7725"  
au|strong="H7725" pays d'Égypte. Moïse|strong="H4872"  
prit|strong="H3947" dans|strong="H5921" sa|strong="H7725"  
main|strong="H3027" la|strong="H3947" verge|strong="H4294"  
de|strong="H1121" Dieu|strong="H3068". <sup>21</sup> Yahvé dit|strong="H1696"  
à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" : « Quand|strong="H3808"  
tu|strong="H7200" retourneras|strong="H7725" en|strong="H3212"  
Égypte|strong="H4714", tu|strong="H7200" feras|strong="H6213"  
devant|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547" tous|strong="H3605"  
les|strong="H6213" prodiges|strong="H4159" que|strong="H7200"  
j'ai|strong="H3588" mis|strong="H7760" en|strong="H3212"  
ta|strong="H7760" main|strong="H3027", mais|strong="H3588"  
j'endurcirai son|strong="H7760" cœur|strong="H3820"  
et|strong="H4872" il|strong="H4872" ne|strong="H3068" laissera  
pas|strong="H3808" aller|strong="H7971" le|strong="H6440"  
peuple|strong="H5971". <sup>22</sup> Tu|strong="H3478" diras|strong="H1696"  
à|strong="H3068" Pharaon|strong="H6547" : « Yahvé  
dit|strong="H1696" : Israël|strong="H3478" est|strong="H3068"  
mon|strong="H3068" fils|strong="H1121", mon|strong="H3068"  
premier-né, <sup>23</sup> et|strong="H1121" je|strong="H5315" t'ai  
dit|strong="H1696" : « Laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971"  
mon|strong="H7971" fils|strong="H1121", pour|strong="H7971"  
qu'il|strong="H1121" me|strong="H3068" serve|strong="H5647" »,  
et|strong="H1121" tu|strong="H7200" as|strong="H6440"  
refusé|strong="H3985" de|strong="H1121" le|strong="H7971" laisser  
aller|strong="H7971". Voici|strong="H2009" que|strong="H1121"

je|strong="H5315" vais|strong="H3212" tuer|strong="H2026"  
ton|strong="H2026" fils|strong="H1121" premier-né. »

24En|strong="H3068" chemin|strong="H1870", dans|strong="H6440"  
un|strong="H3068" lieu|strong="H4411" d'hébergement, Yahvé  
rencontra|strong="H6298" Moïse|strong="H4872" et|strong="H3068"  
voulut|strong="H1245" le|strong="H3068" tuer|strong="H2026". <sup>25</sup>  
Alors|strong="H3947" Zippora prit|strong="H3947" un|strong="H1121"  
silex, coupa|strong="H3772" le|strong="H3947" prépuce|strong="H6190"  
de|strong="H1121" son|strong="H3947" fils|strong="H1121"  
et|strong="H1121" le|strong="H3947" jeta|strong="H5060"  
à|strong="H1121" ses|strong="H3947" pieds|strong="H7272" ;  
et|strong="H1121" elle|strong="H3588" dit|strong="H1696" :  
« Certainement|strong="H3588", tu|strong="H3588" es  
pour|strong="H3947" moi|strong="H6440" un|strong="H1121"  
époux|strong="H2860" de|strong="H1121" sang|strong="H1818". »

26Il|strong="H4872" le|strong="H4480" laissa|strong="H7503"  
donc|strong="H3772" tranquille. Alors|strong="H3947"  
elle|strong="H1931" dit|strong="H1696" : « Tu|strong="H7200" es  
un|strong="H6213" époux|strong="H2860" de|strong="H4480"  
sang|strong="H1818" », à|strong="H1818" cause|strong="H6440"  
de|strong="H4480" la|strong="H4480" circoncision|strong="H4139".

27Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Aaron :  
« Va|strong="H3212" dans|strong="H6440" le|strong="H3068"  
désert|strong="H4057" à|strong="H3068" la|strong="H3068"  
rencontre|strong="H7125" de|strong="H2022" Moïse|strong="H4872". »

I l|strong="H4872" alla|strong="H3212" à|strong="H3068"  
sa|strong="H3068" rencontre|strong="H7125" sur|strong="H3068"  
la|strong="H3068" montagne|strong="H2022" de|strong="H2022"  
Dieu|strong="H3068", et|strong="H4872" le|strong="H3068"  
baisa|strong="H5401". <sup>28</sup> Moïse|strong="H4872"  
rapporta|strong="H5046" à|strong="H3068" Aaron  
toutes|strong="H8147" les|strong="H3068" paroles|strong="H1697"  
de|strong="H1697" Yahvé par|strong="H3068" lesquelles  
il|strong="H4872" l'avait|strong="H3068" envoyé|strong="H7971",  
et|strong="H4872" tous|strong="H3605" les|strong="H3068"  
signes|strong="H3384" par|strong="H3068" lesquels il|strong="H4872"  
l'avait|strong="H3068" instruit. <sup>29</sup> Moïse|strong="H4872"  
et|strong="H4872" Aaron allèrent|strong="H3212" rassembler  
tous|strong="H3605" les|strong="H3212" anciens|strong="H2205"  
des|strong="H1121" enfants|strong="H1121" d'Israël. <sup>30</sup> Aaron

prononça|strong="H1696" toutes|strong="H8147" les|strong="H6213"  
 paroles|strong="H1697" que|strong="H1697" Yahvé  
 avait|strong="H3068" dites|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872", et|strong="H4872" il|strong="H4872"  
 fit|strong="H6213" les|strong="H6213" signes|strong="H3384"  
 aux|strong="H1696" yeux|strong="H5869" du|strong="H5971"  
 peuple|strong="H5971". <sup>31</sup> Le|strong="H7200" peuple|strong="H5971"  
 crut, et|strong="H1121" quand|strong="H3588" il|strong="H3068"  
 apprit|strong="H8085" que|strong="H8085" Yahvé avait|strong="H3068"  
 visité|strong="H6485" les|strong="H8085" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël et|strong="H1121" qu'il|strong="H7200" avait|strong="H3068"  
 vu|strong="H7200" leur|strong="H3068" détresse|strong="H6040",  
 il|strong="H3068" se|strong="H3068" prosterna|strong="H7812"  
 et|strong="H1121" se|strong="H3068" prosterna|strong="H7812".

5Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 vinrent|strong="H3212" ensuite|strong="H7725" et|strong="H4872"  
 dirent|strong="H1696" à|strong="H3068" Pharaon|strong="H6547" :  
 « Voici|strong="H2009" ce|strong="H7971" que|strong="H5971"  
 dit|strong="H1696" Yahvé, le|strong="H7971" Dieu|strong="H3068"  
 d'Israël : « Laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971"  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971", pour|strong="H7971"  
 qu'il|strong="H3478" me|strong="H3068" donne|strong="H7971"  
 une|strong="H3068" fête|strong="H2287" dans|strong="H5414"  
 le|strong="H7971" désert|strong="H4057". »

2Pharaon|strong="H6547" dit|strong="H6963" : « Qui|strong="H3478"  
 est|strong="H3068" Yahvé, pour|strong="H7971" que|strong="H8085"  
 j'écoute sa|strong="H8085" voix|strong="H6963" et|strong="H3478"  
 laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971" Israël|strong="H3478" ?  
 Je|strong="H6963" ne|strong="H3068" connais|strong="H3045"  
 pas|strong="H3808" Yahvé, et|strong="H3478" je|strong="H6963"  
 ne|strong="H3068" laisserai|strong="H5414" pas|strong="H3808"  
 partir|strong="H7971" Israël|strong="H3478". »

3Ils|strong="H2719" dirent|strong="H1696" : « Le|strong="H3068"  
 Dieu|strong="H3068" des|strong="H3068" Hébreux|strong="H5680"  
 nous|strong="H3068" a|strong="H3068" rencontrés|strong="H6293".

Laissez-nous, je|strong="H3117" vous|strong="H3068"  
 prie|strong="H4994", aller|strong="H3212" à|strong="H3068"  
 trois|strong="H7969" jours|strong="H3117" de|strong="H3117"  
 marche|strong="H3212" dans|strong="H3117" le|strong="H3068"  
 désert|strong="H4057", et|strong="H3117" sacrifier|strong="H2076"  
 à|strong="H3068" Yahvé, notre|strong="H3117" Dieu|strong="H3068",  
 de|strong="H3117" peur|strong="H6435" qu'il|strong="H3117"



ne|strong="H3068" tombe sur|strong="H3068" nous|strong="H3068"  
 par|strong="H3117" la|strong="H3117" peste|strong="H1698"  
 ou|strong="H3117" par|strong="H3117" l'épée. »

4Le|strong="H5971" roi|strong="H4428" d'Égypte leur|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : « Pourquoi|strong="H4100", Moïse|strong="H4872"  
 et|strong="H4872" Aaron, détournes-vous le|strong="H5971"  
 peuple|strong="H5971" de|strong="H4428" son|strong="H3212"  
 travail|strong="H4639" ? Retournez|strong="H7725" à|strong="H3212"  
 vos|strong="H5971" fardeaux ! » <sup>5</sup> Pharaon|strong="H6547"  
 répondit|strong="H1697" : « Voici|strong="H2005" que|strong="H7227"  
 le|strong="H5971" peuple|strong="H5971" du|strong="H5971" pays  
 est|strong="H5971" maintenant|strong="H6258"  
 nombreux|strong="H7227", et|strong="H5971" vous|strong="H6547"  
 le|strong="H5971" faites|strong="H6213" reposer de|strong="H7227"  
 ses|strong="H5971" fardeaux. » <sup>6</sup> Le|strong="H3117"  
 même|strong="H1931" jour|strong="H3117", Pharaon|strong="H6547"  
 donna|strong="H6680" cet|strong="H1931" ordre|strong="H6680"  
 aux|strong="H6680" maîtres d'œuvre du|strong="H3117"  
 peuple|strong="H5971" et|strong="H3117" à|strong="H6680"  
 leurs|strong="H3117" officiers|strong="H7860" : <sup>7</sup>  
 « Vous|strong="H1992" ne|strong="H5971" donnerez|strong="H5414"  
 plus|strong="H3254" au|strong="H5414" peuple|strong="H5971"  
 de|strong="H5971" la|strong="H5414" paille|strong="H8401"  
 pour|strong="H5414" faire|strong="H5414" des|strong="H5414"  
 briques|strong="H3843", comme|strong="H5414"  
 auparavant|strong="H8032". Qu'ils|strong="H3843"  
 aillent|strong="H3212" ramasser|strong="H7197" eux-mêmes  
 de|strong="H5971" la|strong="H5414" paille|strong="H8401". <sup>8</sup>  
 Vous|strong="H1992" leur|strong="H7760" demanderez  
 le|strong="H6213" nombre|strong="H7227" de|strong="H6213"  
 briques|strong="H3843" qu'ils|strong="H3843" fabriquaient  
 auparavant|strong="H8032". Tu|strong="H3588" n'en|strong="H2719"  
 diminueras rien|strong="H3808", car|strong="H3588" ils|strong="H1992"  
 sont|strong="H1992" oisifs. C'est pourquoi|strong="H3651"  
 ils|strong="H1992" crient|strong="H6817" : « Allons|strong="H3212"  
 sacrifier|strong="H2076" à|strong="H3212" notre|strong="H6213"  
 Dieu|strong="H3068" ». <sup>9</sup> Que|strong="H1697" des|strong="H6213"  
 travaux|strong="H5656" plus|strong="H6213" lourds  
 soient|strong="H1697" confiés aux|strong="H6213"  
 hommes|strong="H1697", afin qu'ils|strong="H5656" y|strong="H4872"  
 travaillent|strong="H6213". Qu'ils|strong="H5656" ne|strong="H1697"  
 fassent|strong="H6213" pas|strong="H6213" attention|strong="H7760"  
 aux|strong="H6213" paroles|strong="H1697"  
 mensongères|strong="H8267". »



10 Les maîtres du peuple sortirent avec leurs officiers, et ils parlèrent au peuple en disant :  
 « Voici ce que Pharaon : Je vous donnerai pas de paille. <sup>11</sup>  
 Allez vous-mêmes chercher de la paille où vous pourrez en trouver, car rien de votre travail sera diminué. » <sup>12</sup>  
 Le peuple fut dispersé dans tout le pays d'Égypte pour ramasser du chaume en guise de paille. <sup>13</sup> Les maîtres de corvées disaient avec insistance : « Remplissez chaque jour votre quota de travail, comme quand il y avait de la paille ! » <sup>14</sup>  
 Les officiers des enfants d'Israël, que les maîtres de corvées de Pharaon avaient établis sur eux, furent battus et on leur demanda : « Pourquoi n'avez-vous pas rempli votre quota hier et aujourd'hui, en fabriquant des briques comme auparavant ? »

15 Les officiers des enfants d'Israël vinrent et crièrent à Pharaon : « Pourquoi agis-tu ainsi avec tes serviteurs ? » <sup>16</sup> On ne

donne|strong="H5414" pas|strong="H6213" de|strong="H5650"  
 paille|strong="H8401" à|strong="H5414" tes|strong="H6213"  
 serviteurs|strong="H5650", et|strong="H5971" ils|strong="H5971"  
 nous|strong="H6213" disent|strong="H1696" : « Fais|strong="H6213"  
 des|strong="H6213" briques|strong="H3843" », et|strong="H5971"  
 voilà|strong="H1697" que|strong="H5414" tes|strong="H6213"  
 serviteurs|strong="H5650" sont|strong="H5650" battus|strong="H5221" ;  
 mais|strong="H3588" la|strong="H6213" faute|strong="H2398"  
 en|strong="H5414" revient|strong="H7725" à|strong="H5414"  
 ton|strong="H5414" peuple|strong="H5971". »

17Mais|strong="H3588" Pharaon|strong="H6547" dit|strong="H1696" :  
 « Tu|strong="H3212" es oisif ! Vous|strong="H3068" êtes oisifs ! C'est  
 pourquoi|strong="H3651" vous|strong="H3068" dites|strong="H1696" :  
 « Allons|strong="H3212" sacrifier|strong="H2076" à|strong="H3068"  
 Yahvé ». <sup>18</sup> Va|strong="H3212" donc|strong="H4100"  
 maintenant|strong="H6258", et|strong="H3212"  
 travaille|strong="H6213" ; on|strong="H5971" ne|strong="H3808"  
 te|strong="H3212" donnera|strong="H5414" pas|strong="H3808"  
 de|strong="H5414" paille|strong="H8401", mais|strong="H3588"  
 tu|strong="H6258" livreras|strong="H5414" le|strong="H5414"  
 même|strong="H1571" nombre|strong="H7227" de|strong="H5414"  
 briques|strong="H3843" ! ».

19Les|strong="H7200" officiers|strong="H7860" des|strong="H3117"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël virent|strong="H7200"  
 qu'ils|strong="H3117" avaient|strong="H3478" des|strong="H3117"  
 ennuis quand|strong="H3117" on|strong="H3117" leur|strong="H7200"  
 dit|strong="H1697" : « Vous|strong="H1697" ne|strong="H3478"  
 diminuerez rien|strong="H1697" de|strong="H1121"  
 votre|strong="H7200" quota quotidien de|strong="H1121"  
 briques|strong="H3843" ! »

20Ils|strong="H1992" rencontrèrent|strong="H6293"  
 Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron, qui|strong="H6547"  
 se|strong="H4872" tenaient|strong="H5324" le|strong="H3318"  
 long|strong="H3027" du|strong="H3318" chemin|strong="H1870",  
 comme|strong="H5414" ils|strong="H1992" sortaient|strong="H3318"  
 de|strong="H3318" chez|strong="H7725" Pharaon|strong="H6547". <sup>21</sup>  
 Ils|strong="H2719" leur|strong="H5414" dirent|strong="H1696" :  
 « Que|strong="H7200" Yahvé vous|strong="H3068"  
 regarde|strong="H7200" et|strong="H3068" vous|strong="H3068"  
 juge|strong="H8199", car|strong="H3588" vous|strong="H3068" avez  
 fait|strong="H5414" de|strong="H3027" nous|strong="H3068"  
 un|strong="H5414" objet|strong="H1931" d'horreur aux|strong="H5414"

yeux|strong="H5869" de|strong="H3027" Pharaon|strong="H6547"  
 et|strong="H3068" aux|strong="H5414" yeux|strong="H5869"  
 de|strong="H3027" ses|strong="H5414" serviteurs|strong="H5650", afin  
 de|strong="H3027" mettre|strong="H5414" une|strong="H5414"  
 épée|strong="H2719" dans|strong="H5414" leur|strong="H5414"  
 main|strong="H3027" pour|strong="H5414" nous|strong="H3068"  
 tuer|strong="H2026" ! ».

22Moïse|strong="H4872" retourna|strong="H7725"  
 auprès|strong="H5921" de|strong="H5971" Yahvé et|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : « Seigneur|strong="H6547",  
 pourquoi|strong="H4100" as-tu fait|strong="H3068"  
 venir|strong="H7971" la|strong="H7971" détresse sur|strong="H3068"  
 ce|strong="H2088" peuple|strong="H5971" ? Pourquoi|strong="H4100"  
 m'as-tu envoyé|strong="H7971" ? <sup>23</sup> Car|strong="H3588"  
 depuis|strong="H3117" que|strong="H2088" je|strong="H3117"  
 suis|strong="H1961" allé|strong="H3212" parler|strong="H1696"  
 en|strong="H5971" ton|strong="H5337" nom|strong="H8034"  
 à|strong="H1696" Pharaon|strong="H6547", il|strong="H5971"  
 a|strong="H1696" fait|strong="H3808" venir|strong="H3212"  
 le|strong="H5971" malheur|strong="H7489" sur|strong="H1696"  
 ce|strong="H2088" peuple|strong="H5971". Tu|strong="H7200" n'as  
 pas|strong="H3808" du|strong="H5971" tout|strong="H5971" secouru  
 ton|strong="H5337" peuple|strong="H5971" ! »

6Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
 « Tu|strong="H7200" verras|strong="H7200" maintenant|strong="H6258"  
 ce|strong="H6213" que|strong="H7200" je|strong="H3588"  
 ferai|strong="H6213" à|strong="H3068" Pharaon|strong="H6547",  
 car|strong="H3588" c'est à|strong="H3068" main|strong="H3027"  
 forte|strong="H2389" qu'il|strong="H7200" les|strong="H6213"  
 laissera|strong="H5414" aller|strong="H7971", et|strong="H4872" c'est  
 à|strong="H3068" main|strong="H3027" forte|strong="H2389"  
 qu'il|strong="H7200" les|strong="H6213" chassera|strong="H1644"  
 de|strong="H3027" son|strong="H6213" pays. »

2Dieu|strong="H3068" parla|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872", et|strong="H4872" lui|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696" : « Je|strong="H3117" suis|strong="H1961" Yahvé.  
<sup>3</sup> J'ai|strong="H3651" apparu|strong="H7200" à|strong="H3068"  
 Abraham, à|strong="H3068" Isaac|strong="H3327" et|strong="H3068"  
 à|strong="H3068" Jacob|strong="H3290", en|strong="H7200"  
 tant|strong="H3117" que|strong="H7200" Dieu|strong="H3068"  
 tout-puissant, mais|strong="H3588" je|strong="H3117"  
 ne|strong="H3068" leur|strong="H3068" ai pas|strong="H3808"

été|strong="H1961" connu|strong="H3045" sous|strong="H8478"  
mon|strong="H3045" nom|strong="H8034" de|strong="H8034" Yahvé. <sup>4</sup>  
J'ai|strong="H3651" aussi|strong="H1571" établi|strong="H5414"  
mon|strong="H5414" alliance|strong="H1285" avec|strong="H1285"  
eux|strong="H6440", pour|strong="H5414" leur|strong="H5414"  
donner|strong="H5414" le|strong="H5414" pays de|strong="H6965"  
Canaan|strong="H3667", le|strong="H5414" pays de|strong="H6965"  
leurs|strong="H5414" voyages, dans|strong="H5414" lequel  
ils|strong="H1992" vivaient comme|strong="H5414" des|strong="H5414"  
étrangers|strong="H1481". <sup>5</sup> J'ai|strong="H3478"  
entendu|strong="H8085" les|strong="H8085"  
gémisséments|strong="H5009" des|strong="H1121"  
enfants|strong="H1121" d'Israël, que|strong="H8085" les|strong="H8085"  
Égyptiens|strong="H4714" tiennent en|strong="H3478" esclavage,  
et|strong="H1121" je|strong="H1571" me|strong="H3478"  
suis|strong="H1961" souvenu|strong="H2142" de|strong="H1121"  
mon|strong="H8085" alliance|strong="H1285". <sup>6</sup> C'est  
pourquoi|strong="H3651" dis|strong="H1696" aux|strong="H3318"  
enfants|strong="H1121" d'Israël : « Je|strong="H3117"  
suis|strong="H1961" Yahvé, et|strong="H1419" je|strong="H3117"  
vous|strong="H3068" ferai|strong="H6213" sortir|strong="H3318"  
de|strong="H1121" dessous|strong="H8478" les|strong="H3068" fardeaux  
des|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714", je|strong="H3117"  
vous|strong="H3068" délivrerai|strong="H5337" de|strong="H1121"  
leur|strong="H5337" servitude|strong="H5656", je|strong="H3117"  
vous|strong="H3068" rachèterai|strong="H1350" à|strong="H3068"  
bras|strong="H2220" étendu|strong="H5186" et|strong="H1419"  
par|strong="H3318" de|strong="H1121" grands|strong="H1419"  
jugements|strong="H8201". <sup>7</sup> Je|strong="H3588" vous|strong="H3068"  
prendrai|strong="H3947" pour|strong="H3947" mon|strong="H3045"  
peuple|strong="H5971". Je|strong="H3588" serai|strong="H1961"  
votre|strong="H3947" Dieu|strong="H3068", et|strong="H3318"  
vous|strong="H3068" saurez|strong="H3045" que|strong="H3588"  
je|strong="H3588" suis|strong="H1961" Yahvé, votre|strong="H3947"  
Dieu|strong="H3068", qui|strong="H5971" vous|strong="H3068"  
fait|strong="H3068" sortir|strong="H3318" de|strong="H3318"  
dessous|strong="H8478" les|strong="H3947" fardeaux  
des|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714". <sup>8</sup> Je|strong="H5414"  
vous|strong="H3068" ferai|strong="H5414" entrer|strong="H3318"  
dans|strong="H5414" le|strong="H5414" pays que|strong="H3027"  
j'ai|strong="H3651" juré|strong="H5375" de|strong="H3027"  
donner|strong="H5414" à|strong="H3068" Abraham, à|strong="H3068"  
Isaac|strong="H3327" et|strong="H3068" à|strong="H3068"  
Jacob|strong="H3290", et|strong="H3068" je|strong="H5414"  
vous|strong="H3068" le|strong="H5414" donnerai|strong="H5414"  
en|strong="H5414" héritage|strong="H4181" : je|strong="H5414"

suis|strong = "H1961" Yahvé."

9Moïse|strong = "H4872" en|strong = "H1696" parla|strong = "H1696"  
aux|strong = "H1696" enfants|strong = "H1121" d'Israël,  
mais|strong = "H3588" ils|strong = "H1121" n'écouteront  
pas|strong = "H3808" Moïse|strong = "H4872", à|strong = "H1696"  
cause|strong = "H3651" de|strong = "H1121" l'angoisse de|strong = "H1121"  
l'esprit et|strong = "H4872" de|strong = "H1121" la|strong = "H8085" cruelle  
servitude|strong = "H5656".

10Yahvé parla|strong = "H1696" à|strong = "H3068"  
Moïse|strong = "H4872" et|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" : <sup>11</sup>  
« Va|strong = "H3318", parle|strong = "H1696" à|strong = "H1696"  
Pharaon|strong = "H6547", roi|strong = "H4428" d'Égypte,  
pour|strong = "H7971" qu'il|strong = "H1121" laisse|strong = "H7971"  
sortir|strong = "H3318" les|strong = "H7971" enfants|strong = "H1121"  
d'Israël de|strong = "H1121" son|strong = "H7971" pays. »

12Moïse|strong = "H4872" parla|strong = "H1696"  
devant|strong = "H6440" Yahvé, et|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" :  
« Voici|strong = "H2005", les|strong = "H6440" enfants|strong = "H1121"  
d'Israël ne|strong = "H3068" m'ont|strong = "H1121" pas|strong = "H3808"  
écouté|strong = "H8085". Comment|strong = "H7200"  
Pharaon|strong = "H6547" m'écouterait-il, alors|strong = "H3117"  
que|strong = "H8085" j'ai|strong = "H3478" des|strong = "H3068"  
lèvres|strong = "H8193" incircconcises|strong = "H6189" ? » <sup>13</sup> Yahvé  
parla|strong = "H1696" à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872"  
et|strong = "H4872" à|strong = "H3068" Aaron, et|strong = "H4872"  
leur|strong = "H4872" donna|strong = "H6680" l'ordre de|strong = "H1121"  
faire|strong = "H4428" sortir|strong = "H3318" du|strong = "H3318" pays  
d'Égypte les|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" d'Israël  
et|strong = "H4872" Pharaon|strong = "H6547", roi|strong = "H4428"  
d'Égypte.

14Voici|strong = "H7200" les|strong = "H1004" chefs|strong = "H7218"  
des|strong = "H4940" maisons|strong = "H1004" de|strong = "H1121"  
leurs|strong = "H1004" pères. Fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121"  
Ruben|strong = "H7205", premier-né d'Israël : Hanoch,  
Pallu|strong = "H6396", Hetsron|strong = "H2696" et|strong = "H1121"  
Carmi|strong = "H3756". Ce|strong = "H7218" sont|strong = "H7218"  
là|strong = "H3478" les|strong = "H1004" familles|strong = "H4940"  
de|strong = "H1121" Ruben|strong = "H7205". <sup>15</sup> Fils|strong = "H1121"  
de|strong = "H1121" Siméon|strong = "H8095" : Jemuel|strong = "H3223",  
Jamin|strong = "H3226", Ohad, Jachin, Zohar et|strong = "H1121"

Saül|strong="H7586", fils|strong="H1121" d'une|strong="H1121" Cananéenne|strong="H3669" : ce|strong="H5414" sont|strong="H1121" là|strong="H1121" les|strong="H1121" familles|strong="H4940" de|strong="H1121" Siméon|strong="H8095". <sup>16</sup> Voici|strong="H7200" les|strong="H8034" noms|strong="H8034" des|strong="H1121" fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Lévi|strong="H3878", selon|strong="H3027" leurs|strong="H1121" générations|strong="H8435" : Guerschon|strong="H1648", Kehath|strong="H6955" et|strong="H1121" Merari|strong="H4847". Les|strong="H8034" années|strong="H8141" de|strong="H1121" la|strong="H1121" vie|strong="H2416" de|strong="H1121" Lévi|strong="H3878" furent|strong="H8034" de|strong="H1121" cent|strong="H3967" trente-sept ans|strong="H8141". <sup>17</sup> Fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Guerschon|strong="H1648" : Libni|strong="H3845" et|strong="H1121" Schimeï|strong="H8096", selon|strong="H3027" leurs|strong="H1121" familles|strong="H4940". <sup>18</sup> Fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Kehath|strong="H6955" : Amram|strong="H6019", Jitsehar|strong="H3324", Hébron|strong="H2275" et|strong="H1121" Uzziel|strong="H5816". Les|strong="H1121" années|strong="H8141" de|strong="H1121" la|strong="H1121" vie|strong="H2416" de|strong="H1121" Kehath|strong="H6955" furent|strong="H3478" de|strong="H1121" cent|strong="H3967" trente-trois ans|strong="H8141". <sup>19</sup> Fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Merari|strong="H4847" : Mahli et|strong="H1121" Mushi. Ce|strong="H5414" sont|strong="H1121" là|strong="H1121" les|strong="H1121" familles|strong="H4940" des|strong="H4940" Lévides|strong="H1121", selon|strong="H3027" leurs|strong="H1121" générations|strong="H8435". <sup>20</sup> Amram|strong="H6019" prit|strong="H3947" pour|strong="H3947" femme|strong="H3205" Jochebed, la|strong="H3947" sœur de|strong="H8141" son|strong="H3947" père|strong="H3205", et|strong="H4872" elle|strong="H1931" lui|strong="H4872" enfanta|strong="H3205" Aaron et|strong="H4872" Moïse|strong="H4872". Les|strong="H3947" années|strong="H8141" de|strong="H8141" la|strong="H3947" vie|strong="H2416" d'Amram furent|strong="H3478" de|strong="H8141" cent|strong="H3967" trente-sept ans|strong="H8141". <sup>21</sup> Fils|strong="H1121" de|strong="H1121" Jitsehar|strong="H3324" : Koré|strong="H7141", Néphég|strong="H5298", et|strong="H1121" Zicri|strong="H2147". <sup>22</sup> Fils|strong="H1121" d'Uzziel : Mishaël, Elzaphan et|strong="H1121" Sithri|strong="H5644". <sup>23</sup> Aaron prit|strong="H3947" pour|strong="H3947" femme|strong="H3205" Elischéba, fille|strong="H1323" d'Amminadab, sœur de|strong="H1323" Nachshon ; elle|strong="H1931" lui|strong="H3205" enfanta|strong="H3205" Nadab|strong="H5070" et|strong="H5070" Abihu, Eléazar et|strong="H5070" Ithamar. <sup>24</sup> Fils|strong="H1121" de|strong="H1121"

Koré|strong = "H7141" : Assir, Elkana et|strong = "H1121" Abiasaph ;  
 ce|strong = "H5414" sont|strong = "H1121" là|strong = "H1121"  
 les|strong = "H1121" familles|strong = "H4940" des|strong = "H4940"  
 Koréens. <sup>25</sup> Le|strong = "H3947" fils|strong = "H1121" d'Eléazar Aaron  
 prit|strong = "H3947" pour|strong = "H3947" femme|strong = "H3205"  
 une|strong = "H3947" des|strong = "H4940" filles|strong = "H1323"  
 de|strong = "H1121" Putiel, qui|strong = "H1121" lui|strong = "H3205"  
 enfanta|strong = "H3205" Phinéés|strong = "H6372". Ce|strong = "H7218"  
 sont|strong = "H7218" là|strong = "H3947" les|strong = "H3947"  
 chefs|strong = "H7218" des|strong = "H4940" maisons|strong = "H1004"  
 paternelles des|strong = "H4940" Lévides|strong = "H3881",  
 selon|strong = "H3027" leurs|strong = "H3947" familles|strong = "H4940".  
<sup>26</sup> Ce|strong = "H1931" sont|strong = "H3068" ces|strong = "H6635" Aaron  
 et|strong = "H4872" Moïse|strong = "H4872" à|strong = "H3068"  
 qui|strong = "H3478" Yahvé a|strong = "H3068" dit|strong = "H1696" :  
 « Fais|strong = "H6213" sortir|strong = "H3318" du|strong = "H3318" pays  
 d'Égypte les|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" d'Israël,  
 selon|strong = "H5921" leurs|strong = "H1121" armées|strong = "H6635". »  
<sup>27</sup> Ce|strong = "H1931" sont|strong = "H3478" eux|strong = "H1992"  
 qui|strong = "H3478" ont|strong = "H3478" parlé|strong = "H1696"  
 à|strong = "H1696" Pharaon|strong = "H6547", roi|strong = "H4428"  
 d'Égypte, pour|strong = "H3318" faire|strong = "H4428"  
 sortir|strong = "H3318" d'Égypte les|strong = "H3318"  
 enfants|strong = "H1121" d'Israël. Ce|strong = "H1931"  
 sont|strong = "H3478" ces|strong = "H1696" Moïse|strong = "H4872"  
 et|strong = "H4872" Aaron.

28Le|strong = "H3068" jour|strong = "H3117" où|strong = "H3117" Yahvé  
 parla|strong = "H1696" à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872"  
 au|strong = "H1696" pays d'Égypte, <sup>29</sup> Yahvé dit|strong = "H1696"  
 à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872" : « Je|strong = "H3117"  
 suis|strong = "H1961" Yahvé. Dis|strong = "H1696" à|strong = "H3068"  
 Pharaon|strong = "H6547", roi|strong = "H4428" d'Égypte,  
 tout|strong = "H3605" ce|strong = "H3605" que|strong = "H4714"  
 je|strong = "H3117" te|strong = "H3068" dirai|strong = "H1696". »

30Moïse|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" devant|strong = "H6440"  
 Yahvé : « Voici|strong = "H2005", je|strong = "H2005" suis|strong = "H6440"  
 d'une|strong = "H8193" bouche|strong = "H8193"  
 incircconcise|strong = "H6189", et|strong = "H4872"  
 comment|strong = "H7200" Pharaon|strong = "H6547" m'écouterait-il ? »

7Yahvé dit|strong = "H5414" à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872" :  
 « Voici|strong = "H7200", je|strong = "H5414" t'ai établi|strong = "H5414"  
 comme|strong = "H5414" Dieu|strong = "H3068" auprès|strong = "H7200"



de|strong="H5414" Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" Aaron,  
 ton|strong="H5414" frère, sera|strong="H3068" ton|strong="H5414"  
 prophète|strong="H5030". <sup>2</sup> Tu|strong="H3478" diras|strong="H1696"  
 tout|strong="H3605" ce|strong="H7971" que|strong="H1121"  
 je|strong="H3117" t'ordonnerai, et|strong="H1121" Aaron,  
 ton|strong="H7971" frère, parlera|strong="H1696" à|strong="H1696"  
 Pharaon|strong="H6547" pour|strong="H7971" qu'il|strong="H1121"  
 laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971" les|strong="H7971"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël hors|strong="H7971" de|strong="H1121"  
 son|strong="H7971" pays|strong="H1366". <sup>3</sup> J'endurcirai  
 le|strong="H7235" cœur|strong="H3820" de|strong="H3820"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H7235" je|strong="H3117"  
 multiplierai|strong="H7235" mes|strong="H7235" signes|strong="H4159"  
 et|strong="H7235" mes|strong="H7235" prodiges|strong="H4159"  
 dans|strong="H8432" le|strong="H7235" pays|strong="H1366" d'Égypte.  
<sup>4</sup> Mais|strong="H3588" Pharaon|strong="H6547" ne|strong="H3478"  
 t'écouterà pas|strong="H3808". Je|strong="H5414"  
 mettrai|strong="H5414" ma|strong="H8085" main|strong="H3027"  
 sur|strong="H3027" l'Égypte, et|strong="H1419" je|strong="H5414"  
 ferai|strong="H5414" sortir|strong="H3318" du|strong="H3318"  
 pays|strong="H1366" d'Égypte mes|strong="H8085"  
 armées|strong="H6635", mon|strong="H5414" peuple|strong="H5971",  
 les|strong="H8085" enfants|strong="H1121" d'Israël, par|strong="H3027"  
 de|strong="H1121" grands|strong="H1419" jugements|strong="H8201".  
<sup>5</sup> Les|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714"  
 sauront|strong="H3045" que|strong="H3588" je|strong="H3588"  
 suis|strong="H1961" Yahvé, quand|strong="H3588" j'étendrai  
 ma|strong="H5186" main|strong="H3027" sur|strong="H3027" l'Égypte  
 et|strong="H1121" que|strong="H3588" je|strong="H3588"  
 ferai|strong="H6213" sortir|strong="H3318" du|strong="H3318"  
 milieu|strong="H8432" d'eux|strong="H3027" les|strong="H3068"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël. »

6Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 firent|strong="H6213" ainsi|strong="H3651". Ils|strong="H1992"  
 firent|strong="H6213" ce|strong="H6213" que|strong="H3651" Yahvé  
 leur|strong="H4872" avait|strong="H3068" ordonné|strong="H6680". <sup>7</sup>  
 Moïse|strong="H4872" était|strong="H1121" âgé|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" quatre-vingts ans|strong="H8141", et|strong="H4872"  
 Aaron de|strong="H1121" quatre-vingt-trois ans|strong="H8141", lorsqu'ils  
 parlèrent|strong="H1696" à|strong="H1696" Pharaon|strong="H6547".

8Yahvé parla|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" à|strong="H3068" Aaron,  
 et|strong="H4872" dit|strong="H1696" : <sup>9</sup> « Quand|strong="H3588"



Pharaon|strong="H6547" vous|strong="H6440" dira|strong="H1696" :  
 Fais|strong="H5414" un|strong="H5414" miracle|strong="H4159",  
 tu|strong="H5414" diras|strong="H1696" à|strong="H1696" Aaron :  
 Prends|strong="H3947" ta|strong="H5414" verge|strong="H4294",  
 jette-la devant|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547",  
 et|strong="H6440" elle|strong="H3588" deviendra|strong="H5104"  
 un|strong="H5414" serpent|strong="H8577" ».

10Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 allèrent|strong="H3212" trouver|strong="H5414"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" ils|strong="H6440"  
 firent|strong="H6213" ce|strong="H6213" que|strong="H6440" Yahvé  
 avait|strong="H3068" ordonné|strong="H6680". Aaron  
 jeta|strong="H7993" sa|strong="H6213" verge|strong="H4294"  
 devant|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872"  
 devant|strong="H6440" ses|strong="H6213" serviteurs|strong="H5650",  
 et|strong="H4872" elle|strong="H6440" devint|strong="H5927"  
 un|strong="H6213" serpent|strong="H8577". <sup>11</sup> Alors|strong="H1571"  
 Pharaon|strong="H6547" appela|strong="H7121" aussi|strong="H1571"  
 les|strong="H6213" sages|strong="H2450" et|strong="H2450"  
 les|strong="H6213" magiciens|strong="H2748". Eux|strong="H1992"  
 aussi|strong="H1571", les|strong="H6213" magiciens|strong="H2748"  
 d’Egypte, firent|strong="H6213" la|strong="H6213"  
 même|strong="H1571" chose avec|strong="H6213" leurs|strong="H6213"  
 enchantements|strong="H3858". <sup>12</sup> Ils|strong="H1961"  
 jetèrent|strong="H7993" chacun|strong="H3117" leurs|strong="H4294"  
 baguettes et|strong="H1961" elles|strong="H5869" devinrent  
 des|strong="H4294" serpents|strong="H8577" ; mais|strong="H3588"  
 la|strong="H7993" baguette d’Aaron engloutit|strong="H1104"  
 leurs|strong="H4294" baguettes. <sup>13</sup> Le|strong="H8085"  
 cœur|strong="H3820" de|strong="H3820" Pharaon|strong="H6547"  
 s’endurcit et|strong="H3068" il|strong="H3068" ne|strong="H3068"  
 les|strong="H8085" écouta|strong="H8085" pas|strong="H3808",  
 comme|strong="H3068" Yahvé l’avait|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696".

14Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Le|strong="H7971" cœur|strong="H3820"  
 de|strong="H5971" Pharaon|strong="H6547" est|strong="H3068" obstiné.  
 Il|strong="H4872" refuse|strong="H3985" de|strong="H5971"  
 laisser|strong="H5414" partir|strong="H7971" le|strong="H7971"  
 peuple|strong="H5971". <sup>15</sup> Va|strong="H3212" voir|strong="H7200"  
 Pharaon|strong="H6547" dès|strong="H3027" le|strong="H3947"  
 matin|strong="H1242". Voici|strong="H2009" qu’il|strong="H7200"  
 sort|strong="H3318" vers|strong="H3212" l’eau. Tu|strong="H3027"

te|strong="H3027" tiendras|strong="H5324" au|strong="H3318"  
 bord|strong="H8193" du|strong="H3318" fleuve|strong="H2975"  
 pour|strong="H3947" aller|strong="H3212" à|strong="H3212"  
 sa|strong="H3947" rencontre|strong="H7125". Tu|strong="H3027"  
 prendras|strong="H3947" dans|strong="H5324" ta|strong="H3947"  
 main|strong="H3027" le|strong="H3947" bâton|strong="H4294"  
 qui|strong="H4325" s'est|strong="H3027" transformé|strong="H2015"  
 en|strong="H3212" serpent|strong="H5175". <sup>16</sup> Tu|strong="H7200"  
 lui|strong="H3068" diras|strong="H1696" : « Yahvé, le|strong="H7971"  
 Dieu|strong="H3068" des|strong="H3068" Hébreux|strong="H5680",  
 m'a|strong="H3068" envoyé|strong="H7971" vers|strong="H7971"  
 toi|strong="H3068" pour|strong="H5704" te|strong="H3068"  
 dire|strong="H7971" : « Laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971"  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971", afin qu'il|strong="H5971"  
 me|strong="H3068" serve|strong="H5647" dans|strong="H5704"  
 le|strong="H7971" désert|strong="H4057". Voici|strong="H2009",  
 jusqu'à|strong="H7971" présent|strong="H3541", vous|strong="H3068"  
 n'avez pas|strong="H3808" écouté|strong="H8085". » <sup>17</sup> Yahvé  
 dit|strong="H1696" : « A|strong="H3068" ceci vous|strong="H3068"  
 saurez|strong="H3045" que|strong="H3588" je|strong="H3588"  
 suis|strong="H1961" Yahvé. Voici|strong="H2009" : Je|strong="H3588"  
 frapperai|strong="H5221" avec|strong="H4325" la|strong="H3045"  
 verge|strong="H4294" qui|strong="H3068" est|strong="H3068"  
 dans|strong="H5221" ma|strong="H3045" main|strong="H3027"  
 sur|strong="H3027" les|strong="H5221" eaux|strong="H4325"  
 qui|strong="H3068" sont|strong="H3027" dans|strong="H5221"  
 le|strong="H5221" fleuve|strong="H2975", et|strong="H3068"  
 elles|strong="H5869" seront|strong="H3068" changées|strong="H2015"  
 en|strong="H2015" sang|strong="H1818". <sup>18</sup> Les|strong="H4191"  
 poissons|strong="H1710" qui|strong="H4325" sont|strong="H4325"  
 dans|strong="H8432" le|strong="H4191" fleuve|strong="H2975"  
 mourront|strong="H4191" et|strong="H8354" le|strong="H4191"  
 fleuve|strong="H2975" deviendra|strong="H5104" fétide.  
 Les|strong="H4191" Égyptiens|strong="H4713" auront|strong="H1121"  
 horreur de|strong="H4325" boire|strong="H8354" de|strong="H4325"  
 l'eau du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975". » <sup>19</sup> Yahvé  
 dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
 « Dis|strong="H1696" à|strong="H3068" Aaron :  
 « Prends|strong="H3947" ta|strong="H5186" verge|strong="H4294"  
 et|strong="H4872" étends|strong="H5186" ta|strong="H5186"  
 main|strong="H3027" sur|strong="H3027" les|strong="H3947"  
 eaux|strong="H4325" de|strong="H4294" l'Égypte, sur|strong="H3027"  
 ses|strong="H3947" rivières|strong="H5104", sur|strong="H3027"  
 ses|strong="H3947" ruisseaux|strong="H2975", sur|strong="H3027"  
 ses|strong="H3947" étangs et|strong="H4872" sur|strong="H3027"  
 tous|strong="H3605" ses|strong="H3947" bassins d'eau, afin

qu'elles|strong="H1121" deviennent|strong="H3947" du|strong="H3027"  
 sang|strong="H1818". Il|strong="H4872" y|strong="H4872"  
 aura|strong="H3068" du|strong="H3027" sang|strong="H1818"  
 dans|strong="H5921" tout|strong="H3605" le|strong="H3947"  
 pays|strong="H1366" d'Égypte, dans|strong="H5921" les|strong="H3947"  
 vases de|strong="H4294" bois|strong="H6086" et|strong="H4872"  
 dans|strong="H5921" les|strong="H3947" vases de|strong="H4294"  
 pierre. »

20Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 firent|strong="H6213" ce|strong="H6213" que|strong="H3651"  
 l'Éternel|strong="H7121" leur|strong="H4872" avait|strong="H3068"  
 ordonné|strong="H6680" ; ils|strong="H1992" levèrent  
 la|strong="H6213" verge|strong="H4294" et|strong="H4872"  
 frappèrent|strong="H5221" les|strong="H6213" eaux|strong="H4325"  
 du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975", sous|strong="H4480"  
 les|strong="H6213" yeux|strong="H5869" de|strong="H4294"  
 Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872" de|strong="H4294"  
 ses|strong="H6213" serviteurs|strong="H5650", et|strong="H4872"  
 toutes|strong="H4390" les|strong="H6213" eaux|strong="H4325"  
 du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975" se|strong="H3068"  
 changèrent|strong="H6437" en|strong="H6213" sang|strong="H1818".  
<sup>21</sup> Les|strong="H4714" poissons|strong="H1710" qui|strong="H4325"  
 étaient|strong="H4191" dans|strong="H8432" le|strong="H4191"  
 fleuve|strong="H2975" moururent|strong="H4191". Le|strong="H4191"  
 fleuve|strong="H2975" devint|strong="H4325" fétide.  
 Les|strong="H4714" Égyptiens|strong="H4714" ne|strong="H3808"  
 pouvaient|strong="H3201" pas|strong="H3201" boire|strong="H8354"  
 l'eau du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975". Le|strong="H4191"  
 sang|strong="H1818" était|strong="H1961" dans|strong="H8432"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H4191" pays|strong="H1366" d'Égypte.  
<sup>22</sup> Les|strong="H6213" magiciens|strong="H2748" d'Égypte  
 firent|strong="H6213" la|strong="H8085" même|strong="H3820" chose  
 avec|strong="H6213" leurs|strong="H8085"  
 enchantements|strong="H3909". Le|strong="H6213"  
 cœur|strong="H3820" de|strong="H6213" Pharaon|strong="H6547"  
 s'endurcit et|strong="H3068" il|strong="H3068" ne|strong="H3068"  
 les|strong="H6213" écouta|strong="H8085" pas|strong="H3808",  
 comme|strong="H6213" Yahvé l'avait|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696". <sup>23</sup> Pharaon|strong="H6547" se|strong="H3820"  
 retourna|strong="H6437" et|strong="H1004" entra|strong="H3212"  
 dans|strong="H8432" sa|strong="H7896" maison|strong="H1004",  
 et|strong="H1004" il|strong="H1571" ne|strong="H3808"  
 prit|strong="H6437" même|strong="H3820" pas|strong="H3808"  
 cela|strong="H2063" à|strong="H1004" cœur|strong="H3820". <sup>24</sup>

Tous|strong="H3605" les|strong="H3201" Égyptiens|strong="H4713"  
 creusèrent|strong="H2658" autour|strong="H5439" du|strong="H4325"  
 fleuve|strong="H2975" pour|strong="H4325" trouver|strong="H5414"  
 de|strong="H4325" l'eau à|strong="H4325" boire|strong="H8354",  
 car|strong="H3588" ils|strong="H1992" ne|strong="H3808"  
 pouvaient|strong="H3201" pas|strong="H3201" boire|strong="H8354"  
 l'eau du|strong="H4325" fleuve|strong="H2975". <sup>25</sup>  
 Sept|strong="H7651" jours|strong="H3117" s'écoulèrent,  
 après|strong="H1992" que|strong="H3117" Yahvé eut|strong="H3068"  
 frappé|strong="H5221" le|strong="H5221" fleuve|strong="H2975".

8Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
 « Va|strong="H3068" trouver Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872"  
 dis-lui : « Voici|strong="H2009" ce|strong="H5927" que|strong="H4714"  
 dit|strong="H1696" Yahvé : Laisse|strong="H7604" aller|strong="H5927"  
 mon|strong="H3068" peuple|strong="H5971", afin|strong="H4616"  
 qu'il|strong="H7200" me|strong="H3068" serve|strong="H5647". <sup>2</sup>  
 Si|strong="H3808" tu|strong="H3027" refuses de|strong="H3027"  
 le|strong="H3027" laisser|strong="H7604" partir|strong="H5927",  
 voici|strong="H2009" que|strong="H4714" je|strong="H3027"  
 vais|strong="H3212" frapper|strong="H5221" de|strong="H3027"  
 grenouilles|strong="H6854" tout|strong="H5927" ton|strong="H5186"  
 territoire|strong="H7704". <sup>3</sup> Le|strong="H6213" fleuve|strong="H5104"  
 grouillera de|strong="H6213" grenouilles|strong="H6854",  
 qui|strong="H5971" monteront|strong="H5927" et|strong="H5927"  
 entreront dans|strong="H6213" ta|strong="H6213"  
 maison|strong="H1004", dans|strong="H6213" ta|strong="H6213"  
 chambre|strong="H1004", sur|strong="H5921" ton|strong="H6213" lit,  
 dans|strong="H6213" la|strong="H6213" maison|strong="H1004"  
 de|strong="H6213" tes|strong="H6213" serviteurs|strong="H5650",  
 sur|strong="H5921" tes|strong="H6213" gens|strong="H5971",  
 dans|strong="H6213" tes|strong="H6213" fours et|strong="H5927"  
 dans|strong="H6213" tes|strong="H6213" pétrins. <sup>4</sup> Les|strong="H3068"  
 grenouilles|strong="H6854" monteront|strong="H5927"  
 sur|strong="H3068" toi|strong="H3068", sur|strong="H3068"  
 ton|strong="H7121" peuple|strong="H5971" et|strong="H4872"  
 sur|strong="H3068" tous|strong="H5971" tes|strong="H7971"  
 serviteurs|strong="H5650". »" <sup>5</sup> Yahvé dit|strong="H1696"  
 à|strong="H1004" Moïse|strong="H4872" : « Dis|strong="H1696"  
 à|strong="H1004" Aaron : « Étends|strong="H5186" la|strong="H3772"  
 main|strong="H3027" de|strong="H1004" ta|strong="H5650"  
 verge|strong="H4294" sur|strong="H5921" les|strong="H3772"  
 rivières|strong="H2975", sur|strong="H5921" les|strong="H3772"  
 ruisseaux|strong="H2975" et|strong="H4872" sur|strong="H5921"  
 les|strong="H3772" étangs, et|strong="H4872" fais|strong="H3772"

monter|strong="H5927" les|strong="H3772" grenouilles|strong="H6854"  
sur|strong="H5921" le|strong="H5971" pays|strong="H7704" d'Égypte. »

<sup>6</sup> Aaron étendit|strong="H7971" sa|strong="H3045"  
main|strong="H3027" sur|strong="H3068" les|strong="H3068"  
eaux|strong="H4325" d'Égypte ; les|strong="H3068"  
grenouilles|strong="H6854" montèrent|strong="H5927"  
et|strong="H3068" couvrirent|strong="H3680" le|strong="H3045"  
pays|strong="H7704" d'Égypte. <sup>7</sup> Les|strong="H5493"  
magiciens|strong="H2748" firent|strong="H6213" de|strong="H1004"  
même|strong="H3820" avec|strong="H5971" leurs|strong="H1004"  
enchantelements|strong="H3909" et|strong="H1004" firent|strong="H6213"  
monter|strong="H5927" les|strong="H5493" grenouilles|strong="H6854"  
sur|strong="H6440" le|strong="H5971" pays|strong="H7704" d'Égypte.

8Alors|strong="H3117" Pharaon|strong="H6547"  
appela|strong="H7760" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron,  
et|strong="H4872" dit|strong="H1697" : « Prie Yahvé  
qu'il|strong="H1697" éloigne|strong="H7368" les|strong="H3068"  
grenouilles|strong="H6854" de|strong="H1697" moi|strong="H3318"  
et|strong="H4872" de|strong="H1697" mon|strong="H7760"  
peuple|strong="H5971" ; et|strong="H4872" je|strong="H3117"  
laisserai|strong="H7604" aller|strong="H3318" le|strong="H7760"  
peuple|strong="H5971" pour|strong="H3318" qu'il|strong="H1697"  
sacrifie|strong="H2076" à|strong="H3068" Yahvé. »

9Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1697" à|strong="H3068"  
Pharaon|strong="H6547" : « Je|strong="H4191" te|strong="H3068"  
fais|strong="H6213" l'honneur de|strong="H1004" fixer|strong="H7200"  
le|strong="H6213" moment|strong="H3117" où|strong="H1004"  
je|strong="H4191" prierai|strong="H6279" pour|strong="H6213"  
toi|strong="H1004", pour|strong="H6213" tes|strong="H6213"  
serviteurs|strong="H5650" et|strong="H4872" pour|strong="H6213"  
ton|strong="H6213" peuple|strong="H5971", afin|strong="H4616"  
que|strong="H1697" les|strong="H6213" grenouilles|strong="H6854"  
soient|strong="H1697" détruites|strong="H7843" chez|strong="H1004"  
toi|strong="H1004" et|strong="H4872" dans|strong="H6213"  
tes|strong="H6213" maisons|strong="H1004", et|strong="H4872" qu'elles  
ne|strong="H3068" restent|strong="H7604" que|strong="H1697"  
dans|strong="H6213" le|strong="H6213" fleuve|strong="H5104". »

10Pharaon|strong="H6547" a|strong="H3068" dit|strong="H1696" :  
« Demain|strong="H4279". »

**M** oïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « Qu'il|strong="H7200"  
en|strong="H3212" soit|strong="H3068" ainsi|strong="H1697",

afin|strong="H4616" que|strong="H1697" vous|strong="H3068"  
 sachiez|strong="H3045" qu'il|strong="H7200" n'y a|strong="H3068"  
 personne|strong="H6440" comme|strong="H6213" Yahvé  
 notre|strong="H7200" Dieu|strong="H3068". <sup>11</sup> Les|strong="H8085"  
 grenouilles|strong="H6854" s'éloigneront de|strong="H3820"  
 vous|strong="H3068", de|strong="H3820" vos|strong="H8085"  
 maisons|strong="H1004", de|strong="H3820" vos|strong="H8085"  
 serviteurs|strong="H5650" et|strong="H3068" de|strong="H3820"  
 votre|strong="H8085" peuple|strong="H5971". Elles|strong="H5869"  
 ne|strong="H3068" resteront|strong="H1961" que|strong="H8085"  
 dans|strong="H7200" le|strong="H7200" fleuve|strong="H5104". »

12Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 sortirent|strong="H3318" de|strong="H4294" chez|strong="H3212"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" Moïse|strong="H4872"  
 cria|strong="H7121" à|strong="H3068" Yahvé au|strong="H3068"  
 sujet|strong="H1697" des|strong="H3068" grenouilles|strong="H6854"  
 qu'il|strong="H7200" avait|strong="H3068" fait|strong="H3068"  
 venir|strong="H3212" sur|strong="H3068" Pharaon|strong="H6547". <sup>13</sup>  
 Yahvé fit|strong="H6213" selon|strong="H3027" la|strong="H6213"  
 parole|strong="H6213" de|strong="H4294" Moïse|strong="H4872",  
 et|strong="H3027" les|strong="H6213" grenouilles|strong="H6854"  
 moururent|strong="H4191" dans|strong="H5221" les|strong="H6213"  
 maisons|strong="H1004", dans|strong="H5221" les|strong="H6213"  
 cours|strong="H2691" et|strong="H3027" dans|strong="H5221"  
 les|strong="H6213" champs|strong="H7704". <sup>14</sup> On|strong="H5971"  
 les|strong="H6213" rassembla en|strong="H6213" tas, et|strong="H3318"  
 le|strong="H6213" pays|strong="H7704" se|strong="H3201"  
 mit|strong="H6213" à|strong="H6213" puer. <sup>15</sup> Mais|strong="H3588"  
 lorsque|strong="H3117" Pharaon|strong="H6547" vit|strong="H7200"  
 qu'il|strong="H3820" y|strong="H3068" avait|strong="H3068"  
 un|strong="H3068" répit, il|strong="H3068" endurcit|strong="H2388"  
 son|strong="H8085" cœur|strong="H3820" et|strong="H3068"  
 ne|strong="H3068" les|strong="H8085" écouta|strong="H8085"  
 pas|strong="H3808", comme|strong="H3068" l'avait|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696" l'Éternel|strong="H7121".

16Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Dis|strong="H1696" à|strong="H3068" Aaron :  
 « Étends|strong="H7971" ta|strong="H7971" verge|strong="H4294",  
 et|strong="H4872" frappe|strong="H5221" la|strong="H6440"  
 poussière|strong="H6083" de|strong="H6440" la|strong="H6440"  
 terre|strong="H6440", afin|strong="H4616" qu'elle|strong="H7200"  
 devienne des|strong="H3068" poux|strong="H3654"  
 dans|strong="H6440" tout|strong="H6440" le|strong="H6440"



pays|strong="H7704" d'Égypte. » <sup>17</sup> Ils|strong="H1992"  
 firent|strong="H7971" ainsi|strong="H1697". Aaron  
 étendit|strong="H7971" sa|strong="H7971" main|strong="H3027"  
 avec|strong="H5971" sa|strong="H7971" verge|strong="H4294"  
 et|strong="H1004" frappa|strong="H5221" la|strong="H7971"  
 poussière|strong="H6083" de|strong="H1004" la|strong="H7971"  
 terre|strong="H7704", et|strong="H1004" il|strong="H5971"  
 y|strong="H5971" eut|strong="H5971" des|strong="H7971"  
 poux|strong="H3654" sur|strong="H5921" l'homme et|strong="H1004"  
 sur|strong="H5921" l'animal ; toute|strong="H4390" la|strong="H7971"  
 poussière|strong="H6083" de|strong="H1004" la|strong="H7971"  
 terre|strong="H7704" devint|strong="H5927" des|strong="H7971"  
 poux|strong="H3654" dans|strong="H5921" tout|strong="H1004"  
 le|strong="H7971" pays|strong="H7704" d'Égypte. <sup>18</sup>  
 Les|strong="H3068" magiciens|strong="H2748" essayèrent  
 avec|strong="H5971" leurs|strong="H3117"  
 enchantements|strong="H3909" de|strong="H3117"  
 produire|strong="H6213" des|strong="H3068" poux|strong="H3654",  
 mais|strong="H3588" ils|strong="H5971" ne|strong="H3068"  
 purent|strong="H3201" pas|strong="H3045". Il|strong="H3117"  
 y|strong="H8033" avait|strong="H3068" des|strong="H3068"  
 poux|strong="H3654" sur|strong="H3068" l'homme et|strong="H3117"  
 sur|strong="H3068" l'animal. <sup>19</sup> Les|strong="H7760"  
 magiciens|strong="H2748" dirent|strong="H1696" à|strong="H7760"  
 Pharaon|strong="H6547" : « C'est le|strong="H7760" doigt  
 de|strong="H5971" Dieu|strong="H3068" ». Mais|strong="H3588"  
 le|strong="H7760" cœur|strong="H7760" de|strong="H5971"  
 Pharaon|strong="H6547" s'endurcit et|strong="H5971" il|strong="H5971"  
 ne|strong="H5971" les|strong="H7760" écouta|strong="H8085"  
 pas|strong="H7760", comme|strong="H7760" l'avait|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696" Yahvé.

20Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Lève-toi de|strong="H1004"  
 bon|strong="H5869" matin|strong="H1242", et|strong="H3068" tiens-toi  
 devant|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547" ; voici|strong="H2009"  
 qu'il|strong="H5650" sort|strong="H3318" pour|strong="H6213"  
 aller|strong="H7971" à|strong="H3068" l'eau ; dis-lui :  
 « Voici|strong="H2009" ce|strong="H6213" que|strong="H4714"  
 dit|strong="H1696" Yahvé : laisse|strong="H6213" aller|strong="H7971"  
 mon|strong="H6440" peuple|strong="H5971", afin|strong="H4616"  
 qu'il|strong="H5650" me|strong="H3068" serve|strong="H5647" ». <sup>21</sup>  
 Sinon|strong="H3808", si|strong="H3808" tu|strong="H3212"  
 ne|strong="H4872" laisses pas|strong="H3212" aller|strong="H3212"  
 mon|strong="H7121" peuple|strong="H5971", voici|strong="H2009"

que|strong="H1697" j'enverrai des|strong="H2076" nuées  
 de|strong="H7121" mouches|strong="H6157" sur|strong="H3212"  
 toi|strong="H6440", sur|strong="H3212" tes|strong="H2076"  
 serviteurs|strong="H5650", sur|strong="H3212" ton|strong="H7121"  
 peuple|strong="H5971", et|strong="H4872" dans|strong="H6440"  
 tes|strong="H2076" maisons|strong="H1004". Les|strong="H7121"  
 maisons|strong="H1004" des|strong="H2076" Égyptiens|strong="H4714"  
 seront|strong="H1004" pleines|strong="H4390" de|strong="H7121"  
 mouches|strong="H6157", et|strong="H4872" le|strong="H7121"  
 sol|strong="H7704" sur|strong="H3212" lequel elles|strong="H5869"  
 reposent sera|strong="H3068" aussi|strong="H7121"  
 plein|strong="H4390" de|strong="H7121" mouches|strong="H6157". <sup>22</sup>  
 En|strong="H6213" ce|strong="H6213" jour-là, je|strong="H2005"  
 mettrai|strong="H6213" à|strong="H3068" part|strong="H5493"  
 le|strong="H6213" pays|strong="H7704" de|strong="H6213"  
 Gosen|strong="H1657", où|strong="H5869" habite|strong="H1004"  
 mon|strong="H3068" peuple|strong="H5971", pour|strong="H6213"  
 qu'il|strong="H8441" n'y ait|strong="H3068" pas|strong="H3808"  
 d'essaims de|strong="H6213" mouches|strong="H6157",  
 afin|strong="H4616" que|strong="H3588" vous|strong="H3068"  
 sachiez|strong="H3045" que|strong="H3588" je|strong="H2005"  
 suis|strong="H1961" Yahvé sur|strong="H3068" la|strong="H6213"  
 terre|strong="H7704". <sup>23</sup> Je|strong="H3117" mettrai|strong="H7760"  
 une|strong="H3068" séparation entre|strong="H3212"  
 mon|strong="H3068" peuple|strong="H5971" et|strong="H3117"  
 ton|strong="H3117" peuple|strong="H5971". Ce|strong="H2076"  
 signe|strong="H3027" arrivera|strong="H4390" d'ici  
 demain|strong="H3117". » <sup>24</sup> Yahvé fit|strong="H7971"  
 ainsi|strong="H1697". Il|strong="H3068" y|strong="H3068"  
 eut|strong="H3068" des|strong="H3068" nuées de|strong="H4057"  
 mouches|strong="H6157" dans|strong="H6440" la|strong="H7971"  
 maison|strong="H1004" de|strong="H4057" Pharaon|strong="H6547"  
 et|strong="H3212" dans|strong="H6440" les|strong="H3068"  
 maisons|strong="H1004" de|strong="H4057" ses|strong="H7971"  
 serviteurs|strong="H5650". Dans|strong="H6440" tout|strong="H7971"  
 le|strong="H7971" pays|strong="H7704" d'Égypte, la|strong="H7971"  
 terre|strong="H7704" se|strong="H3068" corrompit à|strong="H3068"  
 cause|strong="H6440" des|strong="H3068" nuées de|strong="H4057"  
 mouches|strong="H6157".

25Pharaon|strong="H6547" appela|strong="H7121"  
 Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron, et|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : « Allez|strong="H3318", sacrifiez à|strong="H3068"  
 votre|strong="H7971" Dieu|strong="H3068" dans|strong="H6440"  
 le|strong="H7971" pays|strong="H7704". »



26Moïse|strong="H4872" répondit|strong="H1697" :  
 « Il|strong="H4872" n'est|strong="H5650" pas|strong="H3201"  
 convenable|strong="H3559" d'agir ainsi|strong="H1697",  
 car|strong="H3588" nous|strong="H3068" allons|strong="H3212"  
 sacrifier|strong="H2076" l'abomination des|strong="H3068"  
 Égyptiens|strong="H4714" à|strong="H3068" Yahvé  
 notre|strong="H3318" Dieu|strong="H3068". Si|strong="H3808"  
 nous|strong="H3068" sacrifions l'abomination des|strong="H3068"  
 Égyptiens|strong="H4714" sous|strong="H4480" leurs|strong="H3318"  
 yeux|strong="H5869", ne|strong="H3068" nous|strong="H3068"  
 lapideront-ils pas|strong="H3201" ? <sup>27</sup> Nous|strong="H3068"  
 ferons|strong="H6213" trois|strong="H7969" jours|strong="H3117"  
 de|strong="H1697" marche|strong="H3212" dans|strong="H6213"  
 le|strong="H6213" désert|strong="H4057", et|strong="H4872"  
 nous|strong="H3068" sacrifierons à|strong="H3068" Yahvé  
 notre|strong="H6213" Dieu|strong="H3068", comme|strong="H6213"  
 il|strong="H4872" nous|strong="H3068" l'ordonnera. »

28Pharaon|strong="H6547" dit|strong="H1696" : « Je|strong="H1571"  
 te|strong="H5971" laisserai|strong="H7604" partir|strong="H7971"  
 pour|strong="H7971" que|strong="H2063" tu|strong="H7200"  
 sacrifies|strong="H2076" à|strong="H3820" Yahvé ton|strong="H3513"  
 Dieu|strong="H3068" dans|strong="H6440" le|strong="H7971"  
 désert|strong="H4057", mais|strong="H3588" tu|strong="H7200" n'iras  
 pas|strong="H3808" très loin|strong="H6440". Prie pour|strong="H7971"  
 moi|strong="H6440". »

29Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" :  
 « Voici|strong="H2009", je|strong="H3117" m'en vais|strong="H3212"  
 loin|strong="H6440" de|strong="H1004" vous|strong="H3068".  
 Demain|strong="H4279", je|strong="H3117" prierai|strong="H6279"  
 Yahvé pour|strong="H3318" que|strong="H1697" les|strong="H6213"  
 mouches|strong="H6157" s'éloignent de|strong="H1004"  
 Pharaon|strong="H6547", de|strong="H1004" ses|strong="H7971"  
 serviteurs|strong="H5650" et|strong="H4872" de|strong="H1004"  
 son|strong="H7760" peuple|strong="H5971" ; seulement|strong="H7535",  
 que|strong="H1697" Pharaon|strong="H6547" ne|strong="H3068"  
 trompe|strong="H2048" plus|strong="H3254" le|strong="H6440"  
 peuple|strong="H5971" en|strong="H3212" l'empêchant d'aller  
 sacrifier|strong="H2076" à|strong="H3068" Yahvé. » <sup>30</sup>  
 Moïse|strong="H4872" sortit|strong="H3318" de|strong="H1004"  
 chez|strong="H3212" Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872"  
 pria|strong="H6279" Yahvé. <sup>31</sup> Yahvé fit|strong="H6213"  
 selon|strong="H3027" la|strong="H8085" parole|strong="H1697"  
 de|strong="H1004" Moïse|strong="H4872", et|strong="H4872"

il|strong="H4872" fit|strong="H6213" disparaître|strong="H5493"  
 les|strong="H6213" mouches|strong="H6157" de|strong="H1004"  
 Pharaon|strong="H6547", de|strong="H1004" ses|strong="H7971"  
 serviteurs|strong="H5650" et|strong="H4872" de|strong="H1004"  
 son|strong="H7760" peuple|strong="H5971". Il|strong="H4872"  
 n'en|strong="H4325" resta|strong="H7604" pas|strong="H3201"  
 une|strong="H6213" seule|strong="H7604". <sup>32</sup> Cette|strong="H8085"  
 fois|strong="H6471" encore|strong="H3254", Pharaon|strong="H6547"  
 endurcit|strong="H2388" son|strong="H7760" cœur|strong="H3820"  
 et|strong="H4872" ne|strong="H3068" laissa|strong="H7604"  
 pas|strong="H3201" partir|strong="H7971" le|strong="H6440"  
 peuple|strong="H5971".

9Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
 « Va|strong="H3068" trouver|strong="H4672" Pharaon|strong="H6547"  
 et|strong="H4872" dis-lui : « Voici|strong="H2009" ce|strong="H7971"  
 que|strong="H1696" dit|strong="H1696" Yahvé, le|strong="H7971"  
 Dieu|strong="H3068" des|strong="H3068" Hébreux|strong="H5680" :  
 « Laisse|strong="H7971" aller|strong="H7971" mon|strong="H7971"  
 peuple|strong="H5971", afin|strong="H4616" qu'il|strong="H5971"  
 me|strong="H3068" serve|strong="H5647". <sup>2</sup> Car|strong="H3588"  
 si|strong="H3588" tu|strong="H3588" refuses|strong="H3986"  
 de|strong="H7971" les|strong="H7971" laisser|strong="H5800"  
 aller|strong="H7971" et|strong="H7971" si|strong="H3588"  
 tu|strong="H3588" les|strong="H7971" retiens|strong="H2388", <sup>3</sup>  
 voici|strong="H2009" que|strong="H3027" la|strong="H3068"  
 main|strong="H3027" de|strong="H3027" l'Éternel|strong="H7121"  
 se|strong="H3068" porte|strong="H7971" sur|strong="H3027"  
 ton|strong="H3068" bétail|strong="H6629" qui|strong="H3068"  
 est|strong="H3068" dans|strong="H8432" les|strong="H3068"  
 champs|strong="H7704", sur|strong="H3027" les|strong="H3068"  
 chevaux|strong="H5483", sur|strong="H3027" les|strong="H3068"  
 ânes|strong="H2543", sur|strong="H3027" les|strong="H3068"  
 chameaux|strong="H1581", sur|strong="H3027" les|strong="H3068"  
 troupeaux|strong="H4735" et|strong="H3068" sur|strong="H3027"  
 les|strong="H3068" brebis|strong="H6629", par|strong="H3027"  
 une|strong="H3068" peste|strong="H1698" très|strong="H3966"  
 redoutable|strong="H3966". <sup>4</sup> Yahvé fera|strong="H3068"  
 la|strong="H3068" distinction entre|strong="H8432" le|strong="H3068"  
 bétail|strong="H4735" d'Israël et|strong="H1121" le|strong="H3068"  
 bétail|strong="H4735" d'Égypte, et|strong="H1121" rien|strong="H1697"  
 ne|strong="H3068" mourra|strong="H4191" de|strong="H1121"  
 tout|strong="H1697" ce|strong="H1697" qui|strong="H3478"  
 appartient|strong="H3027" aux|strong="H1697" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël. »" <sup>5</sup> Yahvé fixa|strong="H7760" un|strong="H6213"

temps|strong="H4150" déterminé, en|strong="H6213" disant :  
 « Demain|strong="H4279", Yahvé fera|strong="H6213"  
 cette|strong="H6213" chose|strong="H1697" dans|strong="H6213"  
 le|strong="H6213" pays|strong="H7704". » <sup>6</sup> Yahvé fit|strong="H6213"  
 cette|strong="H6213" chose|strong="H1697" le|strong="H6213"  
 lendemain|strong="H4283" ; et|strong="H1121" tout|strong="H1697"  
 le|strong="H6213" bétail|strong="H4735" de|strong="H1121" l'Égypte  
 mourut|strong="H4191", mais|strong="H3588" du|strong="H1121"  
 bétail|strong="H4735" des|strong="H3068" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël, pas|strong="H3808" un|strong="H6213" seul|strong="H6471"  
 ne|strong="H3068" mourut|strong="H4191". <sup>7</sup> Pharaon|strong="H6547"  
 envoya|strong="H7971" chercher|strong="H7971", et|strong="H3478"  
 voici|strong="H2009", il|strong="H5971" n'y avait|strong="H3478"  
 pas|strong="H3808" un|strong="H7971" seul|strong="H6471"  
 animal|strong="H3027" mort|strong="H4191" parmi|strong="H8432"  
 les|strong="H7971" troupeaux|strong="H4735" des|strong="H7971"  
 Israélites|strong="H3478". Mais|strong="H3588" le|strong="H7971"  
 cœur|strong="H3820" de|strong="H5971" Pharaon|strong="H6547"  
 était|strong="H3478" obstiné, et|strong="H3478" il|strong="H5971"  
 ne|strong="H3478" laissa|strong="H7971" pas|strong="H3808"  
 partir|strong="H7971" le|strong="H7971" peuple|strong="H5971".

8Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872"  
 et|strong="H4872" à|strong="H3068" Aaron : « Prenez|strong="H3947"  
 des|strong="H3068" poignées|strong="H2651" de|strong="H5869"  
 cendres de|strong="H5869" la|strong="H3947" fournaise|strong="H3536",  
 et|strong="H4872" que|strong="H1697" Moïse|strong="H4872"  
 en|strong="H3947" fasse|strong="H3068" l'aspersion  
 vers|strong="H6440" le|strong="H3947" ciel|strong="H8064",  
 sous|strong="H4480" les|strong="H3947" yeux|strong="H5869"  
 de|strong="H5869" Pharaon|strong="H6547". <sup>9</sup> Elle|strong="H1931"  
 deviendra une|strong="H4714" petite poussière sur|strong="H5921"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H4714" pays|strong="H7704" d'Égypte,  
 et|strong="H5921" il|strong="H4872" y|strong="H8033"  
 aura|strong="H1961" des|strong="H5921" furoncles et|strong="H5921"  
 des|strong="H5921" ampoules qui|strong="H5971"  
 éclateront|strong="H3318" sur|strong="H5921" les|strong="H4714"  
 hommes|strong="H1121" et|strong="H5921" sur|strong="H5921"  
 les|strong="H4714" animaux|strong="H1241", dans|strong="H5921"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H4714" pays|strong="H7704" d'Égypte. »

10Ils|strong="H6440" prirent|strong="H3947" de|strong="H6440"  
 la|strong="H6440" cendre|strong="H6368" de|strong="H6440"  
 la|strong="H6440" fournaise|strong="H3536" et|strong="H4872"

se|strong="H8064" tinrent|strong="H5975" devant|strong="H6440"  
 Pharaon|strong="H6547" ; Moïse|strong="H4872" la|strong="H6440"  
 répandit|strong="H2236" vers|strong="H6440" le|strong="H6440"  
 ciel|strong="H8064", et|strong="H4872" elle|strong="H6440"  
 devint|strong="H8034" des|strong="H6440" furoncles et|strong="H4872"  
 des|strong="H6440" ampoules qui|strong="H6547" se|strong="H8064"  
 déclarèrent sur|strong="H6440" les|strong="H6440"  
 hommes|strong="H1121" et|strong="H4872" sur|strong="H6440"  
 les|strong="H6440" animaux|strong="H1241". <sup>11</sup> Les|strong="H6440"  
 magiciens|strong="H2748" ne|strong="H3808" purent|strong="H3201"  
 se|strong="H4872" tenir|strong="H5975" devant|strong="H6440"  
 Moïse|strong="H4872" à|strong="H6440" cause|strong="H6440"  
 des|strong="H6440" furoncles, car|strong="H3588" les|strong="H6440"  
 furoncles étaient|strong="H5975" sur|strong="H6440" les|strong="H6440"  
 magiciens|strong="H2748" et|strong="H4872" sur|strong="H6440"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H6440" Égyptiens|strong="H4713". <sup>12</sup>  
 Yahvé endurcit|strong="H2388" le|strong="H8085" cœur|strong="H3820"  
 de|strong="H3820" Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872"  
 il|strong="H4872" ne|strong="H3068" les|strong="H8085"  
 écouta|strong="H8085" pas|strong="H3808", comme|strong="H3068"  
 Yahvé l'avait|strong="H3068" dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872".

<sup>13</sup>Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Lève-toi de|strong="H6440"  
 bon|strong="H3966" matin|strong="H1242", présente-toi  
 devant|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872"  
 dis-lui : « Voici|strong="H2009" ce|strong="H7971" que|strong="H6440"  
 dit|strong="H1696" Yahvé, le|strong="H6440" Dieu|strong="H3068"  
 des|strong="H3068" Hébreux|strong="H5680" : « Laisse|strong="H7971"  
 aller|strong="H7971" mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971",  
 afin|strong="H4616" qu'il|strong="H5971" me|strong="H3068"  
 serve|strong="H5647". <sup>14</sup> Car|strong="H3588" cette|strong="H2063"  
 fois|strong="H6471", je|strong="H5650" vais|strong="H1980"  
 envoyer|strong="H7971" toutes|strong="H5414" mes|strong="H3045"  
 plaies|strong="H4046" contre|strong="H7971" ton|strong="H3045"  
 cœur|strong="H3820", contre|strong="H7971" tes|strong="H3045"  
 fonctionnaires|strong="H6213" et|strong="H3045"  
 contre|strong="H7971" ton|strong="H3045" peuple|strong="H5971",  
 afin|strong="H5668" que|strong="H3588" tu|strong="H3588"  
 saches|strong="H3045" qu'il|strong="H3045" n'y a|strong="H5650"  
 personne|strong="H5971" comme|strong="H3644" moi|strong="H3644"  
 sur|strong="H3045" toute|strong="H3605" la|strong="H7971"  
 terre|strong="H7704". <sup>15</sup> Car|strong="H3588"  
 maintenant|strong="H6258", j'aurais étendu|strong="H7971"

ma|strong="H7971" main|strong="H3027", je|strong="H3588"  
 vous|strong="H3027" aurais frappés|strong="H5221" de|strong="H3027"  
 peste|strong="H1698", toi|strong="H3027" et|strong="H3027"  
 ton|strong="H5221" peuple|strong="H5971", et|strong="H3027"  
 vous|strong="H3027" auriez été|strong="H1961"  
 exterminés|strong="H3582" de|strong="H3027" la|strong="H7971"  
 terre|strong="H7704" ; <sup>16</sup> mais|strong="H3588" c'est  
 pour|strong="H5975" cela|strong="H2063" que|strong="H7200"  
 je|strong="H3117" t'ai fait|strong="H6213" subsister|strong="H5975" :  
 pour|strong="H5975" te|strong="H3068" montrer|strong="H7200"  
 ma|strong="H7200" puissance|strong="H3581", et|strong="H7200"  
 pour|strong="H5975" que|strong="H7200" mon|strong="H7200"  
 nom|strong="H8034" soit|strong="H8034" proclamé|strong="H8085"  
 par|strong="H7200" toute|strong="H3605" la|strong="H7200"  
 terre|strong="H7704", <sup>17</sup> parce que|strong="H1115" tu|strong="H7200"  
 t'exaltes encore|strong="H5750" contre|strong="H7971"  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971", que|strong="H1115"  
 tu|strong="H7200" ne|strong="H5971" veux pas|strong="H1115"  
 le|strong="H7971" laisser|strong="H5800" aller|strong="H7971". <sup>18</sup>  
 Voici|strong="H2005", demain|strong="H4279", à|strong="H5704"  
 cette|strong="H3245" heure-ci, je|strong="H3117" ferai|strong="H6213"  
 pleuvoir|strong="H4305" une|strong="H3117" grêle|strong="H1259"  
 très|strong="H3966" violente|strong="H3966", telle|strong="H3541"  
 qu'il|strong="H3117" n'y en|strong="H3117" a|strong="H5704"  
 pas|strong="H3808" eu|strong="H1961" en|strong="H3117"  
 Égypte|strong="H4714" depuis|strong="H3117" le|strong="H3117"  
 jour|strong="H3117" de|strong="H3117" sa|strong="H3117" fondation  
 jusqu'à|strong="H6963" présent|strong="H6258". <sup>19</sup> Ordonnez  
 maintenant|strong="H6258" que|strong="H1004" tout|strong="H3605"  
 votre|strong="H7971" bétail|strong="H4735" et|strong="H1004"  
 tout|strong="H3605" ce|strong="H7971" que|strong="H1004"  
 vous|strong="H1004" avez dans|strong="H4672" les|strong="H7971"  
 champs|strong="H7704" soient|strong="H5869" mis|strong="H7971"  
 à|strong="H1004" l'abri. La|strong="H7971" grêle|strong="H1259"  
 tombera|strong="H3381" sur|strong="H5921" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H7971" hommes|strong="H1121" et|strong="H1004"  
 sur|strong="H5921" tous|strong="H3605" les|strong="H7971"  
 animaux|strong="H1241" qui|strong="H4191" se|strong="H1004"  
 trouveront|strong="H4672" dans|strong="H4672" les|strong="H7971"  
 champs|strong="H7704" et|strong="H1004" qui|strong="H4191"  
 ne|strong="H3808" seront|strong="H1004" pas|strong="H3808" ramenés  
 à|strong="H1004" l'abri, et|strong="H1004" ils|strong="H1121"  
 mourront|strong="H4191". »"

20Ceux|strong="H5971" qui|strong="H3068" respectaient  
 la|strong="H3068" parole|strong="H1697" de|strong="H1004" Yahvé  
 parmi|strong="H8432" les|strong="H3068" serviteurs|strong="H5650"  
 de|strong="H1004" Pharaon|strong="H6547" faisaient|strong="H6213"  
 fuir|strong="H5127" leurs|strong="H1004" serviteurs|strong="H5650"  
 et|strong="H3068" leurs|strong="H1004" bêtes dans|strong="H5127"  
 les|strong="H3068" maisons|strong="H1004". <sup>21</sup> Ceux|strong="H5971"  
 qui|strong="H3068" ne|strong="H3068" respectaient pas|strong="H3808"  
 la|strong="H7760" parole|strong="H1697" de|strong="H1697" Yahvé  
 laissaient leurs|strong="H5800" serviteurs|strong="H5650"  
 et|strong="H3068" leurs|strong="H5800" bêtes dans|strong="H8432"  
 les|strong="H3068" champs|strong="H7704".

22Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Étends|strong="H5186" ta|strong="H5186"  
 main|strong="H3027" vers|strong="H3027" le|strong="H3068"  
 ciel|strong="H8064", afin|strong="H4616" qu'il|strong="H7200"  
 y|strong="H4872" ait|strong="H3068" de|strong="H3027"  
 la|strong="H3068" grêle|strong="H1259" dans|strong="H5921"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H3068" pays|strong="H7704" d'Égypte,  
 sur|strong="H3027" les|strong="H3068" hommes|strong="H1121",  
 sur|strong="H3027" les|strong="H3068" animaux|strong="H1241"  
 et|strong="H4872" sur|strong="H3027" toutes|strong="H5414"  
 les|strong="H3068" herbes|strong="H6212" des|strong="H3068"  
 champs|strong="H7704", dans|strong="H5921" tout|strong="H3605"  
 le|strong="H3068" pays|strong="H7704" d'Égypte. »

23Moïse|strong="H4872" écouta|strong="H5186" sa|strong="H5414"  
 verge|strong="H4294" vers|strong="H5186" les|strong="H5414"  
 cieus|strong="H8064", et|strong="H4872" Yahvé envoya|strong="H5414"  
 le|strong="H5414" tonnerre|strong="H6963" et|strong="H4872"  
 la|strong="H5414" grêle|strong="H1259" ; les|strong="H5414" éclairs  
 tombèrent sur|strong="H3068" la|strong="H5414" terre|strong="H7704".  
 Yahvé fit|strong="H3068" pleuvoir|strong="H4305" de|strong="H4294"  
 la|strong="H5414" grêle|strong="H1259" sur|strong="H3068"  
 le|strong="H5414" pays|strong="H7704" d'Égypte. <sup>24</sup> Il|strong="H4872"  
 y|strong="H8432" eut|strong="H1471" une|strong="H3947"  
 grêle|strong="H1259" très|strong="H3966" forte|strong="H3515",  
 et|strong="H3947" les|strong="H3947" éclairs se|strong="H1471"  
 mêlèrent à|strong="H3947" la|strong="H3947" grêle|strong="H1259",  
 comme|strong="H3644" il|strong="H4872" n'y en|strong="H3947"  
 avait|strong="H1259" pas|strong="H3808" eu|strong="H1961"  
 dans|strong="H8432" tout|strong="H3605" le|strong="H3947"  
 pays|strong="H7704" d'Égypte depuis|strong="H3117"  
 qu'il|strong="H7200" était|strong="H1961" devenu|strong="H1961"



une|strong="H3947" nation|strong="H1471". <sup>25</sup> La|strong="H5221"  
 grêle|strong="H1259" frappa|strong="H5221" dans|strong="H5221"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H5221" pays|strong="H7704" d'Égypte  
 tout|strong="H3605" ce|strong="H3605" qui|strong="H6086"  
 se|strong="H4714" trouvait|strong="H4672" dans|strong="H5221"  
 les|strong="H5221" champs|strong="H7704", tant|strong="H5704"  
 les|strong="H5221" hommes|strong="H1121" que|strong="H4714"  
 les|strong="H5221" animaux|strong="H1241" ; la|strong="H5221"  
 grêle|strong="H1259" frappa|strong="H5221" toutes|strong="H5414"  
 les|strong="H5221" herbes|strong="H6212" des|strong="H6086"  
 champs|strong="H7704" et|strong="H4714" brisa|strong="H7665"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H5221" arbres|strong="H6086"  
 des|strong="H6086" champs|strong="H7704". <sup>26</sup> Il|strong="H3478" n'y  
 eut|strong="H3478" de|strong="H1121" grêle|strong="H1259"  
 que|strong="H1121" dans|strong="H8432" le|strong="H3478"  
 pays|strong="H7704" de|strong="H1121" Gosen|strong="H1657",  
 où|strong="H8033" se|strong="H3478" trouvaient|strong="H4672"  
 les|strong="H3478" enfants|strong="H1121" d'Israël.

27Pharaon|strong="H6547" fit|strong="H7971"  
 appeler|strong="H7121" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872"  
 Aaron, et|strong="H4872" leur|strong="H4872" dit|strong="H1696" :  
 « Cette|strong="H7121" fois|strong="H6471", j'ai|strong="H3588"  
 péché|strong="H2398". Yahvé est|strong="H3068" juste|strong="H6662",  
 et|strong="H4872" moi|strong="H6440" et|strong="H4872"  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971" sommes|strong="H3117"  
 méchants|strong="H7563". <sup>28</sup> Priez|strong="H6279" Yahvé,  
 car|strong="H3588" il|strong="H3068" y|strong="H3068"  
 a|strong="H3068" eu|strong="H1961" assez|strong="H7227"  
 de|strong="H7227" tonnerres|strong="H6963" et|strong="H3068"  
 de|strong="H7227" grêle|strong="H1259". Je|strong="H6963"  
 vais|strong="H1980" vous|strong="H3068" laisser|strong="H5800"  
 partir|strong="H7971", et|strong="H3068" vous|strong="H3068"  
 ne|strong="H3068" resterez pas|strong="H3808" plus|strong="H3254"  
 longtemps|strong="H7227". »

29Moïse|strong="H4872" lui|strong="H3068" dit|strong="H6963" :  
 « Dès|strong="H3068" que|strong="H3588" je|strong="H6963"  
 serai|strong="H1961" sorti|strong="H3318" de|strong="H5892"  
 la|strong="H3045" ville|strong="H5892", j'étendrai mes|strong="H3045"  
 mains|strong="H3709" vers|strong="H3318" Yahvé. Les|strong="H3068"  
 tonnerres|strong="H6963" cesseront|strong="H2308", et|strong="H4872"  
 il|strong="H4872" n'y aura|strong="H3068" plus|strong="H5750"  
 de|strong="H5892" grêle|strong="H1259", afin|strong="H4616"  
 que|strong="H3588" tu|strong="H3588" saches|strong="H3045"

que|strong="H3588" la|strong="H3045" terre|strong="H7704"  
 appartient|strong="H3027" à|strong="H3068" Yahvé. <sup>30</sup>  
 Mais|strong="H3588" quant à|strong="H3068" toi|strong="H6440"  
 et|strong="H3068" à|strong="H3068" tes|strong="H3045"  
 serviteurs|strong="H5650", je|strong="H6440" sais|strong="H3045"  
 que|strong="H3588" vous|strong="H3068" ne|strong="H3068"  
 craignez|strong="H3372" pas|strong="H3045" encore|strong="H2962"  
 Yahvé Dieu|strong="H3068". »

31 Le|strong="H5221" lin|strong="H6594" et|strong="H5221" l'orge  
 furent|strong="H3478" frappés|strong="H5221", car|strong="H3588"  
 l'orge avait|strong="H3068" mûri et|strong="H5221" le|strong="H5221"  
 lin|strong="H6594" était|strong="H5892" en|strong="H5221" fleur. <sup>32</sup>  
 Mais|strong="H3588" le|strong="H5221" blé et|strong="H5221"  
 l'épeautre ne|strong="H3808" furent|strong="H3478" pas|strong="H3808"  
 frappés|strong="H5221", car|strong="H3588" ils|strong="H2007"  
 n'avaient|strong="H3478" pas|strong="H3808" encore|strong="H2007"  
 poussé|strong="H6524". <sup>33</sup> Moïse|strong="H4872"  
 sortit|strong="H3318" de|strong="H5892" la|strong="H3318"  
 ville|strong="H5892", loin|strong="H6440" de|strong="H5892"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H4872" étendit|strong="H6566"  
 ses|strong="H6566" mains|strong="H3709" vers|strong="H3318" Yahvé ;  
 les|strong="H3068" tonnerres|strong="H6963" et|strong="H4872"  
 la|strong="H3318" grêle|strong="H1259" cessèrent|strong="H2308",  
 et|strong="H4872" la|strong="H3318" pluie|strong="H4306"  
 ne|strong="H3068" fut|strong="H3068" pas|strong="H3808" versée  
 sur|strong="H3068" la|strong="H3318" terre|strong="H7704". <sup>34</sup>  
 Lorsque|strong="H3588" Pharaon|strong="H6547" vit|strong="H7200"  
 que|strong="H7200" la|strong="H7200" pluie|strong="H4306",  
 la|strong="H7200" grêle|strong="H1259" et|strong="H7200"  
 les|strong="H7200" tonnerres|strong="H6963" avaient|strong="H7200"  
 cessé|strong="H2308", il|strong="H1931" pécha|strong="H2398"  
 encore|strong="H3254" plus|strong="H3254" et|strong="H7200"  
 endurcit|strong="H3513" son|strong="H6963" cœur|strong="H3820",  
 lui|strong="H5650" et|strong="H7200" ses|strong="H7200"  
 serviteurs|strong="H5650". <sup>35</sup> Le|strong="H7971" cœur|strong="H3820"  
 de|strong="H1121" Pharaon|strong="H6547" s'endurcit  
 et|strong="H4872" il|strong="H4872" ne|strong="H3068"  
 laissa|strong="H7971" pas|strong="H3808" aller|strong="H7971"  
 les|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël,  
 comme|strong="H3068" Yahvé l'avait|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696" par|strong="H3027" Moïse|strong="H4872".

10 Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Va|strong="H3068" vers|strong="H5650"



Pharaon|strong="H6547", car|strong="H3588" j'ai|strong="H3588"  
 endurci|strong="H3513" son|strong="H3513" coeur|strong="H3820"  
 et|strong="H4872" le|strong="H3068" coeur|strong="H3820"  
 de|strong="H5650" ses|strong="H7896" serviteurs|strong="H5650",  
 afin|strong="H4616" de|strong="H5650" montrer|strong="H7200"  
 mes|strong="H3513" signes au|strong="H3068" milieu|strong="H7130"  
 d'eux|strong="H3027" ; <sup>2</sup> et|strong="H1121" afin|strong="H4616"  
 que|strong="H3588" tu|strong="H3588" racontes|strong="H5608"  
 à|strong="H3068" ton|strong="H3045" fils|strong="H1121"  
 et|strong="H1121" au|strong="H3068" fils|strong="H1121"  
 de|strong="H1121" ton|strong="H3045" fils|strong="H1121"  
 ce|strong="H3045" que|strong="H3588" j'ai|strong="H3588"  
 fait|strong="H7760" à|strong="H3068" l'Égypte et|strong="H1121"  
 les|strong="H3068" signes que|strong="H3588" j'ai|strong="H3588"  
 accomplis|strong="H4390" au|strong="H3068" milieu|strong="H7130"  
 d'eux|strong="H3027", pour|strong="H7760" que|strong="H3588"  
 tu|strong="H3588" saches|strong="H3045" que|strong="H3588"  
 je|strong="H3588" suis|strong="H1961" Yahvé. »

3Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 allèrent|strong="H3212" trouver|strong="H5414"  
 Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872" lui|strong="H3068"  
 dirent|strong="H1696" : « Voici|strong="H7200" ce|strong="H7971"  
 que|strong="H6440" dit|strong="H1696" Yahvé, le|strong="H6440"  
 Dieu|strong="H3068" des|strong="H3068" Hébreux|strong="H5680" :  
 « Jusqu'à|strong="H7971" quand|strong="H4970" refuseras-tu  
 de|strong="H6440" t'humilier devant|strong="H6440"  
 moi|strong="H6440" ? Laisse|strong="H7971" partir|strong="H7971"  
 mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971", afin|strong="H4616"  
 qu'il|strong="H5971" me|strong="H3068" serve|strong="H5647". <sup>4</sup>  
 Ou|strong="H3117" bien|strong="H3966", si|strong="H3588"  
 vous|strong="H3068" refusez de|strong="H1366" laisser|strong="H7604"  
 partir|strong="H7971" mon|strong="H7971" peuple|strong="H5971",  
 voici|strong="H2005" que|strong="H3588" demain|strong="H4279"  
 je|strong="H4279" ferai|strong="H7971" venir|strong="H7971"  
 des|strong="H7971" sauterelles dans|strong="H6440"  
 votre|strong="H1366" pays|strong="H1366", <sup>5</sup> et|strong="H7200"  
 elles|strong="H5869" couvriront|strong="H3680" la|strong="H7200"  
 surface|strong="H5869" de|strong="H6086" la|strong="H7200"  
 terre|strong="H7704", de|strong="H6086" sorte|strong="H6779"  
 qu'on|strong="H1931" ne|strong="H5869" pourra|strong="H3201"  
 plus|strong="H3201" voir|strong="H7200" la|strong="H7200"  
 terre|strong="H7704". Elles|strong="H5869" mangeront  
 le|strong="H7200" reste|strong="H3499" de|strong="H6086"  
 ce|strong="H4480" qui|strong="H5869" s'est|strong="H3068"

échappé|strong="H6413", ce|strong="H4480" qui|strong="H5869"  
 vous|strong="H3201" reste|strong="H3499" de|strong="H6086"  
 la|strong="H7200" grêle|strong="H1259", et|strong="H7200"  
 elles|strong="H5869" mangeront tout|strong="H3605"  
 arbre|strong="H6086" qui|strong="H5869" pousse|strong="H5414"  
 pour|strong="H5869" vous|strong="H3201" dans|strong="H7200"  
 les|strong="H7200" champs|strong="H7704". <sup>6</sup> Tes|strong="H7200"  
 maisons|strong="H1004" seront|strong="H1004"  
 remplies|strong="H4390", ainsi|strong="H3541" que|strong="H7200"  
 celles de|strong="H1004" tous|strong="H3605" tes|strong="H7200"  
 serviteurs|strong="H5650" et|strong="H3117" de|strong="H1004"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H7200" Égyptiens|strong="H4713",  
 comme|strong="H3117" n'en ont|strong="H5650" jamais|strong="H5704"  
 vu|strong="H7200" ni|strong="H3117" tes|strong="H7200" pères  
 ni|strong="H3117" les|strong="H7200" pères de|strong="H1004"  
 tes|strong="H7200" pères, depuis|strong="H3117" le|strong="H7200"  
 jour|strong="H3117" où|strong="H3117" ils|strong="H1961"  
 ont|strong="H5650" été|strong="H1961" sur|strong="H5921"  
 la|strong="H7200" terre|strong="H7704" jusqu'à|strong="H7200"  
 ce|strong="H2088" jour|strong="H3117". Il|strong="H3117"  
 se|strong="H3117" retourna|strong="H6437", et|strong="H3117"  
 sortit|strong="H3318" de|strong="H1004" chez|strong="H1004"  
 Pharaon|strong="H6547".

7Les|strong="H3068" serviteurs|strong="H5650" de|strong="H5650"  
 Pharaon|strong="H6547" lui|strong="H3068" dirent|strong="H1696" :  
 « Jusqu'à|strong="H7971" quand|strong="H4970" cet|strong="H7971"  
 homme|strong="H5650" sera-t-il|strong="H7451" un|strong="H7971"  
 piège|strong="H4170" pour|strong="H5704" nous|strong="H3068" ?  
 Laisse|strong="H7971" partir|strong="H7971" ces|strong="H7971"  
 hommes|strong="H1121", afin|strong="H4616" qu'ils|strong="H3045"  
 servent|strong="H5647" Yahvé, leur|strong="H3068"  
 Dieu|strong="H3068". Ne|strong="H3068" sais-tu pas|strong="H3045"  
 encore|strong="H2962" que|strong="H3588" l'Égypte est|strong="H3068"  
 détruite|strong="H2015" ? »

8Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 furent|strong="H3068" ramenés auprès|strong="H6440"  
 de|strong="H7725" Pharaon|strong="H6547", qui|strong="H3068"  
 leur|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « Allez|strong="H3212",  
 servez|strong="H5647" Yahvé votre|strong="H7725"  
 Dieu|strong="H3068" ; mais|strong="H3588" qui|strong="H3068"  
 sont|strong="H3068" ceux|strong="H5971" qui|strong="H3068"  
 iront|strong="H3212" ? »

9Moïse|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" : « Nous|strong = "H3068" irons|strong = "H3212" avec|strong = "H3212" nos|strong = "H5414" jeunes|strong = "H1121" et|strong = "H4872" nos|strong = "H5414" vieux|strong = "H2205", nous|strong = "H3068" irons|strong = "H3212" avec|strong = "H3212" nos|strong = "H5414" fils|strong = "H1121" et|strong = "H4872" nos|strong = "H5414" filles|strong = "H1323", avec|strong = "H3212" nos|strong = "H5414" brebis|strong = "H6629" et|strong = "H4872" nos|strong = "H5414" boeufs|strong = "H1241". Nous|strong = "H3068" irons|strong = "H3212" avec|strong = "H3212" nos|strong = "H5414" fils|strong = "H1121" et|strong = "H4872" nos|strong = "H5414" filles|strong = "H1323", avec|strong = "H3212" nos|strong = "H5414" brebis|strong = "H6629" et|strong = "H4872" nos|strong = "H5414" boeufs|strong = "H1241", car|strong = "H3588" nous|strong = "H3068" devons faire|strong = "H3212" une|strong = "H3068" fête|strong = "H2282" à|strong = "H3068" Yahvé. »

10Il|strong = "H3068" leur|strong = "H3068" dit|strong = "H1696" : « Que|strong = "H7200" Yahvé soit|strong = "H3068" avec|strong = "H7200" vous|strong = "H3068" si|strong = "H3588" je|strong = "H6440" vous|strong = "H3068" laisse|strong = "H7971" partir|strong = "H7971" avec|strong = "H7200" vos|strong = "H6440" petits|strong = "H1121" enfants|strong = "H2945" ! Voyez|strong = "H7200", le|strong = "H6440" mal|strong = "H7451" est|strong = "H3068" clairement devant|strong = "H6440" vos|strong = "H6440" yeux|strong = "H7200". <sup>11</sup> Mais|strong = "H3588" non|strong = "H3808" ! Allez|strong = "H3212" maintenant|strong = "H3588", vous|strong = "H3068" qui|strong = "H3068" êtes des|strong = "H3068" hommes|strong = "H1397", et|strong = "H3212" servez|strong = "H5647" Yahvé, car|strong = "H3588" c'est ce|strong = "H6440" que|strong = "H3588" vous|strong = "H3068" voulez|strong = "H1245" ! ». Et|strong = "H3212" ils|strong = "H6440" furent|strong = "H3068" chassés|strong = "H1644" de|strong = "H6440" la|strong = "H6440" présence|strong = "H6440" de|strong = "H6440" Pharaon|strong = "H6547".

12Yahvé dit|strong = "H1696" à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872" : « Étends|strong = "H5186" ta|strong = "H5186" main|strong = "H3027" sur|strong = "H3027" le|strong = "H3068" pays|strong = "H7704" d'Égypte pour|strong = "H5927" les|strong = "H3068" sauterelles, afin|strong = "H4616" qu'elles|strong = "H1121" montent|strong = "H5927" sur|strong = "H3027" le|strong = "H3068" pays|strong = "H7704" d'Égypte et|strong = "H4872" mangent toutes|strong = "H4390" les|strong = "H3068" herbes|strong = "H6212" du|strong = "H3027" pays|strong = "H7704", tout|strong = "H3605" ce|strong = "H5927" que|strong = "H4714" la|strong = "H5927" grêle|strong = "H1259" a|strong = "H3068" laissé|strong = "H7604". » <sup>13</sup>

Moïse|strong="H4872" étendit|strong="H5186" sa|strong="H5186"  
 verge|strong="H4294" sur|strong="H3068" le|strong="H5375"  
 pays|strong="H7704" d'Égypte, et|strong="H4872" Yahvé  
 fit|strong="H3068" souffler|strong="H2015" un|strong="H3068"  
 vent|strong="H7307" d'est sur|strong="H3068" le|strong="H5375"  
 pays|strong="H7704" tout|strong="H3605" ce|strong="H1931" jour-là  
 et|strong="H4872" toute|strong="H3605" la|strong="H5375"  
 nuit|strong="H3915" ; et|strong="H4872" au|strong="H3068"  
 matin|strong="H1242", le|strong="H5375" vent|strong="H7307" d'est  
 amena|strong="H5090" les|strong="H5375" sauterelles. <sup>14</sup>  
 Les|strong="H6440" sauterelles montèrent|strong="H5927"  
 sur|strong="H6440" tout|strong="H3605" le|strong="H6440"  
 pays|strong="H1366" d'Égypte, et|strong="H5927" se|strong="H1366"  
 posèrent|strong="H5117" dans|strong="H6440" tout|strong="H3605"  
 le|strong="H6440" territoire|strong="H1366" de|strong="H6440"  
 l'Égypte. Elles|strong="H5869" étaient|strong="H6440"  
 très|strong="H3966" nuisibles. Avant|strong="H6440"  
 elles|strong="H5869", il|strong="H3651" n'y avait|strong="H1961"  
 pas|strong="H3808" eu|strong="H1961" de|strong="H6440" sauterelles  
 comme|strong="H3644" elles|strong="H5869", et|strong="H5927"  
 il|strong="H3651" n'y en|strong="H5927" aura|strong="H1961"  
 plus|strong="H3966" jamais|strong="H3808". <sup>15</sup> Car|strong="H3588"  
 elles|strong="H5869" couvrirent|strong="H3680" toute|strong="H3605"  
 la|strong="H3680" surface|strong="H5869" de|strong="H6086"  
 la|strong="H3680" terre|strong="H7704", au|strong="H5869"  
 point|strong="H3808" d'obscurcir le|strong="H3680"  
 pays|strong="H7704", et|strong="H5869" elles|strong="H5869"  
 mangèrent toutes|strong="H4390" les|strong="H3680"  
 herbes|strong="H6212" du|strong="H5869" pays|strong="H7704"  
 et|strong="H5869" tous|strong="H3605" les|strong="H3680"  
 fruits|strong="H6529" des|strong="H5869" arbres|strong="H6086"  
 que|strong="H4714" la|strong="H3680" grêle|strong="H1259"  
 avait|strong="H1259" laissés. Il|strong="H6086" ne|strong="H5869"  
 resta|strong="H3498" rien|strong="H3808" de|strong="H6086"  
 vert|strong="H3418", ni|strong="H3808" arbre|strong="H6086"  
 ni|strong="H3808" herbe|strong="H6212" des|strong="H5869"  
 champs|strong="H7704", dans|strong="H6440" tout|strong="H3605"  
 le|strong="H3680" pays|strong="H7704" d'Égypte. <sup>16</sup>  
 Pharaon|strong="H6547" appela|strong="H7121" en|strong="H2398"  
 hâte|strong="H4116" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron,  
 et|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « J'ai|strong="H3651"  
 péché|strong="H2398" contre|strong="H3068" Yahvé ton|strong="H7121"  
 Dieu|strong="H3068" et|strong="H4872" contre|strong="H3068"  
 toi|strong="H3068". <sup>17</sup> Maintenant|strong="H6258", pardonne-moi  
 encore|strong="H6471" mon|strong="H5375" péché|strong="H2403",  
 et|strong="H3068" prie|strong="H4994" Yahvé ton|strong="H5375"

Dieu|strong="H3068", afin|strong="H4616" qu'il|strong="H7200"  
 éloigne|strong="H5493" de|strong="H5493" moi|strong="H5493"  
 cette|strong="H2088" mort|strong="H4194". »

18Moïse|strong="H4872" sortit|strong="H3318" de|strong="H3318"  
 chez|strong="H7725" Pharaon|strong="H6547" et|strong="H3318"  
 pria|strong="H6279" l'Éternel|strong="H7121". <sup>19</sup>  
 L'Éternel|strong="H7121" envoya|strong="H7971" un|strong="H3068"  
 vent|strong="H7307" d'ouest très|strong="H3966" fort|strong="H3966",  
 qui|strong="H3068" emporta|strong="H5375" les|strong="H5375"  
 sauterelles et|strong="H3068" les|strong="H5375" chassa|strong="H1644"  
 dans|strong="H6440" la|strong="H5375" mer|strong="H3220"  
 Rouge|strong="H5488". <sup>7</sup> Il|strong="H3068" ne|strong="H3068"  
 resta|strong="H7604" pas|strong="H3808" une|strong="H5375"  
 seule|strong="H7604" sauterelle dans|strong="H6440"  
 tout|strong="H3605" le|strong="H5375" territoire|strong="H1366"  
 de|strong="H7307" l'Égypte. <sup>20</sup> Mais|strong="H3588" Yahvé  
 endure|strong="H2388" le|strong="H7971" cœur|strong="H3820"  
 de|strong="H1121" Pharaon|strong="H6547", qui|strong="H3478"  
 ne|strong="H3068" laissa|strong="H7971" pas|strong="H3808"  
 partir|strong="H7971" les|strong="H3068" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël.

21Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Étends|strong="H5186" ta|strong="H5186"  
 main|strong="H3027" vers|strong="H3027" le|strong="H3068"  
 ciel|strong="H8064", afin|strong="H4616" qu'il|strong="H7200"  
 y|strong="H4872" ait|strong="H3068" des|strong="H3068"  
 ténèbres|strong="H2822" sur|strong="H3027" le|strong="H3068"  
 pays|strong="H7704" d'Égypte, des|strong="H3068"  
 ténèbres|strong="H2822" qu'on|strong="H1931" puisse|strong="H3201"  
 sentir. » <sup>22</sup> Moïse|strong="H4872" étendit|strong="H5186"  
 sa|strong="H5186" main|strong="H3027" vers|strong="H3027"  
 le|strong="H3027" ciel|strong="H8064" et|strong="H4872"  
 il|strong="H4872" y|strong="H4872" eut|strong="H4872"  
 une|strong="H3117" obscurité|strong="H2822" épaisse|strong="H3515"  
 dans|strong="H3117" tout|strong="H3605" le|strong="H3027"  
 pays|strong="H7704" d'Égypte pendant|strong="H3117"  
 trois|strong="H7969" jours|strong="H3117". <sup>23</sup> On|strong="H3117"  
 ne|strong="H3478" se|strong="H3478" voyait|strong="H7200"  
 pas|strong="H3808" les|strong="H7200" uns les|strong="H7200"

<sup>7</sup> + 10.19 « Mer Rouge » est la traduction de l'hébreu « Yam Suf », qui pourrait être plus littéralement traduit par « Mer de roseaux » ou « Mer de quenouilles ». Il fait référence à l'étendue d'eau actuellement connue sous le nom de mer Rouge, ou peut-être à l'une des étendues d'eau qui y sont reliées ou qui en sont proches.

autres|strong="H3498", et|strong="H6965" personne|strong="H6440"  
 ne|strong="H3478" se|strong="H3478" leva|strong="H6965"  
 de|strong="H1121" sa|strong="H7200" place|strong="H8478"  
 pendant|strong="H3478" trois|strong="H7969" jours|strong="H3117" ;  
 mais|strong="H3588" tous|strong="H3605" les|strong="H7200"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël avaient|strong="H3478"  
 de|strong="H1121" la|strong="H7200" lumière dans|strong="H7200"  
 leurs|strong="H3117" habitations|strong="H4186".

24Pharaon|strong="H6547" appela|strong="H7121"  
 Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" dit|strong="H1696" :  
 « Va|strong="H3212", sers|strong="H5647" Yahvé.  
 Laisse|strong="H3212" seulement|strong="H7535" tes|strong="H3068"  
 brebis|strong="H6629" et|strong="H4872" tes|strong="H3068"  
 boeufs|strong="H1241" en|strong="H3212" arrière|strong="H7725".  
 Laisse|strong="H3212" aussi|strong="H1571" tes|strong="H3068"  
 petits|strong="H6629" enfants|strong="H2945" aller|strong="H3212"  
 avec|strong="H3212" toi|strong="H3068". »

25Moïse|strong="H4872" dit|strong="H5414" : « Tu|strong="H3027"  
 dois aussi|strong="H1571" remettre|strong="H5414"  
 entre|strong="H5493" nos|strong="H5414" mains|strong="H3027"  
 des|strong="H3068" sacrifices|strong="H2077" et|strong="H4872"  
 des|strong="H3068" holocaustes|strong="H5930", afin|strong="H4616"  
 que|strong="H3027" nous|strong="H3068" puissions  
 offrir|strong="H6213" des|strong="H3068" sacrifices|strong="H2077"  
 à|strong="H3068" Yahvé, notre|strong="H6213" Dieu|strong="H3068".  
<sup>26</sup> Notre|strong="H3947" bétail|strong="H4735" aussi|strong="H1571"  
 partira|strong="H3318" avec|strong="H3947" nous|strong="H3068".  
 Pas|strong="H3808" un|strong="H3947" seul|strong="H7604"  
 sabot|strong="H6541" ne|strong="H3068" sera|strong="H3068"  
 laissé|strong="H7604" en|strong="H3212" arrière|strong="H7725",  
 car|strong="H3588" c'est de|strong="H4735" lui|strong="H3068"  
 que|strong="H3588" nous|strong="H3068" devons  
 prendre|strong="H3947" pour|strong="H3947" servir|strong="H5647"  
 Yahvé notre|strong="H3947" Dieu|strong="H3068" ; et|strong="H3212"  
 nous|strong="H3068" ne|strong="H3068" savons|strong="H3045"  
 pas|strong="H3808" avec|strong="H3947" quoi|strong="H4100"  
 nous|strong="H3068" devons servir|strong="H5647" Yahvé,  
 jusqu'à|strong="H3212" ce|strong="H4100" que|strong="H3588"  
 nous|strong="H3068" y|strong="H8033" arrivions. »

27Mais|strong="H3588" Yahvé endurecit|strong="H2388"  
 le|strong="H7971" cœur|strong="H3820" de|strong="H3820"  
 Pharaon|strong="H6547", qui|strong="H3068" ne|strong="H3068"



voulut|strong="H1245" pas|strong="H3808" les|strong="H3068"  
 laisser|strong="H7604" partir|strong="H7971". <sup>28</sup>  
 Pharaon|strong="H6547" lui|strong="H6440" dit|strong="H1696" :  
 « Éloigne-toi de|strong="H3117" moi|strong="H6440" !  
 Prends|strong="H7200" garde|strong="H8104" de|strong="H3117"  
 ne|strong="H4191" plus|strong="H3254" voir|strong="H7200"  
 mon|strong="H8104" visage|strong="H6440", car|strong="H3588"  
 le|strong="H6440" jour|strong="H3117" où|strong="H3117"  
 tu|strong="H7200" verras|strong="H7200" mon|strong="H8104"  
 visage|strong="H6440", tu|strong="H7200" mourras|strong="H4191" ! ».

29Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « Tu|strong="H7200"  
 as|strong="H6440" bien|strong="H3651" parlé|strong="H1696".  
 Je|strong="H6440" ne|strong="H3808" verrai|strong="H7200"  
 plus|strong="H3254" jamais|strong="H3808" ton|strong="H6440"  
 visage|strong="H6440". »

11Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Je|strong="H6440" vais|strong="H3318"  
 encore|strong="H5750" faire|strong="H6213" venir|strong="H7971"  
 une|strong="H3068" plaie|strong="H5061" sur|strong="H3068"  
 Pharaon|strong="H6547" et|strong="H4872" sur|strong="H3068"  
 l'Égypte ; ensuite, il|strong="H4872" vous|strong="H3068"  
 laissera|strong="H5414" partir|strong="H7971". Quand|strong="H5921"  
 il|strong="H4872" vous|strong="H3068" laissera|strong="H5414"  
 partir|strong="H7971", il|strong="H4872" vous|strong="H3068"  
 chassera|strong="H1644" tout|strong="H3651" à|strong="H3068"  
 fait|strong="H3068". <sup>2</sup> Parle|strong="H1696"  
 maintenant|strong="H2088" aux|strong="H1696" oreilles  
 du|strong="H5971" peuple|strong="H5971", et|strong="H5971"  
 que|strong="H2091" chaque|strong="H6213" homme|strong="H7453"  
 demande|strong="H7592" à|strong="H1696" son|strong="H1696"  
 voisin|strong="H7453", et|strong="H5971" chaque|strong="H6213"  
 femme à|strong="H1696" sa|strong="H7592" voisine|strong="H7468",  
 des|strong="H1696" bijoux d'argent|strong="H6213" et|strong="H5971"  
 des|strong="H1696" bijoux d'or|strong="H3627". » <sup>3</sup> Yahvé  
 accorda|strong="H5414" au|strong="H5414" peuple|strong="H5971"  
 une|strong="H5414" faveur|strong="H2580" aux|strong="H5414"  
 yeux|strong="H5869" des|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714".  
 D'ailleurs, l'homme Moïse|strong="H4872" était|strong="H5971"  
 très|strong="H3966" grand|strong="H1419" au|strong="H5414" pays  
 d'Égypte, aux|strong="H5414" yeux|strong="H5869" des|strong="H3068"  
 serviteurs|strong="H5650" de|strong="H5650" Pharaon|strong="H6547"  
 et|strong="H4872" aux|strong="H5414" yeux|strong="H5869"  
 du|strong="H5971" peuple|strong="H5971".

4Moïse|strong="H4872" répondit|strong="H1696" :  
 « Voici|strong="H2088" ce|strong="H3318" que|strong="H4714"  
 dit|strong="H1696" Yahvé : Vers|strong="H3318" minuit,  
 je|strong="H6440" sortirai|strong="H3318" au|strong="H3318"  
 milieu|strong="H8432" de|strong="H3318" l'Égypte, <sup>5</sup>  
 et|strong="H3427" tous|strong="H3605" les|strong="H4714" premiers-nés  
 du|strong="H3427" pays d'Égypte mourront|strong="H4191",  
 depuis|strong="H4191" le|strong="H4191" premier-né de|strong="H3427"  
 Pharaon|strong="H6547" assis|strong="H3427" sur|strong="H5921"  
 son|strong="H4191" trône|strong="H3678" jusqu'au|strong="H4714"  
 premier-né de|strong="H3427" la|strong="H3427"  
 servante|strong="H8198" qui|strong="H6547" est|strong="H4714"  
 derrière|strong="H7272" le|strong="H4191" moulin, et|strong="H3427"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H4714" premiers-nés  
 du|strong="H3427" bétail. <sup>6</sup> Il|strong="H4872" y|strong="H4872"  
 aura|strong="H1961" dans|strong="H1419" tout|strong="H3605"  
 le|strong="H3254" pays d'Égypte un|strong="H3254"  
 grand|strong="H1419" cri|strong="H6818", tel qu'il|strong="H1121" n'y  
 en|strong="H3254" a|strong="H3254" jamais|strong="H3808"  
 eu|strong="H1961" et|strong="H1419" qu'il|strong="H1121" n'y  
 en|strong="H3254" aura|strong="H1961" plus|strong="H3254". <sup>7</sup> Mais  
 contre|strong="H3068" l'un|strong="H6213" des|strong="H3068"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël, un|strong="H1121"  
 chien|strong="H3611" n'aboiera même|strong="H3820"  
 pas|strong="H3808" et|strong="H1121" ne|strong="H3068" bougera  
 pas|strong="H3808" la|strong="H3045" langue|strong="H3956",  
 ni|strong="H1121" contre|strong="H3068" un|strong="H1121"  
 homme|strong="H1121" ni|strong="H1121" contre|strong="H3068"  
 un|strong="H1121" animal, afin|strong="H4616" que|strong="H3045"  
 vous|strong="H3068" sachiez|strong="H3045" que|strong="H3045" Yahvé  
 fait|strong="H3068" une|strong="H3068" distinction|strong="H1419"  
 entre|strong="H8432" les|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714"  
 et|strong="H1121" Israël|strong="H3478". <sup>8</sup> Tous|strong="H3605"  
 tes|strong="H3318" serviteurs|strong="H5650"  
 descendront|strong="H3381" vers|strong="H3318" moi|strong="H3318"  
 et|strong="H3318" se|strong="H5971" prosterneront|strong="H7812"  
 devant|strong="H7812" moi|strong="H3318" en|strong="H3381" disant :  
 « Sors|strong="H3318", avec|strong="H5971" tout|strong="H3605"  
 le|strong="H3318" peuple|strong="H5971" qui|strong="H5971"  
 te|strong="H5971" suit|strong="H7272" » ; et|strong="H3318" après  
 cela|strong="H3651", je|strong="H5650" sortirai|strong="H3318".  
 Il|strong="H5971" sortit|strong="H3318" de|strong="H5650"  
 chez|strong="H3427" Pharaon|strong="H6547" dans|strong="H8432"  
 une|strong="H3318" colère|strong="H2750" ardente|strong="H2750".



9Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" :  
 « Pharaon|strong="H6547" ne|strong="H3068" vous|strong="H3068"  
 écoutera|strong="H8085" pas|strong="H3808", afin|strong="H4616"  
 que|strong="H8085" mes|strong="H8085" prodiges|strong="H4159"  
 se|strong="H3068" multiplient|strong="H7235" dans|strong="H8432"  
 le|strong="H8085" pays d'Égypte. » <sup>10</sup> Moïse|strong="H4872"  
 et|strong="H4872" Aaron firent|strong="H6213" tous|strong="H3605"  
 ces|strong="H6213" prodiges|strong="H4159" devant|strong="H6440"  
 Pharaon|strong="H6547", mais Yahvé endurecit|strong="H2388"  
 le|strong="H6440" cœur|strong="H3820" de|strong="H1121"  
 Pharaon|strong="H6547", qui|strong="H3478" ne|strong="H3068"  
 laissa|strong="H7971" pas|strong="H3808" sortir|strong="H3318"  
 les|strong="H6213" enfants|strong="H1121" d'Israël de|strong="H1121"  
 son|strong="H6213" pays.

12Yahvé parla|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" à|strong="H3068" Aaron  
 au|strong="H3068" pays d'Égypte, et|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : <sup>2</sup> « Ce|strong="H1931" mois-ci  
 sera|strong="H8141" pour|strong="H8141" vous|strong="H3068"  
 le|strong="H8141" commencement|strong="H7218" des|strong="H7218"  
 mois|strong="H2320". Il|strong="H2088" sera|strong="H8141"  
 pour|strong="H8141" vous|strong="H3068" le|strong="H8141"  
 premier|strong="H7223" mois|strong="H2320" de|strong="H8141"  
 l'année. <sup>3</sup> Parle|strong="H1696" à|strong="H1696"  
 toute|strong="H3605" l'assemblée d'Israël, et|strong="H3478"  
 dis|strong="H1696" : Le|strong="H3947" dixième|strong="H6218"  
 jour|strong="H2320" de|strong="H1004" ce|strong="H2088"  
 mois|strong="H2320", on|strong="H5971" prendra|strong="H3947"  
 chacun|strong="H1397" un|strong="H3947" agneau|strong="H7716",  
 selon|strong="H6310" les|strong="H3947" maisons|strong="H1004"  
 de|strong="H1004" ses|strong="H3947" pères, un|strong="H3947"  
 agneau|strong="H7716" par|strong="H3947" maison|strong="H1004" ; <sup>4</sup>  
 et|strong="H1004" si|strong="H3966" la|strong="H3947"  
 maison|strong="H1004" est|strong="H5315" trop|strong="H1697"  
 petite|strong="H4591" pour|strong="H3947" un|strong="H3947"  
 agneau|strong="H7716", lui|strong="H1004" et|strong="H1004"  
 son|strong="H3947" voisin|strong="H7934" de|strong="H1004"  
 maison|strong="H1004" en|strong="H3947" prendront|strong="H3947"  
 un|strong="H3947" selon|strong="H6310" le|strong="H3947"  
 nombre|strong="H4591" des|strong="H3947" âmes|strong="H5315".  
 Tu|strong="H7200" feras|strong="H6213" ton|strong="H3947"  
 compte|strong="H5375" pour|strong="H3947" l'agneau  
 en|strong="H3947" fonction|strong="H6635" de|strong="H1004"  
 ce|strong="H1931" que|strong="H6310" chacun|strong="H1397"

pourra|strong="H3201" manger|strong="H5414". <sup>5</sup> Ton|strong="H3947"  
 agneau|strong="H3532" sera|strong="H1961" sans|strong="H8141"  
 défaut|strong="H8549", un|strong="H1121" mâle|strong="H2145"  
 d'un|strong="H1121" an|strong="H8141". Tu|strong="H8141"  
 le|strong="H3947" prendras|strong="H3947" parmi|strong="H4480"  
 les|strong="H3947" brebis|strong="H7716" ou|strong="H2145"  
 parmi|strong="H4480" les|strong="H3947" chèvres|strong="H5795". <sup>6</sup>  
 Tu|strong="H3478" le|strong="H3478" garderas|strong="H8104"  
 jusqu'au|strong="H4931" quatorzième|strong="H6240"  
 jour|strong="H3117" du|strong="H3117" même|strong="H6106"  
 mois|strong="H2320", et|strong="H3117" toute|strong="H3605"  
 l'assemblée de|strong="H3117" la|strong="H3117" communauté d'Israël  
 l'immolera le|strong="H3478" soir|strong="H6153". <sup>7</sup>  
 Ils|strong="H1121" prendront|strong="H3947" du|strong="H1004"  
 sang|strong="H1818" et|strong="H1004" en|strong="H5414"  
 mettront|strong="H5414" sur|strong="H5921" les|strong="H5414"  
 deux|strong="H8147" montants de|strong="H1004" la|strong="H5414"  
 porte|strong="H6607" et|strong="H1004" sur|strong="H5921"  
 le|strong="H5414" linteau|strong="H4947", dans|strong="H5414"  
 les|strong="H5414" maisons|strong="H1004" où|strong="H1004"  
 ils|strong="H1121" le|strong="H5414" mangeront. <sup>8</sup>  
 Cette|strong="H2088" nuit-là, ils|strong="H1121" mangeront  
 la|strong="H3915" viande|strong="H1320" rôtie|strong="H6748"  
 au|strong="H1320" feu|strong="H8313", avec|strong="H3915"  
 des|strong="H1320" pains sans|strong="H8141" levain|strong="H4682".  
 Ils|strong="H1121" la|strong="H3915" mangeront avec|strong="H3915"  
 des|strong="H1320" herbes amères|strong="H4844". <sup>9</sup>  
 Vous|strong="H3068" ne|strong="H4325" la|strong="H5921" mangerez  
 pas|strong="H3201" crue, ni|strong="H4480" bouillie à|strong="H4325"  
 l'eau, mais|strong="H3588" rôtie|strong="H6748" au|strong="H6748"  
 feu|strong="H8313", avec|strong="H4325" sa|strong="H5921"  
 tête|strong="H7218", ses|strong="H5921" pattes et|strong="H5921"  
 ses|strong="H5921" entrailles|strong="H7130". <sup>10</sup> Vous|strong="H3068"  
 n'en|strong="H5236" laisserez|strong="H3498" rien|strong="H3808"  
 jusqu'au|strong="H3498" matin|strong="H1242"; mais|strong="H3588"  
 ce|strong="H4480" qui|strong="H5971" en|strong="H1242"  
 restera|strong="H3498" jusqu'au|strong="H3498" matin|strong="H1242",  
 vous|strong="H3068" le|strong="H4480" brûlerez|strong="H8313"  
 au|strong="H8313" feu|strong="H8313". <sup>11</sup> Voici|strong="H1697"  
 comment|strong="H1697" vous|strong="H3068" le|strong="H3068"  
 mangerez : votre|strong="H3947" ceinture|strong="H4975"  
 à|strong="H3068" la|strong="H3068" taille, vos|strong="H5375" sandales  
 aux|strong="H3027" pieds|strong="H7272" et|strong="H3068"  
 votre|strong="H3947" bâton|strong="H4731" à|strong="H3068"  
 la|strong="H3068" main|strong="H3027", et|strong="H3068"  
 vous|strong="H3068" le|strong="H3068" mangerez en|strong="H3068"

hâte|strong="H2649" : c'est la|strong="H3068" Pâque|strong="H6453"  
 de|strong="H3027" l'Éternel|strong="H7121". <sup>12</sup> Car|strong="H3588"  
 cette|strong="H6213" nuit-là, je|strong="H5315" traverserai  
 le|strong="H5674" pays d'Égypte et|strong="H3068" je|strong="H5315"  
 frapperai|strong="H5221" tous|strong="H3605" les|strong="H6213"  
 premiers-nés du|strong="H6213" pays d'Égypte, hommes|strong="H1121"  
 et|strong="H3068" animaux|strong="H5315". J'exécuterai  
 des|strong="H3068" jugements|strong="H8201" contre|strong="H3068"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H6213" dieux d'Égypte.  
 Je|strong="H5315" suis|strong="H1961" Yahvé. <sup>13</sup> Le|strong="H7200"  
 sang|strong="H1818" sera|strong="H1961" pour|strong="H1004"  
 vous|strong="H1004" un|strong="H7200" signe|strong="H3027"  
 sur|strong="H5921" les|strong="H5221" maisons|strong="H1004"  
 où|strong="H8033" vous|strong="H1004" serez|strong="H1961".  
 Quand|strong="H3808" je|strong="H5315" verrai|strong="H7200"  
 le|strong="H7200" sang|strong="H1818", je|strong="H5315"  
 passerai|strong="H5674" au-dessus de|strong="H1004"  
 vous|strong="H1004", et|strong="H7200" il|strong="H4872" n'y  
 aura|strong="H1961" sur|strong="H5921" vous|strong="H1004"  
 aucune|strong="H7200" plaie|strong="H5063" qui|strong="H5971"  
 vous|strong="H1004" détruise|strong="H4889", quand|strong="H3808"  
 je|strong="H5315" frapperai|strong="H5221" le|strong="H7200" pays  
 d'Égypte. <sup>14</sup> Ce|strong="H2088" jour|strong="H3117"  
 sera|strong="H3068" pour|strong="H3068" vous|strong="H3068"  
 un|strong="H3068" mémorial. Vous|strong="H3068" le|strong="H3068"  
 célébrerez|strong="H2287" comme|strong="H3117" une|strong="H3068"  
 fête|strong="H2282" en|strong="H1755" l'honneur de|strong="H3117"  
 Yahvé. Vous|strong="H3068" le|strong="H3068"  
 célébrerez|strong="H2287" comme|strong="H3117" une|strong="H3068"  
 fête|strong="H2282" de|strong="H3117" génération|strong="H1755"  
 en|strong="H1755" génération|strong="H1755", par|strong="H3117"  
 une|strong="H3068" ordonnance|strong="H2708"  
 perpétuelle|strong="H5769".

15" Pendant sept|strong="H7651" jours|strong="H3117",  
 vous|strong="H5315" mangerez des|strong="H3117" pains  
 sans|strong="H3117" levain|strong="H4682" ; le|strong="H3478"  
 premier|strong="H7223" jour|strong="H3117", vous|strong="H5315"  
 ôterez le|strong="H3478" levain|strong="H4682" de|strong="H1004"  
 vos|strong="H3117" maisons|strong="H1004" ; car|strong="H3588"  
 quiconque|strong="H3772" mangera du|strong="H3117" pain  
 levé|strong="H2557", du|strong="H3117" premier|strong="H7223"  
 au|strong="H1004" septième|strong="H7637" jour|strong="H3117",  
 sera|strong="H5315" retranché|strong="H3772" d'Israël. <sup>16</sup>  
 Le|strong="H6213" premier|strong="H7223" jour|strong="H3117",

il|strong="H3117" y|strong="H8033" aura|strong="H1961"  
pour|strong="H6213" vous|strong="H5315" une|strong="H6213"  
convocation|strong="H4744" sainte|strong="H6944", et|strong="H3117"  
le|strong="H6213" septième|strong="H7637" jour|strong="H3117",  
une|strong="H6213" convocation|strong="H4744"  
sainte|strong="H6944" ; on|strong="H3117" n'y fera|strong="H6213"  
aucune|strong="H6213" espèce|strong="H3605" de|strong="H3117"  
travail|strong="H4399", si|strong="H3808" ce|strong="H6213"  
n'est|strong="H5650" ce|strong="H6213" que|strong="H3117"  
chacun|strong="H3117" doit|strong="H5869" manger|strong="H5414",  
et|strong="H3117" seulement|strong="H3966" ce|strong="H6213"  
qui|strong="H5315" peut|strong="H3117" être|strong="H5315"  
fait|strong="H6213" par|strong="H3117" vous|strong="H5315". 17  
Vous|strong="H3117" observerez|strong="H8104" la|strong="H8104"  
fête|strong="H2282" des|strong="H3117" pains sans|strong="H3117"  
levain|strong="H4682", car|strong="H3588" c'est en|strong="H1755"  
ce|strong="H2088" jour|strong="H3117" que|strong="H3117"  
j'ai|strong="H3588" fait|strong="H8104" sortir|strong="H3318"  
vos|strong="H3318" armées|strong="H6635" du|strong="H3117" pays  
d'Égypte. C'est pourquoi|strong="H2088" vous|strong="H3117"  
observerez|strong="H8104" ce|strong="H2088" jour|strong="H3117",  
de|strong="H3117" génération|strong="H1755" en|strong="H1755"  
génération|strong="H1755", comme|strong="H3117" une|strong="H3117"  
ordonnance|strong="H2708" perpétuelle|strong="H5769". 18  
Le|strong="H3117" premier|strong="H7223" mois|strong="H2320",  
le|strong="H3117" quatorzième|strong="H6240" jour|strong="H3117"  
du|strong="H3117" mois|strong="H2320", au|strong="H5704"  
soir|strong="H6153", vous|strong="H3117" mangerez  
des|strong="H3117" pains sans|strong="H3117" levain|strong="H4682",  
jusqu'au|strong="H3117" vingt|strong="H6242" et|strong="H3117"  
unième jour|strong="H3117" du|strong="H3117" mois|strong="H2320",  
au|strong="H5704" soir|strong="H6153". 19 Il|strong="H3117"  
ne|strong="H3478" se|strong="H3478" trouvera|strong="H4672"  
pas|strong="H3808" de|strong="H1004" levure dans|strong="H4672"  
vos|strong="H3117" maisons|strong="H1004" pendant|strong="H3478"  
sept|strong="H7651" jours|strong="H3117", car|strong="H3588"  
quiconque|strong="H3772" mangera du|strong="H3117" pain  
levé|strong="H2557" sera|strong="H5315" retranché|strong="H3772"  
de|strong="H1004" l'assemblée d'Israël, qu'il|strong="H3117"  
soit|strong="H5315" étranger|strong="H1616" ou|strong="H3117"  
né|strong="H3478" dans|strong="H4672" le|strong="H4672" pays. 20  
Vous|strong="H3068" ne|strong="H3808" mangerez rien|strong="H3808"  
de|strong="H3808" levé|strong="H2557". Dans|strong="H8432"  
toutes|strong="H8147" vos|strong="H5375" habitations|strong="H4186",  
vous|strong="H3068" mangerez des|strong="H4186" pains  
sans|strong="H3808" levain|strong="H4682"."

21 Moïse|strong="H4872" appela|strong="H7121" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H3947" anciens|strong="H2205" d'Israël, et|strong="H4872"  
 leur|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « Sortez|strong="H3318",  
 prenez|strong="H3947" des|strong="H4940" agneaux|strong="H6629"  
 selon|strong="H6310" vos|strong="H3947" familles|strong="H4940",  
 et|strong="H4872" immolez|strong="H7819" la|strong="H3947"  
 Pâque|strong="H6453". <sup>22</sup> Vous|strong="H1004"  
 prendrez|strong="H3947" un|strong="H3947" bouquet d'hysope,  
 vous|strong="H1004" le|strong="H3947" tremperez|strong="H2881"  
 dans|strong="H5704" le|strong="H3947" sang|strong="H1818"  
 qui|strong="H8147" sera|strong="H5060" dans|strong="H5704"  
 le|strong="H3947" bassin|strong="H5592", et|strong="H3318"  
 vous|strong="H1004" frapperez|strong="H5221" le|strong="H3947"  
 linteau|strong="H4947" et|strong="H3318" les|strong="H3947"  
 deux|strong="H8147" montants de|strong="H1004" la|strong="H3947"  
 porte|strong="H6607" avec|strong="H3947" le|strong="H3947"  
 sang|strong="H1818" qui|strong="H8147" sera|strong="H5060"  
 dans|strong="H5704" le|strong="H3947" bassin|strong="H5592".  
 Aucun|strong="H1004" de|strong="H1004" vous|strong="H1004"  
 ne|strong="H3808" sortira|strong="H3318" par|strong="H3318"  
 la|strong="H3947" porte|strong="H6607" de|strong="H1004"  
 sa|strong="H3947" maison|strong="H1004" jusqu'au|strong="H3318"  
 matin|strong="H1242". <sup>23</sup> Car|strong="H3588"  
 l'Éternel|strong="H7121" passera|strong="H5674" pour|strong="H5414"  
 frapper|strong="H5062" les|strong="H5414" Égyptiens|strong="H4714" ;  
 et|strong="H3068" quand|strong="H3808" il|strong="H3068"  
 verra|strong="H7200" le|strong="H5414" sang|strong="H1818"  
 sur|strong="H3068" le|strong="H5414" linteau|strong="H4947"  
 et|strong="H3068" sur|strong="H3068" les|strong="H5414"  
 deux|strong="H8147" montants de|strong="H1004" la|strong="H5414"  
 porte|strong="H6607", l'Éternel|strong="H7121" passera|strong="H5674"  
 par-dessus la|strong="H5414" porte|strong="H6607" et|strong="H3068"  
 ne|strong="H3068" permettra|strong="H5414" pas|strong="H3808"  
 au|strong="H5414" destructeur|strong="H7843" d'entrer  
 dans|strong="H5414" vos|strong="H5414" maisons|strong="H1004"  
 pour|strong="H5414" vous|strong="H3068" frapper|strong="H5062". <sup>24</sup>  
 Tu|strong="H7200" observeras|strong="H8104" cette|strong="H8104"  
 chose|strong="H1697" comme|strong="H1697" une|strong="H1121"  
 ordonnance|strong="H1697" pour|strong="H5704" toi|strong="H8104"  
 et|strong="H1121" pour|strong="H5704" tes|strong="H8104"  
 fils|strong="H1121", à|strong="H5704" perpétuité|strong="H5769". <sup>25</sup>  
 Lorsque|strong="H3588" vous|strong="H3068" serez|strong="H1961"  
 arrivés dans|strong="H5414" le|strong="H5414" pays  
 que|strong="H3588" l'Éternel|strong="H7121" vous|strong="H3068"  
 donnera|strong="H5414", comme|strong="H5414" il|strong="H3068"  
 l'a|strong="H3068" promis|strong="H1696", vous|strong="H3068"

observerez|strong="H8104" ce|strong="H5414" service|strong="H5656".  
<sup>26</sup> Lorsque|strong="H3588" vos|strong="H5375" enfants|strong="H1121"  
 vous|strong="H1121" demanderont|strong="H7592" :  
 « Que|strong="H3588" signifie|strong="H1697" ce|strong="H4100"  
 service|strong="H5656" ? », <sup>27</sup> vous|strong="H3068" répondez : « C'est  
 le|strong="H3068" sacrifice|strong="H2077" de|strong="H1121"  
 la|strong="H3068" Pâque|strong="H6453" de|strong="H1121"  
 l'Éternel|strong="H7121", qui|strong="H5971" a|strong="H3068"  
 passé|strong="H5674" au-dessus des|strong="H3068"  
 maisons|strong="H1004" des|strong="H3068" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël en|strong="H5971" Égypte|strong="H4714",  
 lorsqu'il|strong="H8141" a|strong="H3068" frappé|strong="H5062"  
 les|strong="H3068" Égyptiens|strong="H4714" et|strong="H1121"  
 épargné|strong="H8104" nos|strong="H4714" maisons|strong="H1004" ».

L e|strong="H3068" peuple|strong="H5971" s'inclina et|strong="H1121"  
 se|strong="H3068" prosterna|strong="H7812". <sup>28</sup> Les|strong="H6213"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël allèrent|strong="H3212"  
 et|strong="H4872" firent|strong="H6213" ainsi|strong="H3651" ;  
 ils|strong="H1121" firent|strong="H6213" ce|strong="H6213"  
 que|strong="H1121" Yahvé avait|strong="H3068"  
 ordonné|strong="H6680" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872"  
 et|strong="H4872" à|strong="H3068" Aaron.

29A|strong="H3068" minuit|strong="H2677", Yahvé  
 frappa|strong="H5221" tous|strong="H3605" les|strong="H5221"  
 premiers-nés du|strong="H1004" pays d'Égypte, depuis|strong="H3068"  
 le|strong="H5221" premier-né de|strong="H1004"  
 Pharaon|strong="H6547" assis|strong="H3427" sur|strong="H3068"  
 son|strong="H5221" trône|strong="H3678" jusqu'au|strong="H1004"  
 premier-né du|strong="H1004" captif|strong="H7628"  
 qui|strong="H3068" était|strong="H3068" dans|strong="H3427"  
 le|strong="H5221" cachot, et|strong="H3068" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H5221" premiers-nés du|strong="H1004"  
 bétail|strong="H6629". <sup>30</sup> Pharaon|strong="H6547" se|strong="H5650"  
 leva|strong="H6965" la|strong="H6965" nuit|strong="H3915",  
 lui|strong="H1004", tous|strong="H3605" ses|strong="H4714"  
 serviteurs|strong="H5650" et|strong="H1419" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H6965" Égyptiens|strong="H4714". Il|strong="H1931"  
 y|strong="H8033" eut|strong="H3068" un|strong="H6965"  
 grand|strong="H1419" cri|strong="H6818" en|strong="H5650"  
 Égypte|strong="H4714", car|strong="H3588" il|strong="H1931" n'y  
 avait|strong="H1961" pas|strong="H4191" une|strong="H4714"  
 maison|strong="H1004" où|strong="H8033" il|strong="H1931" n'y



eût|strong="H3068" un|strong="H6965" mort|strong="H4191". <sup>31</sup>  
 Il|strong="H4872" appela|strong="H7121" de|strong="H1121"  
 nuit|strong="H3915" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron,  
 et|strong="H4872" dit|strong="H1696" : « Lève-toi, sors|strong="H3318"  
 du|strong="H3318" milieu|strong="H8432" de|strong="H1121"  
 mon|strong="H6965" peuple|strong="H5971", toi|strong="H6965"  
 et|strong="H4872" les|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël,  
 et|strong="H4872" va|strong="H3212" servir|strong="H5647" Yahvé,  
 comme|strong="H3068" tu|strong="H3478" l'as dit|strong="H1696" ! <sup>32</sup>  
 Prenez|strong="H3947" vos|strong="H3947" troupeaux|strong="H6629"  
 et|strong="H3212" vos|strong="H3947" bêtes, comme|strong="H3947"  
 vous|strong="H3068" l'avez dit|strong="H1696", et|strong="H3212"  
 partez|strong="H3212" ; et|strong="H3212" bénissez-moi  
 aussi|strong="H1571" ! ».

33Les|strong="H7971" Égyptiens|strong="H4713"  
 étaient|strong="H5971" pressés par|strong="H7971" le|strong="H7971"  
 peuple|strong="H5971", pour|strong="H7971" l'expulser  
 du|strong="H5971" pays en|strong="H5971" toute|strong="H3605"  
 hâte|strong="H4116", car|strong="H3588" ils|strong="H5971"  
 disaient|strong="H1697" : « Nous|strong="H4713"  
 sommes|strong="H3117" tous|strong="H3605" des|strong="H7971"  
 hommes|strong="H5971" morts|strong="H4191". » <sup>34</sup> Le|strong="H5375"  
 peuple|strong="H5971" prit|strong="H5375" sa|strong="H5375"  
 pâte|strong="H1217" avant|strong="H2962" qu'elle|strong="H7200"  
 ne|strong="H5971" soit|strong="H5971" levée|strong="H2556",  
 ses|strong="H5375" pétrins|strong="H4863" étant|strong="H4872" liés  
 dans|strong="H5921" leurs|strong="H5375" vêtements|strong="H8071"  
 sur|strong="H5921" leurs|strong="H5375" épaules|strong="H7926". <sup>35</sup>  
 Les|strong="H6213" enfants|strong="H1121" d'Israël  
 agirent|strong="H6213" selon|strong="H6310" la|strong="H6213"  
 parole|strong="H1697" de|strong="H1121" Moïse|strong="H4872" ;  
 ils|strong="H1121" demandèrent|strong="H7592" aux|strong="H6213"  
 Égyptiens|strong="H4714" des|strong="H6213" bijoux  
 d'argent|strong="H6213", des|strong="H6213" bijoux  
 d'or|strong="H6213" et|strong="H4872" des|strong="H6213"  
 vêtements|strong="H8071". <sup>36</sup> L'Éternel|strong="H7121"  
 accorda|strong="H5414" au|strong="H5414" peuple|strong="H5971"  
 la|strong="H5414" faveur|strong="H2580" des|strong="H3068"  
 Égyptiens|strong="H4714", qui|strong="H5971" leur|strong="H5414"  
 donnèrent|strong="H5414" ce|strong="H5414" qu'ils|strong="H5869"  
 demandaient|strong="H7592". Ils|strong="H5971" pillèrent  
 les|strong="H5414" Égyptiens|strong="H4714".



37 Les enfants d'Israël  
 firent le voyage  
 de Ramsès à  
 Succoth, environ six  
 cent mille hommes  
 pied, sans compter les  
 enfants. <sup>38</sup> Une  
 multitude hétéroclite montait  
 aussi avec eux,  
 avec des troupeaux,  
 des bœufs et  
 même beaucoup de  
 bétail. <sup>39</sup> Ils cuisaient  
 des gâteaux sans  
 levain avec la  
 pâte qu'ils avaient  
 apportée d'Égypte, car elle  
 n'était pas levée, parce qu'ils  
 avaient été poussés  
 hors d'Égypte, qu'ils ne  
 pouvaient pas attendre  
 et qu'ils n'avaient  
 pas préparé de  
 nourriture pour eux.  
<sup>40</sup> Or, le temps  
 que les enfants d'Israël  
 vécurent en Égypte fut  
 de quatre cent trente  
 ans. <sup>41</sup> Au bout  
 de quatre cent trente  
 ans, jour pour  
 jour, toutes les  
 armées de Yahvé  
 sortirent du pays d'Égypte. <sup>42</sup> C'est  
 une nuit à laquelle  
 on rend hommage à  
 l'Éternel pour les  
 avoir fait sortir  
 du pays d'Égypte. C'est la  
 nuit de Yahvé, que  
 tous les enfants d'Israël  
 observeront de  
 génération en  
 génération.

43Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872"  
 et|strong="H4872" à|strong="H3068" Aaron : « Voici|strong="H2063"  
 l'ordonnance de|strong="H1121" la|strong="H3068"  
 Pâque|strong="H6453". Aucun|strong="H3808" étranger|strong="H5236"  
 n'en|strong="H5236" mangera, <sup>44</sup> mais|strong="H3588"  
 le|strong="H5650" serviteur|strong="H5650" acheté|strong="H4736"  
 à|strong="H5650" prix|strong="H3701" d'argent|strong="H6213",  
 quand|strong="H3117" vous|strong="H3068" l'aurez  
 circoncis|strong="H4135", en|strong="H5650" mangera. <sup>45</sup> L'étranger  
 et|strong="H3808" le|strong="H5414" mercenaire|strong="H7916"  
 n'en|strong="H7916" mangeront pas|strong="H3808". <sup>46</sup>  
 La|strong="H3318" viande|strong="H1320" doit|strong="H5869"  
 être|strong="H6106" mangée dans|strong="H8432" une|strong="H1320"  
 seule|strong="H5315" maison|strong="H1004". Tu|strong="H7200"  
 ne|strong="H3808" porteras|strong="H5375" pas|strong="H3808"  
 de|strong="H1004" viande|strong="H1320" en|strong="H3318"  
 dehors|strong="H2351" de|strong="H1004" la|strong="H3318"  
 maison|strong="H1004". Vous|strong="H1004" ne|strong="H3808"  
 briserez|strong="H7665" aucun|strong="H7665" de|strong="H1004"  
 ses|strong="H3318" os|strong="H6106". <sup>47</sup> Toute|strong="H3605"  
 la|strong="H6213" congrégation d'Israël l'observera. <sup>48</sup> Lorsqu'un  
 étranger|strong="H1616" habitera|strong="H1481" chez|strong="H1616"  
 vous|strong="H3068" en|strong="H6213" tant|strong="H3117"  
 qu'étranger et|strong="H3068" qu'il|strong="H7200"  
 voudra|strong="H3027" célébrer|strong="H6213" la|strong="H6213"  
 Pâque|strong="H6453" en|strong="H6213" l'honneur de|strong="H6213"  
 l'Éternel|strong="H7121", que|strong="H3588" tous|strong="H3605"  
 ses|strong="H6213" mâles|strong="H2145" soient|strong="H5869"  
 circoncis|strong="H4135", puis|strong="H3201" qu'il|strong="H7200"  
 s'approche et|strong="H3068" la|strong="H6213"  
 célèbre|strong="H6213". Il|strong="H3068" sera|strong="H3068"  
 comme|strong="H6213" celui|strong="H5315" qui|strong="H3068"  
 est|strong="H3068" né|strong="H3068" dans|strong="H6213"  
 le|strong="H6213" pays, mais|strong="H3588" aucun|strong="H6213"  
 incirconcis|strong="H6189" n'en|strong="H6189" mangera. <sup>49</sup>  
 Une|strong="H1961" seule|strong="H5315" loi|strong="H8451"  
 s'appliquera à|strong="H1961" celui|strong="H5315" qui|strong="H1616"  
 est|strong="H1961" né|strong="H8451" dans|strong="H8432"  
 le|strong="H8432" pays, et|strong="H1616" à|strong="H1961" l'étranger  
 qui|strong="H1616" vit|strong="H7200" au|strong="H1481"  
 milieu|strong="H8432" de|strong="H8451" vous|strong="H8432"  
 comme|strong="H1961" un|strong="H1616" étranger|strong="H1616". »  
<sup>50</sup> Tous|strong="H3605" les|strong="H6213" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël firent|strong="H6213" ainsi|strong="H3651". Ils|strong="H1121"  
 firent|strong="H6213" ce|strong="H6213" que|strong="H1121" Yahvé  
 avait|strong="H3068" ordonné|strong="H6680" à|strong="H3068"

Moïse|strong = "H4872" et|strong = "H4872" à|strong = "H3068" Aaron. <sup>51</sup>  
 Ce|strong = "H2088" même|strong = "H6106" jour|strong = "H3117", Yahvé  
 fit|strong = "H3068" sortir|strong = "H3318" les|strong = "H3068"  
 enfants|strong = "H1121" d'Israël du|strong = "H3117" pays d'Égypte  
 par|strong = "H3117" leurs|strong = "H3117" armées|strong = "H6635".

13Yahvé parla|strong = "H1696" à|strong = "H3068"  
 Moïse|strong = "H4872", et|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" : <sup>2</sup>  
 « Sanctifie-moi tout|strong = "H3605" premier-né, tout|strong = "H3605"  
 ce|strong = "H1931" qui|strong = "H3478" ouvre|strong = "H6310"  
 le|strong = "H6942" ventre|strong = "H7358" des|strong = "H1121"  
 enfants|strong = "H1121" d'Israël, tant|strong = "H3117"  
 des|strong = "H1121" hommes|strong = "H1121" que|strong = "H1121"  
 des|strong = "H1121" animaux|strong = "H1121". Il|strong = "H1931"  
 est|strong = "H1931" à|strong = "H3478" moi|strong = "H6440". »

3Moïse|strong = "H4872" dit|strong = "H1696" au|strong = "H5971"  
 peuple|strong = "H5971" : « Souvenez-vous de|strong = "H1004"  
 ce|strong = "H2088" jour|strong = "H3117" où|strong = "H3117"  
 vous|strong = "H3068" êtes sortis|strong = "H3318" d'Égypte,  
 de|strong = "H1004" la|strong = "H3117" maison|strong = "H1004"  
 de|strong = "H1004" servitude|strong = "H5650", car|strong = "H3588" c'est  
 par|strong = "H3027" la|strong = "H3117" force|strong = "H3027"  
 de|strong = "H1004" sa|strong = "H3117" main|strong = "H3027"  
 que|strong = "H3117" Yahvé vous|strong = "H3068" a|strong = "H3068"  
 fait|strong = "H3068" sortir|strong = "H3318" de|strong = "H1004"  
 ce|strong = "H2088" lieu|strong = "H1004". On|strong = "H5971"  
 ne|strong = "H3068" mangera pas|strong = "H3808" de|strong = "H1004"  
 pain levé|strong = "H2557". <sup>4</sup> Aujourd'hui, vous|strong = "H3117"  
 sortez|strong = "H3318" au|strong = "H3318" mois|strong = "H2320" d'Abib.

<sup>5</sup> Lorsque|strong = "H3588" Yahvé vous|strong = "H3068"  
 fera|strong = "H3068" entrer|strong = "H3318" dans|strong = "H5414"  
 le|strong = "H5414" pays|strong = "H1366" des|strong = "H3068"  
 Cananéens|strong = "H3669", des|strong = "H3068"  
 Héthiens|strong = "H2850", des|strong = "H3068" Amoréens,  
 des|strong = "H3068" Héviens|strong = "H2340" et|strong = "H3068"  
 des|strong = "H3068" Jébusiens|strong = "H2983", qu'il|strong = "H7200"  
 a|strong = "H3068" juré|strong = "H7650" à|strong = "H3068"  
 vos|strong = "H5414" pères de|strong = "H5414" vous|strong = "H3068"  
 donner|strong = "H5414", un|strong = "H5414" pays|strong = "H1366"  
 où|strong = "H5656" coulent|strong = "H2100" le|strong = "H5414"  
 lait|strong = "H2461" et|strong = "H3068" le|strong = "H5414"  
 miel|strong = "H1706", vous|strong = "H3068" célébrerez|strong = "H6213"  
 cet|strong = "H2088" office|strong = "H5656" pendant|strong = "H3478"  
 ce|strong = "H5414" mois|strong = "H2320". <sup>6</sup> Pendant|strong = "H3117"

sept|strong="H7651" jours|strong="H3117", vous|strong="H3068"  
 mangerez des|strong="H3068" pains sans|strong="H3117"  
 levain|strong="H4682", et|strong="H3117" le|strong="H3068"  
 septième|strong="H7637" jour|strong="H3117", vous|strong="H3068"  
 ferez|strong="H6213" une|strong="H3068" fête|strong="H2282"  
 en|strong="H3117" l'honneur de|strong="H3117" l'Éternel. <sup>7</sup>  
 On|strong="H3117" mangera des|strong="H3117" pains  
 sans|strong="H3808" levain|strong="H4682" pendant|strong="H3117"  
 les|strong="H7200" sept|strong="H7651" jours|strong="H3117" ;  
 on|strong="H3117" ne|strong="H3808" verra|strong="H7200"  
 pas|strong="H3808" avec|strong="H7200" vous|strong="H3117"  
 de|strong="H3117" pain levé|strong="H2557". On|strong="H3117"  
 ne|strong="H3808" verra|strong="H7200" pas|strong="H3808"  
 de|strong="H3117" levure avec|strong="H7200" vous|strong="H3117",  
 dans|strong="H7200" tout|strong="H3605" votre|strong="H1366"  
 territoire|strong="H1366". <sup>8</sup> En|strong="H3117" ce|strong="H6213"  
 jour-là, tu|strong="H3117" diras|strong="H5046" à|strong="H3068"  
 ton|strong="H3117" fils|strong="H1121" : « C'est à|strong="H3068"  
 cause|strong="H6213" de|strong="H1121" ce|strong="H6213"  
 que|strong="H3117" Yahvé a|strong="H3068" fait|strong="H6213"  
 pour|strong="H3318" moi|strong="H3318", quand|strong="H3117"  
 je|strong="H3117" suis|strong="H1961" sorti|strong="H3318" d'Égypte ».  
<sup>9</sup> Ce|strong="H3318" sera|strong="H3068" pour|strong="H3318"  
 toi|strong="H3027" un|strong="H3068" signe|strong="H3027"  
 sur|strong="H3027" ta|strong="H5921" main|strong="H3027"  
 et|strong="H3318" un|strong="H3068" souvenir|strong="H2146"  
 entre|strong="H4421" tes|strong="H3027" yeux|strong="H5869",  
 afin|strong="H4616" que|strong="H3588" la|strong="H3318"  
 loi|strong="H8451" de|strong="H3027" l'Éternel soit|strong="H3068"  
 dans|strong="H2146" ta|strong="H5921" bouche|strong="H6310" ;  
 car|strong="H3588" c'est d'une|strong="H5869" main|strong="H3027"  
 forte|strong="H2389" que|strong="H3588" l'Éternel t'a|strong="H3068"  
 fait|strong="H3068" sortir|strong="H3318" d'Égypte. <sup>10</sup>  
 Tu|strong="H3117" observeras|strong="H8104" donc|strong="H4100"  
 cette|strong="H2063" ordonnance|strong="H2708" en|strong="H3117"  
 son|strong="H8104" temps|strong="H3117", d'année en|strong="H3117"  
 année|strong="H3117".

11« Lorsque|strong="H3588" Yahvé vous|strong="H3068"  
 fera|strong="H3068" entrer|strong="H3318" dans|strong="H5414"  
 le|strong="H5414" pays|strong="H1366" des|strong="H3068"  
 Cananéens|strong="H3669", comme|strong="H5414" il|strong="H3068"  
 l'a|strong="H3068" juré|strong="H7650" à|strong="H3068"  
 vous|strong="H3068" et|strong="H3068" à|strong="H3068"  
 vos|strong="H5414" pères, et|strong="H3068" qu'il|strong="H7200"

vous|strong="H3068" le|strong="H5414" donnera|strong="H5414", <sup>12</sup>  
 vous|strong="H3068" réserverez à|strong="H3068" Yahvé  
 tout|strong="H3605" ce|strong="H5674" qui|strong="H3068"  
 ouvre|strong="H6310" le|strong="H5674" ventre|strong="H7358"  
 et|strong="H3068" tout|strong="H3605" premier-né d'un|strong="H5674"  
 animal|strong="H3027" que|strong="H7200" vous|strong="H3068" avez.  
 Les|strong="H3068" mâles|strong="H2145" appartiendront  
 à|strong="H3068" Yahvé. <sup>13</sup> Tout|strong="H3605" premier-né  
 d'un|strong="H1121" âne|strong="H2543", tu|strong="H7200"  
 le|strong="H1121" rachèteras|strong="H6299" avec|strong="H1121"  
 un|strong="H1121" agneau|strong="H7716" ; si|strong="H3808"  
 tu|strong="H7200" ne|strong="H1060" le|strong="H1121"  
 rachètes|strong="H6299" pas|strong="H3808", tu|strong="H7200"  
 lui|strong="H3068" briseras le|strong="H1121" cou ; et|strong="H1121"  
 tu|strong="H7200" rachèteras|strong="H6299" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H3605" premiers-nés de|strong="H1121" l'homme  
 parmi|strong="H6440" tes|strong="H8104" fils|strong="H1121". <sup>14</sup>  
 Lorsque|strong="H3588" ton|strong="H3318" fils|strong="H1121"  
 te|strong="H3068" demandera|strong="H7592" un|strong="H1121"  
 jour|strong="H4279" : « Qu'est-ce que|strong="H3588"  
 cela|strong="H2063" ? », tu|strong="H3027" lui|strong="H3068"  
 diras|strong="H1696" : « C'est par|strong="H3027" la|strong="H3318"  
 force|strong="H3027" de|strong="H1121" sa|strong="H3068"  
 main|strong="H3027" que|strong="H3588" Yahvé nous|strong="H3068"  
 a|strong="H3068" fait|strong="H3068" sortir|strong="H3318" d'Égypte,  
 de|strong="H1121" la|strong="H3318" maison|strong="H1004"  
 de|strong="H1121" servitude|strong="H5650". <sup>15</sup>  
 Lorsque|strong="H3588" Pharaon|strong="H6547" s'est|strong="H3068"  
 obstiné à|strong="H3068" ne|strong="H1060" pas|strong="H5704"  
 nous|strong="H3068" laisser|strong="H5414" partir|strong="H7971",  
 Yahvé a|strong="H3068" tué|strong="H2026" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H3068" premiers-nés du|strong="H1121"  
 pays|strong="H1366" d'Égypte, aussi|strong="H3651"  
 bien|strong="H3651" les|strong="H3068" premiers-nés  
 des|strong="H3068" hommes|strong="H1121" que|strong="H3588"  
 ceux|strong="H1121" du|strong="H1121" bétail. C'est  
 pourquoi|strong="H3651" je|strong="H3588" sacrifie|strong="H2076"  
 à|strong="H3068" Yahvé tout|strong="H3605" ce|strong="H7971"  
 qui|strong="H3068" ouvre|strong="H6310" les|strong="H3068" entrailles,  
 c'est-à-dire les|strong="H3068" mâles|strong="H2145" ;  
 mais|strong="H3588" je|strong="H3588" rachète|strong="H6299"  
 tous|strong="H3605" les|strong="H3068" premiers-nés  
 de|strong="H1121" mes|strong="H7971" fils'. <sup>16</sup> Ce|strong="H3318"  
 sera|strong="H3068" un|strong="H3068" signe|strong="H3027"  
 sur|strong="H3027" ta|strong="H5921" main|strong="H3027"  
 et|strong="H3318" des|strong="H3068" symboles entre|strong="H4421"

tes|strong="H3027" yeux|strong="H5869", car|strong="H3588" c'est  
 par|strong="H3027" la|strong="H3318" force|strong="H3027"  
 de|strong="H3027" la|strong="H3318" main|strong="H3027"  
 que|strong="H3588" Yahvé nous|strong="H3068" a|strong="H3068"  
 fait|strong="H3068" sortir|strong="H3318" d'Égypte. »

17Lorsque|strong="H7725" Pharaon|strong="H6547"  
 eut|strong="H5971" laissé|strong="H7971" partir|strong="H7971"  
 le|strong="H7200" peuple|strong="H5971", Dieu|strong="H3068"  
 ne|strong="H5971" le|strong="H7200" conduisit|strong="H5148"  
 pas|strong="H3808" par|strong="H4421" le|strong="H7200"  
 chemin|strong="H1870" du|strong="H5971" pays|strong="H1366"  
 des|strong="H7971" Philistins|strong="H6430", qui|strong="H5971"  
 était|strong="H5971" pourtant tout|strong="H7200"  
 proche|strong="H7138", car|strong="H3588" Dieu|strong="H3068"  
 dit|strong="H1696" : « De|strong="H1870" peur|strong="H6435"  
 que|strong="H7200" le|strong="H7200" peuple|strong="H5971"  
 ne|strong="H5971" change|strong="H7725" d'avis en|strong="H7725"  
 voyant|strong="H7200" la|strong="H7200" guerre|strong="H4421",  
 et|strong="H7725" qu'il|strong="H7200" ne|strong="H5971"  
 retourne|strong="H7725" en|strong="H7725" Égypte|strong="H4714" » ;  
 18 mais|strong="H3588" Dieu|strong="H3068" conduisit|strong="H3212"  
 le|strong="H5927" peuple|strong="H5971" par|strong="H5927"  
 le|strong="H5927" chemin|strong="H1870" du|strong="H1121"  
 désert|strong="H4057", près|strong="H7138" de|strong="H1121"  
 la|strong="H5927" mer|strong="H3220" Rouge|strong="H5488" ;  
 et|strong="H1121" les|strong="H5927" enfants|strong="H1121" d'Israël  
 montèrent|strong="H5927" armés|strong="H2571" hors|strong="H3808"  
 du|strong="H1121" pays|strong="H1366" d'Égypte. 19  
 Moïse|strong="H4872" prit|strong="H3947" avec|strong="H3947"  
 lui|strong="H4872" les|strong="H3947" ossements|strong="H6106"  
 de|strong="H1121" Joseph|strong="H3130", car|strong="H3588"  
 il|strong="H4872" avait|strong="H1121" fait|strong="H7650"  
 jurer|strong="H7650" les|strong="H3947" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël en|strong="H5927" disant|strong="H5046" :  
 « Dieu|strong="H3068" vous|strong="H1121" visitera|strong="H6485"  
 et|strong="H4872" vous|strong="H1121" emporterez|strong="H3318"  
 avec|strong="H3947" vous|strong="H1121" mes|strong="H3947"  
 ossements|strong="H6106" loin|strong="H6440" d'ici. » 20  
 Ils|strong="H1121" partirent|strong="H5265" de|strong="H4057"  
 Succoth|strong="H5523" et|strong="H5523" campèrent|strong="H2583"  
 à|strong="H2583" Étham, à|strong="H2583" l'extrémité  
 du|strong="H7097" désert|strong="H4057". 21 L'Éternel  
 marchait|strong="H1980" devant|strong="H6440" eux|strong="H6440",  
 le|strong="H6440" jour|strong="H3119" dans|strong="H6440"



une|strong="H3068" colonne|strong="H5982" de|strong="H6440"  
 nuée|strong="H6051", pour|strong="H3212" les|strong="H6440"  
 conduire|strong="H3212" sur|strong="H6440" leur|strong="H3068"  
 chemin|strong="H1870", et|strong="H3119" la|strong="H6440"  
 nuit|strong="H3915" dans|strong="H6440" une|strong="H3068"  
 colonne|strong="H5982" de|strong="H6440" feu, pour|strong="H3212"  
 les|strong="H6440" éclairer, afin|strong="H4616" qu'ils|strong="H3915"  
 pussent marcher|strong="H3212" de|strong="H6440"  
 jour|strong="H3119" et|strong="H3119" de|strong="H6440"  
 nuit|strong="H3915". <sup>22</sup> La|strong="H6440" colonne|strong="H5982"  
 de|strong="H6440" nuée|strong="H6051", le|strong="H6440"  
 jour|strong="H3119", et|strong="H3119" la|strong="H6440"  
 colonne|strong="H5982" de|strong="H6440" feu, la|strong="H6440"  
 nuit|strong="H3915", ne|strong="H5971" s'écartaient  
 pas|strong="H3808" de|strong="H6440" devant|strong="H6440"  
 le|strong="H6440" peuple|strong="H5971".

14Yahvé parla|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872", et|strong="H4872" dit|strong="H1696" : <sup>2</sup>  
 Parle|strong="H1696" aux|strong="H1696" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël, pour|strong="H6440" qu'ils|strong="H3117"  
 fassent|strong="H6213" demi-tour et|strong="H1121"  
 campent|strong="H2583" devant|strong="H6440" Pihahiroth,  
 entre|strong="H2583" Migdol|strong="H4024" et|strong="H1121"  
 la|strong="H6440" mer|strong="H3220", devant|strong="H6440" Baal  
 Zephon. Vous|strong="H6440" camperez|strong="H2583"  
 en|strong="H7725" face|strong="H6440" d'elle, près|strong="H5921"  
 de|strong="H1121" la|strong="H6440" mer|strong="H3220". <sup>3</sup>  
 Pharaon|strong="H6547" dira|strong="H1696" des|strong="H1121"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël : « Ils|strong="H1992"  
 sont|strong="H3478" empêtrés dans|strong="H5921" le|strong="H3478"  
 pays. Le|strong="H3478" désert|strong="H4057" les|strong="H3478"  
 a|strong="H3478" enfermés|strong="H5462". <sup>4</sup> J'endurcirai  
 le|strong="H6213" cœur|strong="H3820" de|strong="H6213"  
 Pharaon|strong="H6547", et|strong="H3068" il|strong="H3068"  
 les|strong="H6213" suivra ; je|strong="H3588" m'assurerai  
 la|strong="H6213" gloire|strong="H3513" sur|strong="H3068"  
 Pharaon|strong="H6547" et|strong="H3068" sur|strong="H3068" toutes  
 ses|strong="H6213" armées|strong="H4264", et|strong="H3068"  
 les|strong="H6213" Égyptiens|strong="H4713" sauront|strong="H3045"  
 que|strong="H3588" je|strong="H3588" suis|strong="H1961" Yahvé. »  
 C'est ce|strong="H6213" qu'ils|strong="H3820" firent|strong="H6213".

5On|strong="H5971" apprit|strong="H5046" au|strong="H6213"  
 roi|strong="H4428" d'Égypte que|strong="H3588" le|strong="H6213"



peuple|strong="H5971" s'était|strong="H3478" enfui|strong="H1272" ;  
 le|strong="H6213" cœur|strong="H3824" de|strong="H4428"  
 Pharaon|strong="H6547" et|strong="H3478" de|strong="H4428"  
 ses|strong="H7971" serviteurs|strong="H5650" fut|strong="H3478"  
 changé|strong="H2015" à|strong="H3478" l'égard du|strong="H5971"  
 peuple|strong="H5971", et|strong="H3478" ils|strong="H5971"  
 dirent|strong="H5046" : « Qu'avons-nous donc|strong="H4100"  
 fait|strong="H6213", pour|strong="H7971" laisser|strong="H7604"  
 Israël|strong="H3478" s'enfuir loin|strong="H6440" de|strong="H4428"  
 nous|strong="H6213" ? » <sup>6</sup> Il|strong="H5971" prépara|strong="H6213"  
 son|strong="H3947" char|strong="H7393" et|strong="H5971"  
 prit|strong="H3947" avec|strong="H3947" lui|strong="H5971"  
 son|strong="H3947" armée|strong="H5971" ; <sup>7</sup> il|strong="H4428"  
 prit|strong="H3947" six|strong="H8337" cents|strong="H3967"  
 chars|strong="H7393" d'élite et|strong="H7393" tous|strong="H3605"  
 les|strong="H3947" chars|strong="H7393" d'Égypte,  
 avec|strong="H3947" des|strong="H3947" chefs|strong="H7991"  
 sur|strong="H5921" chacun|strong="H3117" d'eux|strong="H3027". <sup>8</sup>  
 Yahvé endurcit|strong="H2388" le|strong="H3318" cœur|strong="H3820"  
 de|strong="H1121" Pharaon|strong="H6547", roi|strong="H4428"  
 d'Égypte, et|strong="H1121" il|strong="H4428"  
 poursuivit|strong="H7291" les|strong="H3068" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël, car|strong="H3588" les|strong="H3068" enfants|strong="H1121"  
 d'Israël sortaient|strong="H3318" avec|strong="H3027"  
 une|strong="H3068" main|strong="H3027" levée|strong="H7311". <sup>8</sup> <sup>9</sup>  
 Les|strong="H6440" Égyptiens|strong="H4713" les|strong="H6440"  
 poursuivirent|strong="H7291". Tous|strong="H3605" les|strong="H6440"  
 chevaux|strong="H5483" et|strong="H6440" les|strong="H6440"  
 chars|strong="H7393" de|strong="H6440" Pharaon|strong="H6547",  
 ses|strong="H6440" cavaliers|strong="H6571" et|strong="H6440"  
 son|strong="H6440" armée|strong="H2428" les|strong="H6440"  
 rattrapèrent en|strong="H6440" campant près|strong="H5921"  
 de|strong="H6440" la|strong="H6440" mer|strong="H3220",  
 à|strong="H2583" côté|strong="H6440" de|strong="H6440" Pihahiroth,  
 devant|strong="H6440" Baal Zephon.

10Lorsque|strong="H3117" Pharaon|strong="H6547" s'approcha,  
 les|strong="H5375" enfants|strong="H1121" d'Israël  
 levèrent|strong="H5375" les|strong="H5375" yeux|strong="H5869",  
 et|strong="H1121" voici|strong="H2009" que|strong="H1121"  
 les|strong="H5375" Égyptiens|strong="H4713"  
 marchaient|strong="H3212" à|strong="H3068" leur|strong="H5375"  
 poursuite|strong="H7291" ; ils|strong="H1121" eurent|strong="H3478"  
 très|strong="H3966" peur|strong="H3372". Les|strong="H5375"

<sup>8</sup> + 14.8 ou, défiant.

enfants|strong="H1121" d'Israël crièrent|strong="H6817"  
à|strong="H3068" Yahvé. <sup>11</sup> Ils|strong="H1992" dirent|strong="H1696"  
à|strong="H6213" Moïse|strong="H4872" : « Parce qu'il|strong="H7200"  
n'y avait|strong="H4872" pas|strong="H6213" de|strong="H4057"  
tombeaux en|strong="H6213" Égypte|strong="H4714",  
nous|strong="H6213" as-tu emmenés|strong="H3947"  
mourir|strong="H4191" dans|strong="H6213" le|strong="H6213"  
désert|strong="H4057" ? Pourquoi|strong="H4100" nous|strong="H6213"  
as-tu traités|strong="H6213" de|strong="H4057" la|strong="H6213"  
sorte|strong="H3318", pour|strong="H3947" nous|strong="H6213"  
faire|strong="H6213" sortir|strong="H3318" d'Égypte ? <sup>12</sup> N'est-ce  
pas|strong="H3808" là|strong="H1696" la|strong="H1696"  
parole|strong="H1697" que|strong="H1697" nous|strong="H4713" t'avons  
adressée|strong="H1696" en|strong="H1696" Égypte|strong="H4714",  
en|strong="H1696" te|strong="H4713" disant|strong="H5046" :  
« Laisse-nous tranquilles|strong="H2790", pour|strong="H2896"  
que|strong="H1697" nous|strong="H4713" servions|strong="H5647"  
les|strong="H5647" Égyptiens|strong="H4714" » ? Car|strong="H3588"  
il|strong="H2088" aurait|strong="H3068" mieux|strong="H2896" valu  
pour|strong="H2896" nous|strong="H4713" servir|strong="H5647"  
les|strong="H5647" Égyptiens|strong="H4714" que|strong="H1697"  
de|strong="H1697" mourir|strong="H4191" dans|strong="H8432"  
le|strong="H5647" désert|strong="H4057". »

13Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" au|strong="H6213"  
peuple|strong="H5971" : « N'ayez pas|strong="H3808"  
peur|strong="H3372". Restez|strong="H3320" immobiles  
et|strong="H4872" voyez|strong="H7200" le|strong="H7200"  
salut|strong="H3444" de|strong="H3117" l'Éternel, qu'il|strong="H7200"  
va|strong="H3068" opérer|strong="H6213" pour|strong="H5704"  
vous|strong="H3068" aujourd'hui, car|strong="H3588"  
vous|strong="H3068" ne|strong="H3068" verrez|strong="H7200"  
plus|strong="H3254" jamais|strong="H5769" les|strong="H6213"  
Égyptiens|strong="H4713" que|strong="H7200" vous|strong="H3068"  
avez vus|strong="H7200" aujourd'hui. <sup>14</sup> L'Éternel  
combattrà|strong="H3898" pour|strong="H3068" vous|strong="H3068",  
et|strong="H3068" vous|strong="H3068" resterez|strong="H7604"  
tranquilles|strong="H2790". »

15Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
Moïse|strong="H4872" : « Pourquoi|strong="H4100" cries-tu  
vers|strong="H6817" moi|strong="H6440" ? Parle|strong="H1696"  
aux|strong="H1696" enfants|strong="H1121" d'Israël,  
pour|strong="H3068" qu'ils|strong="H3117" avancent|strong="H7126".  
<sup>16</sup> Lève|strong="H7311" ta|strong="H5186" verge|strong="H4294",

étends|strong="H5186" ta|strong="H5186" main|strong="H3027"  
sur|strong="H3027" la|strong="H7311" mer|strong="H3220"  
et|strong="H1121" divise-la. Les|strong="H3027" enfants|strong="H1121"  
d'Israël entreront à|strong="H3478" sec|strong="H3004"  
au|strong="H3027" milieu|strong="H8432" de|strong="H1121"  
la|strong="H7311" mer|strong="H3220". <sup>17</sup> Voici|strong="H2005",  
je|strong="H2005" vais|strong="H1980" moi-même  
endurcir|strong="H2388" le|strong="H2388" cœur|strong="H3820"  
des|strong="H3820" Égyptiens|strong="H4713", et|strong="H7393"  
ils|strong="H1992" entreront après|strong="H1992" eux|strong="H6440".  
Je|strong="H2005" me|strong="H3820" rendrai|strong="H3513"  
maître|strong="H3027" de|strong="H3820" Pharaon|strong="H6547"  
et|strong="H7393" de|strong="H3820" toutes ses|strong="H2388"  
armées|strong="H4264", de|strong="H3820" ses|strong="H2388"  
chars|strong="H7393" et|strong="H7393" de|strong="H3820"  
ses|strong="H2388" cavaliers|strong="H6571". <sup>18</sup> Les|strong="H3068"  
Égyptiens|strong="H4713" sauront|strong="H3045" que|strong="H3588"  
je|strong="H3588" suis|strong="H1961" Yahvé, quand|strong="H3588"  
je|strong="H3588" me|strong="H3068" serai|strong="H3045"  
acquis|strong="H6213" la|strong="H3045" gloire|strong="H3513"  
sur|strong="H3068" Pharaon|strong="H6547", sur|strong="H3068"  
ses|strong="H3045" chars|strong="H7393" et|strong="H3068"  
sur|strong="H3068" ses|strong="H3045" cavaliers|strong="H6571". » <sup>19</sup>  
L'ange de|strong="H6440" Dieu|strong="H3068", qui|strong="H4397"  
marchait|strong="H1980" devant|strong="H6440" le|strong="H6440"  
camp|strong="H4264" d'Israël, se|strong="H3478" déplaça  
et|strong="H3478" alla|strong="H3212" derrière|strong="H5975"  
eux|strong="H6440"; et|strong="H3478" la|strong="H6440"  
colonne|strong="H5982" de|strong="H6440" nuée|strong="H6051"  
se|strong="H3478" déplaça de|strong="H6440" devant|strong="H6440"  
eux|strong="H6440", et|strong="H3478" se|strong="H3478"  
tint|strong="H5975" derrière|strong="H5975" eux|strong="H6440". <sup>20</sup>  
Elle|strong="H1931" se|strong="H3478" plaça|strong="H7760"  
entre|strong="H8432" le|strong="H3478" camp|strong="H4264" d'Égypte  
et|strong="H3478" le|strong="H3478" camp|strong="H4264" d'Israël.  
Il|strong="H2088" y|strong="H4264" avait|strong="H3478"  
la|strong="H3478" nuée|strong="H6051" et|strong="H3478"  
les|strong="H4714" ténèbres|strong="H2822", et|strong="H3478"  
pourtant elle|strong="H1931" donnait de|strong="H4264"  
la|strong="H3478" lumière pendant|strong="H3478" la|strong="H3478"  
nuit|strong="H3915". L'un|strong="H6213" ne|strong="H3478"  
s'approchait pas|strong="H3808" de|strong="H4264"  
l'autre|strong="H7725" de|strong="H4264" toute|strong="H3605"  
la|strong="H3478" nuit|strong="H3915".

21Moïse|strong="H4872" étendit|strong="H5186" sa|strong="H5186"  
 main|strong="H3027" sur|strong="H3027" la|strong="H7760"  
 mer|strong="H3220", et|strong="H4872" Yahvé fit|strong="H3068"  
 reculer|strong="H7725" la|strong="H7760" mer|strong="H3220"  
 par|strong="H3027" un|strong="H7760" fort|strong="H5794"  
 vent|strong="H7307" d'est toute|strong="H3605" la|strong="H7760"  
 nuit|strong="H3915" ; il|strong="H4872" mit|strong="H7760"  
 la|strong="H7760" mer|strong="H3220" à|strong="H3068"  
 sec|strong="H2724", et|strong="H4872" les|strong="H3068"  
 eaux|strong="H4325" se|strong="H3068" partagèrent. <sup>22</sup>  
 Les|strong="H8432" enfants|strong="H1121" d'Israël entrèrent  
 au|strong="H3478" milieu|strong="H8432" de|strong="H1121"  
 la|strong="H8432" mer|strong="H3220" à|strong="H3478"  
 sec|strong="H3004", et|strong="H1121" les|strong="H8432"  
 eaux|strong="H4325" formaient pour|strong="H3220"  
 eux|strong="H6440" une|strong="H3478" muraille|strong="H2346"  
 à|strong="H3478" droite|strong="H3225" et|strong="H1121"  
 à|strong="H3478" gauche|strong="H8040". <sup>23</sup> Les|strong="H8432"  
 Égyptiens|strong="H4713" les|strong="H8432"  
 poursuivirent|strong="H7291" et|strong="H7393" entrèrent  
 après|strong="H1992" eux|strong="H6440" au|strong="H8432"  
 milieu|strong="H8432" de|strong="H8432" la|strong="H8432"  
 mer|strong="H3220" : tous|strong="H3605" les|strong="H8432"  
 chevaux|strong="H5483" de|strong="H8432" Pharaon|strong="H6547",  
 ses|strong="H7291" chars|strong="H7393" et|strong="H7393"  
 ses|strong="H7291" cavaliers|strong="H6571". <sup>24</sup> A|strong="H3068"  
 la|strong="H3068" veille|strong="H5869" du|strong="H5982"  
 matin|strong="H1242", Yahvé regarda|strong="H8259" l'armée  
 égyptienne|strong="H4713" à|strong="H3068" travers|strong="H8432"  
 la|strong="H3068" colonne|strong="H5982" de|strong="H5982" feu  
 et|strong="H3068" de|strong="H5982" nuée|strong="H6051",  
 et|strong="H3068" il|strong="H3068" confondit l'armée  
 égyptienne|strong="H4713". <sup>25</sup> Il|strong="H3068"  
 enleva|strong="H5493" les|strong="H6440" roues de|strong="H6440"  
 leurs|strong="H6440" chars|strong="H4818" et|strong="H3478"  
 les|strong="H6440" fit|strong="H3068" rouler lourdement,  
 si|strong="H3588" bien|strong="H2896" que|strong="H3588"  
 les|strong="H6440" Égyptiens|strong="H4714" dirent|strong="H1696" :  
 « Fuyons|strong="H5127" devant|strong="H6440" Israël|strong="H3478",  
 car|strong="H3588" Yahvé combat|strong="H3898" pour|strong="H6440"  
 eux|strong="H6440" contre|strong="H6440" les|strong="H6440"  
 Égyptiens|strong="H4714" ! ».

26Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Étends|strong="H5186" ta|strong="H5186"

main|strong = "H3027" sur|strong = "H3027" la|strong = "H7725"  
 mer|strong = "H3220", afin que|strong = "H4714" les|strong = "H7725"  
 eaux|strong = "H4325" reviennent|strong = "H7725" sur|strong = "H3027"  
 les|strong = "H7725" Égyptiens|strong = "H4714", sur|strong = "H3027"  
 leurs|strong = "H7725" chars|strong = "H7393" et|strong = "H4872"  
 sur|strong = "H3027" leurs|strong = "H7725" cavaliers|strong = "H6571". »  
<sup>27</sup> Moïse|strong = "H4872" étendit|strong = "H5186" sa|strong = "H5186"  
 main|strong = "H3027" sur|strong = "H3027" la|strong = "H7725"  
 mer|strong = "H3220", et|strong = "H4872" la|strong = "H7725"  
 mer|strong = "H3220" reprit|strong = "H7725" sa|strong = "H5186"  
 force|strong = "H3027" à|strong = "H3068" l'apparition du|strong = "H3027"  
 matin|strong = "H1242" ; les|strong = "H7725" Égyptiens|strong = "H4714"  
 s'enfuirent devant|strong = "H7125" elle|strong = "H3027". Yahvé  
 renversa|strong = "H5493" les|strong = "H7725" Égyptiens|strong = "H4714"  
 au|strong = "H7725" milieu|strong = "H8432" de|strong = "H3027"  
 la|strong = "H7725" mer|strong = "H3220". <sup>28</sup> Les|strong = "H7725"  
 eaux|strong = "H4325" revinrent|strong = "H7725" et|strong = "H7725"  
 couvrirent|strong = "H3680" les|strong = "H7725" chars|strong = "H7393"  
 et|strong = "H7725" les|strong = "H7725" cavaliers|strong = "H6571",  
 toute|strong = "H3605" l'armée de|strong = "H4325"  
 Pharaon|strong = "H6547" qui|strong = "H4325" entra|strong = "H3212"  
 après|strong = "H1992" eux|strong = "H6440" dans|strong = "H2428"  
 la|strong = "H3680" mer|strong = "H3220". Il|strong = "H6547"  
 n'en|strong = "H4325" resta|strong = "H7604" pas|strong = "H3808"  
 un|strong = "H7725" seul|strong = "H7604". <sup>29</sup> Mais|strong = "H3588"  
 les|strong = "H8432" enfants|strong = "H1121" d'Israël  
 marchaient|strong = "H1980" à|strong = "H3478" sec|strong = "H3004"  
 au|strong = "H1980" milieu|strong = "H8432" de|strong = "H1121"  
 la|strong = "H8432" mer|strong = "H3220", et|strong = "H1121"  
 les|strong = "H8432" eaux|strong = "H4325" leur|strong = "H3478"  
 servaient|strong = "H5647" de|strong = "H1121" muraille|strong = "H2346"  
 à|strong = "H3478" droite|strong = "H3225" et|strong = "H1121"  
 à|strong = "H3478" gauche|strong = "H8040". <sup>30</sup> Ce|strong = "H1931"  
 jour-là, Yahvé sauva|strong = "H3467" Israël|strong = "H3478"  
 de|strong = "H3117" la|strong = "H7200" main|strong = "H3027"  
 des|strong = "H3068" Égyptiens|strong = "H4714", et|strong = "H3117"  
 Israël|strong = "H3478" vit|strong = "H7200" les|strong = "H7200"  
 Égyptiens|strong = "H4714" morts|strong = "H4191" au|strong = "H7200"  
 bord|strong = "H8193" de|strong = "H3117" la|strong = "H7200"  
 mer|strong = "H3220". <sup>31</sup> Israël|strong = "H3478" vit|strong = "H7200"  
 la|strong = "H6213" grande|strong = "H1419" œuvre|strong = "H6213"  
 que|strong = "H7200" Yahvé avait|strong = "H3068" faite|strong = "H6213"  
 aux|strong = "H6213" Égyptiens|strong = "H4714", et|strong = "H4872"  
 le|strong = "H7200" peuple|strong = "H5971" craignit|strong = "H3372"  
 Yahvé ; et|strong = "H4872" ils|strong = "H5971" crurent  
 en|strong = "H6213" Yahvé et|strong = "H4872" en|strong = "H6213"

son|strong="H6213" serviteur|strong="H5650" Moïse|strong="H4872".

15Alors|strong="H3117" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872"  
les|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël  
chantèrent|strong="H7891" ce|strong="H7891" cantique|strong="H7892"  
à|strong="H3068" Yahvé, et|strong="H4872" dirent,

« Je|strong="H3588" chanterai|strong="H7891" à|strong="H3068"  
Yahvé, car|strong="H3588" il|strong="H4872" a|strong="H3068"  
triomphé glorieusement.

2 Il|strong="H4872" a|strong="H3068" jeté|strong="H7993"  
le|strong="H3068" cheval|strong="H5483" et|strong="H4872"  
son|strong="H3068" cavalier|strong="H7392" dans|strong="H8432"  
la|strong="H3068" mer|strong="H3220".

2Yah est|strong="H1961" ma|strong="H7311" force|strong="H5797"  
et|strong="H7311" mon|strong="H7311" chant|strong="H7892".

2 Il|strong="H2088" est|strong="H1961" devenu|strong="H1961"  
mon|strong="H7311" salut|strong="H3444".

C 'est mon|strong="H7311" Dieu|strong="H3068", et|strong="H7311"  
je|strong="H5315" le|strong="H7311" louerai|strong="H8416" ;

2 le|strong="H7311" Dieu|strong="H3068" de|strong="H1961"  
mon|strong="H7311" père, et|strong="H7311" je|strong="H5315"  
l'exalterai.

3Yahvé est|strong="H3068" un|strong="H3068"  
homme|strong="H1121" de|strong="H8034" guerre|strong="H4421".

2 Yahvé est|strong="H3068" son|strong="H3068" nom|strong="H8034".

4Il|strong="H6547" a|strong="H3220" jeté|strong="H3384"  
dans|strong="H2428" la|strong="H3384" mer|strong="H3220"  
les|strong="H3220" chars|strong="H4818" de|strong="H2428"  
Pharaon|strong="H6547" et|strong="H6547" son|strong="H6963"  
armée|strong="H2428".

2 Ses|strong="H3384" capitaines choisis|strong="H3559"  
sont|strong="H3220" coulés dans|strong="H2428" la|strong="H3384"  
Mer|strong="H3220" Rouge|strong="H5488".

5Les|strong="H3680" profondeurs|strong="H4688" les|strong="H3680"  
recouvrent.

2 Ils|strong="H1992" sont|strong="H3027" descendus|strong="H3381"  
dans|strong="H8432" les|strong="H3680" profondeurs|strong="H4688"  
comme|strong="H3644" une|strong="H3644" pierre.

6Ta|strong="H3581" droite|strong="H3225", Yahvé,  
est|strong="H3068" glorieuse|strong="H8416" en|strong="H3068"  
puissance|strong="H3581".

2 Ta|strong="H3581" main|strong="H3225" droite|strong="H3225",  
Yahvé, met|strong="H7760" l'ennemi en|strong="H3068" pièces.

7Dans|strong="H8432" la|strong="H7971" grandeur|strong="H7230"  
de|strong="H7230" ton|strong="H7971" excellence, tu|strong="H1347"  
renverses|strong="H2040" ceux|strong="H5315" qui|strong="H5971"  
s'élèvent contre|strong="H7971" toi|strong="H6965".

2 Tu|strong="H1347" envoies|strong="H7971" ta|strong="H7971"  
colère|strong="H2740". Elle|strong="H2063" les|strong="H7971"  
consume comme|strong="H3644" du|strong="H7971"  
chaume|strong="H7179".

8Par|strong="H5324" le|strong="H3220" souffle|strong="H7307"  
de|strong="H7307" tes|strong="H4325" narines, les|strong="H5324"  
eaux|strong="H4325" se|strong="H3820" sont|strong="H4325"  
amoncelées|strong="H6192".

2 Les|strong="H5324" inondations se|strong="H3820"  
sont|strong="H4325" redressées comme|strong="H3644"  
un|strong="H5324" tas|strong="H5067".

2 Les|strong="H5324" profondeurs|strong="H4688"  
étaient|strong="H5324" figées au|strong="H7087" cœur|strong="H3820"  
de|strong="H7307" la|strong="H3820" mer|strong="H3220".



9L'ennemi dit|strong="H6030" : « Je|strong="H5315"  
poursuivrai|strong="H7291". Je|strong="H5315" les|strong="H3027"  
rattraperai. Je|strong="H5315" partagerai|strong="H2505"  
le|strong="H3423" butin|strong="H7998".

2 Mon|strong="H3027" désir|strong="H5315" sera|strong="H5315"  
satisfait sur|strong="H3027" eux|strong="H3027".

2 Je|strong="H5315" tirerai|strong="H7324" mon|strong="H3027"  
épée|strong="H2719". Ma|strong="H3423" main|strong="H3027"  
les|strong="H3027" détruira|strong="H3423".

10Tu|strong="H3027" as soufflé|strong="H7307" avec|strong="H4325"  
ton|strong="H8104" vent|strong="H7307".

2 La|strong="H3680" mer|strong="H3220" les|strong="H3680"  
a|strong="H4325" recouverts.

2 Ils|strong="H1992" ont|strong="H4325" coulé|strong="H1980"  
comme|strong="H3644" du|strong="H4325" plomb|strong="H5777"  
dans|strong="H8432" les|strong="H3680" eaux|strong="H4325"  
puissantes.

11Qui|strong="H3068" est|strong="H3068" comme|strong="H3644"  
toi|strong="H3644", Yahvé, parmi|strong="H8432" les|strong="H6213"  
dieux ?

2 qui|strong="H3068" est|strong="H3068" comme|strong="H3644"  
toi|strong="H3644", glorieux dans|strong="H8416" la|strong="H6213"  
sainteté|strong="H6944",

2 redoutant les|strong="H6213" louanges|strong="H8416",  
faisant|strong="H6213" des|strong="H3068" merveilles|strong="H6382" ?

12Tu|strong="H3027" as étendu|strong="H5186" ta|strong="H5186"  
main|strong="H3225" droite|strong="H3225".

2 La|strong="H5186" terre|strong="H3004" les|strong="H5186"  
a|strong="H5186" avalés.

13« Toi|strong = "H3027", dans|strong = "H8432" ta|strong = "H5971"  
bonté|strong = "H2617", tu|strong = "H3027" as conduit|strong = "H5148"  
le|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971" que|strong = "H2098"  
tu|strong = "H3027" as racheté|strong = "H1350".

2 Tu|strong = "H3027" les|strong = "H5971" as guidés  
dans|strong = "H8432" ta|strong = "H5971" force|strong = "H5797"  
jusqu'à|strong = "H2617" ta|strong = "H5971" demeure|strong = "H5116"  
sainte|strong = "H6944".

14Les|strong = "H8085" peuples|strong = "H5971" ont|strong = "H5971"  
entendu|strong = "H8085".

2 Ils|strong = "H5971" tremblent|strong = "H7264".

2 Les|strong = "H8085" habitants|strong = "H3427" de|strong = "H3427"  
Philadelphie ont|strong = "H5971" été|strong = "H1961" frappés  
par|strong = "H3427" les|strong = "H8085" douleurs|strong = "H2427".

15Alors|strong = "H3117" les|strong = "H3427" chefs|strong = "H7991"  
d'Edom furent|strong = "H4124" consternés|strong = "H7307".

2 Le|strong = "H3427" tremblement|strong = "H7461" s'empare  
des|strong = "H3427" hommes|strong = "H1121" puissants  
de|strong = "H3427" Moab|strong = "H4124".

2 Tous|strong = "H3605" les|strong = "H3427" habitants|strong = "H3427"  
de|strong = "H3427" Canaan|strong = "H3667" ont|strong = "H5869" fondu.

16La|strong = "H5674" terreur|strong = "H6343" et|strong = "H1419"  
l'effroi s'abattent sur|strong = "H3068" eux|strong = "H5971".

2 Par|strong = "H5674" la|strong = "H5674" grandeur|strong = "H1419"  
de|strong = "H5971" ton|strong = "H5674" bras|strong = "H2220",  
ils|strong = "H5971" sont|strong = "H3068" immobiles  
comme|strong = "H3068" une|strong = "H3068" pierre,

2 jusqu'à|strong = "H5674" ce|strong = "H5674" que|strong = "H2098"  
ton|strong = "H5674" peuple|strong = "H5971" passe|strong = "H5674",  
Yahvé,

2 jusqu'au|strong="H5674" passage|strong="H5674"  
des|strong="H3068" personnes|strong="H5315" que|strong="H2098"  
vous|strong="H3068" avez achetées.

2 <sup>17</sup> Tu|strong="H3027" les|strong="H3068" feras|strong="H6466"  
entrer|strong="H3318" et|strong="H3068" tu|strong="H3027"  
les|strong="H3068" planteras|strong="H5193" dans|strong="H3427"  
la|strong="H3068" montagne|strong="H2022" de|strong="H2022"  
ton|strong="H3559" héritage|strong="H5159",

2 le|strong="H3068" lieu|strong="H4349", Yahvé, que|strong="H3027"  
tu|strong="H3027" t'es fait|strong="H3068" pour|strong="H3027"  
y|strong="H3068" habiter|strong="H3427" :

2 le|strong="H3068" sanctuaire|strong="H4720",  
Seigneur|strong="H6547", que|strong="H3027" tes|strong="H3027"  
mains|strong="H3027" ont|strong="H3027" établi|strong="H3559".

18Yahvé régnera|strong="H4427" pour|strong="H3068"  
toujours|strong="H5769" et|strong="H3068" à|strong="H3068"  
jamais|strong="H5769". »

19Car|strong="H3588" les|strong="H7725" chevaux|strong="H5483"  
de|strong="H1121" Pharaon|strong="H6547", avec|strong="H1980"  
ses|strong="H5921" chars|strong="H7393" et|strong="H1121"  
ses|strong="H5921" cavaliers|strong="H6571", entrèrent  
dans|strong="H8432" la|strong="H7725" mer|strong="H3220",  
et|strong="H1121" Yahvé ramena|strong="H7725" sur|strong="H3068"  
eux|strong="H1992" les|strong="H7725" eaux|strong="H4325"  
de|strong="H1121" la|strong="H7725" mer|strong="H3220" ;  
mais|strong="H3588" les|strong="H7725" enfants|strong="H1121"  
d'Israël marchèrent|strong="H1980" à|strong="H3068"  
sec|strong="H3004" au|strong="H7725" milieu|strong="H8432"  
de|strong="H1121" la|strong="H7725" mer|strong="H3220". <sup>20</sup>  
Miriam|strong="H4813", la|strong="H3947" prophétesse|strong="H5031",  
sœur d'Aaron, prit|strong="H3947" un|strong="H3947"  
tambourin|strong="H8596" dans|strong="H8432" sa|strong="H3947"  
main|strong="H3027" ; et|strong="H3318" toutes|strong="H8147"  
les|strong="H3947" femmes sortirent|strong="H3318"  
après|strong="H1992" elle|strong="H3027" avec|strong="H3947"  
des|strong="H3027" tambourins|strong="H8596" et|strong="H3318"  
en|strong="H3947" dansant|strong="H4246". <sup>21</sup> Miriam|strong="H4813"  
leur|strong="H3068" répondit|strong="H6030",

« Chantez|strong="H7891" à|strong="H3068" Yahvé,  
car|strong="H3588" il|strong="H3068" a|strong="H3068" triomphé  
avec|strong="H3068" gloire|strong="H1342".

I l|strong="H3068" a|strong="H3068" jeté|strong="H7993"  
le|strong="H3068" cheval|strong="H5483" et|strong="H6030"  
son|strong="H3068" cavalier|strong="H7392" dans|strong="H8432"  
la|strong="H3068" mer|strong="H3220". »

22 Moïse|strong="H4872" fit|strong="H4872" partir|strong="H3212"  
Israël|strong="H3478" de|strong="H3117" la|strong="H3117"  
mer|strong="H3220" Rouge|strong="H5488", et|strong="H4872"  
ils|strong="H3212" entrèrent dans|strong="H4672" le|strong="H3318"  
désert|strong="H4057" de|strong="H3117" Schur|strong="H7793".  
Ils|strong="H3212" marchèrent|strong="H3212" trois|strong="H7969"  
jours|strong="H3117" dans|strong="H4672" le|strong="H3318"  
désert|strong="H4057", et|strong="H4872" ne|strong="H3478"  
trouvèrent|strong="H4672" point|strong="H3808" d'eau. <sup>23</sup> Lorsqu'ils  
arrivèrent|strong="H1980" à|strong="H7121" Mara|strong="H4785",  
ils|strong="H1992" ne|strong="H3808" purent|strong="H3201"  
boire|strong="H8354" des|strong="H8034" eaux|strong="H4325"  
de|strong="H8034" Mara|strong="H4785", car|strong="H3588"  
elles|strong="H5869" étaient|strong="H1992" amères|strong="H4751".  
C'est pourquoi|strong="H3651" on|strong="H5971" l'appela  
Mara|strong="H4785". <sup>9</sup> <sup>24</sup> Le|strong="H5971"  
peuple|strong="H5971" murmura|strong="H3885"  
contre|strong="H3885" Moïse|strong="H4872", en|strong="H5971"  
disant : « Que|strong="H5971" boirons-nous ? » <sup>25</sup> Moïse|strong="H4872"  
cria|strong="H6817" à|strong="H3068" Yahvé. Yahvé lui|strong="H3068"  
montra un|strong="H7760" arbre|strong="H6086", qu'il|strong="H1121"  
jeta|strong="H7993" dans|strong="H8432" les|strong="H3068"  
eaux|strong="H4325", et|strong="H3068" les|strong="H3068"  
eaux|strong="H4325" devinrent douces|strong="H4985".  
Là|strong="H7760", il|strong="H3068" établit|strong="H7760"  
pour|strong="H7760" eux|strong="H1992" une|strong="H3068"  
loi|strong="H2706" et|strong="H3068" une|strong="H3068"  
ordonnance|strong="H4941", et|strong="H3068" là|strong="H7760",  
il|strong="H3068" les|strong="H3068" mit|strong="H7760"  
à|strong="H3068" l'épreuve. <sup>26</sup> Il|strong="H3068" dit|strong="H6963" :  
« Si|strong="H3808" vous|strong="H3068" écoutez|strong="H8085"  
attentivement|strong="H8085" la|strong="H8085" voix|strong="H6963"  
de|strong="H6963" l'Éternel|strong="H7121", votre|strong="H8085"  
Dieu|strong="H3068", si|strong="H3808" vous|strong="H3068"  
faites|strong="H6213" ce|strong="H6213" qui|strong="H3068"

<sup>9</sup> + 15.23 Marah signifie amer.

est|strong="H3068" juste|strong="H3477" à|strong="H3068"  
 ses|strong="H8104" yeux|strong="H5869", si|strong="H3808"  
 vous|strong="H3068" êtes attentifs à|strong="H3068" ses|strong="H8104"  
 commandements|strong="H4687" et|strong="H3068" si|strong="H3808"  
 vous|strong="H3068" observez|strong="H8104" toutes|strong="H8147"  
 ses|strong="H8104" lois|strong="H2706", je|strong="H6963"  
 ne|strong="H3068" vous|strong="H3068" infligerai  
 aucune|strong="H6213" des|strong="H3068" maladies|strong="H4245"  
 que|strong="H8085" j'ai|strong="H3588" infligées aux|strong="H3477"  
 Égyptiens|strong="H4714", car|strong="H3588" je|strong="H6963"  
 suis|strong="H1961" l'Éternel|strong="H7121" qui|strong="H3068"  
 vous|strong="H3068" guérit|strong="H7495". »

27Ils|strong="H1992" arrivèrent|strong="H1980" à|strong="H2583"  
 Elim, où|strong="H8033" il|strong="H4872" y|strong="H8033"  
 avait|strong="H3068" douze|strong="H8147" sources|strong="H5869"  
 d'eau et|strong="H5869" soixante-dix palmiers|strong="H8558".  
 Ils|strong="H1992" campèrent|strong="H2583" là|strong="H5921",  
 près|strong="H5921" des|strong="H5869" eaux|strong="H4325".

16Ils|strong="H1121" partirent|strong="H5265" d'Elim,  
 et|strong="H3117" toute|strong="H3605" l'assemblée des|strong="H3117"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël arriva|strong="H8104"  
 au|strong="H3318" désert|strong="H4057" de|strong="H1121"  
 Sin|strong="H5512", qui|strong="H3478" est|strong="H3117"  
 entre|strong="H3427" Elim et|strong="H3117" Sinai|strong="H5514",  
 le|strong="H3318" quinzième|strong="H2568" jour|strong="H3117"  
 du|strong="H3117" second|strong="H8145" mois|strong="H2320"  
 après|strong="H2233" leur|strong="H3117" sortie|strong="H3318"  
 du|strong="H3117" pays|strong="H7704" d'Égypte. <sup>2</sup>  
 Toute|strong="H3605" l'assemblée des|strong="H1121"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël murmura|strong="H3885"  
 contre|strong="H3885" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872" Aaron  
 dans|strong="H5921" le|strong="H3478" désert|strong="H4057"; <sup>3</sup>  
 et|strong="H1121" les|strong="H5414" enfants|strong="H1121" d'Israël  
 leur|strong="H5414" dirent|strong="H1696": « Nous|strong="H3068"  
 aurions voulu|strong="H3985" mourir|strong="H4191"  
 par|strong="H3027" la|strong="H5414" main|strong="H3027"  
 de|strong="H1121" Yahvé dans|strong="H5414" le|strong="H5414"  
 pays|strong="H7704" d'Égypte, quand|strong="H3588"  
 nous|strong="H3068" étions assis|strong="H3427" près|strong="H3027"  
 des|strong="H3068" marmites à|strong="H3068" viande|strong="H1320",  
 quand|strong="H3588" nous|strong="H3068" mangions  
 du|strong="H3318" pain|strong="H3899" à|strong="H3068"  
 satiété|strong="H7648", car|strong="H3588" vous|strong="H3068"

nous|strong = "H3068" avez fait|strong = "H5414" sortir|strong = "H3318"  
 dans|strong = "H5414" ce|strong = "H5414" désert|strong = "H4057"  
 pour|strong = "H5414" tuer toute|strong = "H3605" cette|strong = "H5414"  
 assemblée|strong = "H6951" par|strong = "H3027" la|strong = "H5414"  
 faim|strong = "H7458". »

4Yahvé dit|strong = "H1697" à|strong = "H3068" Moïse|strong = "H4872" :  
 « Voici|strong = "H1697", je|strong = "H3117" ferai|strong = "H6213"  
 pleuvoir|strong = "H4305" pour|strong = "H3318" vous|strong = "H3068"  
 du|strong = "H3117" pain|strong = "H3899" du|strong = "H3117"  
 ciel|strong = "H8064", et|strong = "H4872" le|strong = "H3318"  
 peuple|strong = "H5971" sortira|strong = "H3318" et|strong = "H4872"  
 ramassera|strong = "H3950" chaque|strong = "H1697" jour|strong = "H3117"  
 une|strong = "H3068" portion|strong = "H1697" d'un|strong = "H5971"  
 jour|strong = "H3117", afin|strong = "H4616" de|strong = "H3117" l'éprouver  
 pour|strong = "H3318" savoir|strong = "H3318" s'il|strong = "H7200"  
 marchera|strong = "H3212" ou|strong = "H3117" non|strong = "H3808"  
 dans|strong = "H3117" ma|strong = "H5971" loi|strong = "H8451". <sup>5</sup>  
 Le|strong = "H3117" sixième|strong = "H8345" jour|strong = "H3117",  
 ils|strong = "H1961" prépareront|strong = "H3559" ce|strong = "H3559"  
 qu'ils|strong = "H3117" auront|strong = "H1121" apporté|strong = "H3947",  
 et|strong = "H3117" ce|strong = "H3559" sera|strong = "H1961"  
 le|strong = "H3117" double|strong = "H4932" de|strong = "H3117"  
 ce|strong = "H3559" qu'ils|strong = "H3117" auront|strong = "H1121"  
 ramassé|strong = "H3950" chaque|strong = "H6213" jour|strong = "H3117". »

6Moïse|strong = "H4872" et|strong = "H4872" Aaron  
 dirent|strong = "H1696" à|strong = "H3068" tous|strong = "H3605"  
 les|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" d'Israël :  
 « Le|strong = "H3045" soir|strong = "H6153", vous|strong = "H3068"  
 saurez|strong = "H3045" que|strong = "H3588" Yahvé vous|strong = "H3068"  
 a|strong = "H3068" fait|strong = "H3068" sortir|strong = "H3318"  
 du|strong = "H3318" pays|strong = "H7704" d'Égypte. <sup>7</sup>  
 Au|strong = "H7200" matin|strong = "H1242", vous|strong = "H3068"  
 verrez|strong = "H7200" la|strong = "H8085" gloire|strong = "H3519"  
 de|strong = "H7200" l'Éternel|strong = "H7121", car|strong = "H3588"  
 il|strong = "H3068" a|strong = "H3068" entendu|strong = "H8085"  
 vos|strong = "H8085" murmures|strong = "H8519" contre|strong = "H3885"  
 l'Éternel|strong = "H7121". Qui|strong = "H3068" sommes-nous,  
 pour|strong = "H8085" que|strong = "H8085" vous|strong = "H3068"  
 murmuriez|strong = "H3885" contre|strong = "H3885"  
 nous|strong = "H3068" ? » <sup>8</sup> Moïse|strong = "H4872" dit|strong = "H5414" :  
 « Maintenant|strong = "H3588", Yahvé vous|strong = "H3068"  
 donnera|strong = "H5414" de|strong = "H7646" la|strong = "H8085"  
 viande|strong = "H1320" à|strong = "H3068" manger|strong = "H3899"

le|strong="H5414" soir|strong="H6153", et|strong="H4872"  
 le|strong="H5414" matin|strong="H1242" du|strong="H5414"  
 pain|strong="H3899" pour|strong="H5414" vous|strong="H3068"  
 rassasier|strong="H7646", parce que|strong="H8085" Yahvé  
 entend|strong="H8085" les|strong="H8085" murmures|strong="H8519"  
 que|strong="H8085" vous|strong="H3068" murmurez  
 contre|strong="H3068" lui|strong="H3068". Et|strong="H4872"  
 nous|strong="H3068", qui|strong="H3068" sommes-nous ?  
 Vos|strong="H5414" murmures|strong="H8519" ne|strong="H3068"  
 sont|strong="H3068" pas|strong="H3808" contre|strong="H3068"  
 nous|strong="H3068", mais|strong="H3588" contre|strong="H3068"  
 Yahvé. » <sup>9</sup> Moïse|strong="H4872" dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Aaron : « Dis|strong="H1696" à|strong="H3068" toute|strong="H3605"  
 l'assemblée des|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël :  
 « Approchez-vous de|strong="H1121" l'Éternel|strong="H7121",  
 car|strong="H3588" il|strong="H4872" a|strong="H3068"  
 entendu|strong="H8085" vos|strong="H6440"  
 murmures|strong="H8519" ». <sup>10</sup> Comme|strong="H3068" Aaron  
 parlait|strong="H1696" à|strong="H3068" toute|strong="H3605"  
 l'assemblée des|strong="H3068" enfants|strong="H1121" d'Israël,  
 ils|strong="H1121" regardèrent|strong="H7200" vers|strong="H6437"  
 le|strong="H7200" désert|strong="H4057", et|strong="H1121"  
 voici|strong="H2009" que|strong="H7200" la|strong="H7200"  
 gloire|strong="H3519" de|strong="H1121" Yahvé  
 apparut|strong="H7200" dans|strong="H7200" la|strong="H7200"  
 nuée|strong="H6051". <sup>11</sup> Yahvé parla|strong="H1696"  
 à|strong="H3068" Moïse|strong="H4872" et|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : <sup>12</sup> « J'ai|strong="H3588" entendu|strong="H8085"  
 les|strong="H8085" murmures|strong="H8519" des|strong="H3068"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël. Parle-leur en|strong="H1696"  
 disant|strong="H5046" : « Le|strong="H8085" soir|strong="H6153",  
 vous|strong="H3068" mangerez de|strong="H1121" la|strong="H8085"  
 viande|strong="H1320", et|strong="H1121" le|strong="H8085"  
 matin|strong="H1242", vous|strong="H3068" serez|strong="H1961"  
 rassasiés|strong="H7646" de|strong="H1121" pain|strong="H3899".  
 Alors|strong="H3117" vous|strong="H3068" saurez|strong="H3045"  
 que|strong="H8085" je|strong="H3588" suis|strong="H1961" Yahvé  
 votre|strong="H8085" Dieu|strong="H3068" ».

13Le|strong="H5927" soir|strong="H6153", les|strong="H5927"  
 cailles|strong="H7958" montèrent|strong="H5927" et|strong="H5927"  
 couvrirent|strong="H3680" le|strong="H5927" camp|strong="H4264" ;  
 et|strong="H5927" le|strong="H5927" matin|strong="H1242",  
 la|strong="H3680" rosée|strong="H2919" s'étendit  
 autour|strong="H5439" du|strong="H5927" camp|strong="H4264". <sup>14</sup>



Lorsque|strong="H3117" la|strong="H6440" rosée|strong="H2919" qui|strong="H2919" s'était|strong="H3478" déposée|strong="H3427" eut|strong="H3068" disparu|strong="H7673", voici|strong="H2009" qu'il|strong="H6440" y|strong="H8033" avait|strong="H5927" à|strong="H6440" la|strong="H6440" surface|strong="H6440" du|strong="H6440" désert|strong="H4057" une|strong="H5927" petite|strong="H4591" chose|strong="H1697" ronde, aussi|strong="H1697" petite|strong="H4591" que|strong="H6440" le|strong="H6440" givre sur|strong="H6440" le|strong="H6440" sol|strong="H7704". <sup>15</sup> Lorsque|strong="H3588" les|strong="H5414" enfants|strong="H1121" d'Israël la|strong="H5414" virent|strong="H7200", ils|strong="H1121" se|strong="H3068" dirent|strong="H1696" les|strong="H5414" uns aux|strong="H5414" autres|strong="H8147" : « Qu'est-ce que|strong="H7200" c'est ? » Car|strong="H3588" ils|strong="H1121" ne|strong="H3068" savaient|strong="H3045" pas|strong="H3808" ce|strong="H5414" que|strong="H7200" c'était. Moïse|strong="H4872" leur|strong="H5414" dit|strong="H5414" : « C'est le|strong="H5414" pain|strong="H3899" que|strong="H7200" l'Éternel|strong="H7121" vous|strong="H3068" donne|strong="H5414" à|strong="H3068" manger|strong="H3899". <sup>16</sup> Voici|strong="H1697" ce|strong="H1697" que|strong="H1697" l'Éternel|strong="H7121" a|strong="H3068" ordonné|strong="H6680" : « Recueillez-en chacun|strong="H4557" selon|strong="H6310" ce|strong="H1697" qu'il|strong="H1697" mange : un|strong="H3947" omer|strong="H6016" <sup>10</sup> par|strong="H4557" tête|strong="H1538", selon|strong="H6310" le|strong="H3947" nombre|strong="H4557" de|strong="H1697" vos|strong="H3947" personnes|strong="H5315", vous|strong="H3068" en|strong="H3947" prendrez|strong="H3947" chacun|strong="H4557" pour|strong="H3947" ceux|strong="H5315" qui|strong="H5315" sont|strong="H3068" dans|strong="H6440" sa|strong="H3947" tente|strong="H5254". » <sup>17</sup> Les|strong="H6213" enfants|strong="H1121" d'Israël firent|strong="H6213" ainsi|strong="H3651" ; les|strong="H6213" uns en|strong="H6213" recueillirent davantage|strong="H7235", les|strong="H6213" autres|strong="H8147" moins|strong="H4591". <sup>18</sup> Quand|strong="H3808" ils|strong="H6310" mesurèrent avec|strong="H7235" un|strong="H6310" omer|strong="H6016", celui|strong="H5315" qui|strong="H5971" avait|strong="H3068" beaucoup|strong="H7235" ramassé|strong="H3950" ne|strong="H3808" manqua de|strong="H7235" rien|strong="H3808", et|strong="H7235" celui|strong="H5315" qui|strong="H5971" avait|strong="H3068" peu|strong="H4591" ramassé|strong="H3950" ne|strong="H3808" manqua de|strong="H7235" rien|strong="H3808". Chacun|strong="H3117" ramassait|strong="H3950" selon|strong="H6310"

<sup>10</sup> + 16.16 Un omer représente environ 2,2 litres ou environ 2,3 quarts.

ce|strong="H1697" qu'il|strong="H4725" mangeait|strong="H6310". <sup>19</sup>  
 Moïse|strong="H4872" leur|strong="H4872" dit|strong="H1696" :  
 « Que|strong="H3498" personne|strong="H5315" n'en|strong="H4591"  
 laisse|strong="H3498" jusqu'au|strong="H3498" matin|strong="H1242". »  
<sup>20</sup> Mais|strong="H3588" ils|strong="H1121" n'écouterent  
 pas|strong="H3808" Moïse|strong="H4872", et|strong="H4872"  
 quelques-uns d'entre|strong="H3318" eux|strong="H6440"  
 en|strong="H7311" laissèrent|strong="H3498" jusqu'au|strong="H3498"  
 matin|strong="H1242", de|strong="H4480" sorte|strong="H3318"  
 qu'il|strong="H4725" y|strong="H4872" eut|strong="H4872"  
 des|strong="H8085" vers|strong="H8438" et|strong="H4872"  
 que|strong="H8085" le|strong="H8085" produit|strong="H6213"  
 devint|strong="H5927" fétide ; Moïse|strong="H4872"  
 fut|strong="H4872" irrité|strong="H7107" contre|strong="H7107"  
 eux|strong="H6440". <sup>21</sup> Ils|strong="H6310" le|strong="H6310"  
 ramassèrent|strong="H3950" matin|strong="H1242" par|strong="H6310"  
 matin|strong="H1242", chacun|strong="H3117" selon|strong="H6310"  
 sa|strong="H6310" consommation. Lorsque|strong="H3117"  
 le|strong="H6310" soleil|strong="H8121" se|strong="H8121"  
 mit|strong="H5414" à|strong="H6310" chauffer|strong="H2552",  
 elle|strong="H1931" fondit|strong="H6213". <sup>22</sup> Le|strong="H3117"  
 sixième|strong="H8345" jour|strong="H3117", ils|strong="H1961"  
 ramassèrent|strong="H3950" deux|strong="H8147" fois|strong="H8147"  
 plus|strong="H7235" de|strong="H3117" pain|strong="H3899",  
 deux|strong="H8147" omers|strong="H6016" pour|strong="H3899"  
 chacun|strong="H3117". Tous|strong="H3605" les|strong="H3117"  
 chefs|strong="H5387" de|strong="H3117" l'assemblée  
 vinrent|strong="H3212" en|strong="H3117" parler|strong="H5046"  
 à|strong="H5046" Moïse|strong="H4872". <sup>23</sup> Celui-ci  
 leur|strong="H3068" dit|strong="H1696" : « Voici|strong="H2009"  
 ce|strong="H1931" qu'a|strong="H1697" dit|strong="H1696"  
 l'Éternel|strong="H7121" : Demain|strong="H4279" est|strong="H3068"  
 un|strong="H3068" repos|strong="H7677" solennel, un|strong="H3068"  
 sabbat|strong="H7676" consacré|strong="H6944" à|strong="H3068"  
 l'Éternel|strong="H7121". Faites|strong="H1696" cuire|strong="H1310"  
 ce|strong="H1931" que|strong="H5704" vous|strong="H3068" voulez  
 faire|strong="H6213" cuire|strong="H1310", faites|strong="H1696"  
 bouillir|strong="H1310" ce|strong="H1931" que|strong="H5704"  
 vous|strong="H3068" voulez faire|strong="H6213"  
 bouillir|strong="H1310", et|strong="H3068" tout|strong="H3605"  
 ce|strong="H1931" qui|strong="H3068" restera|strong="H5736"  
 vous|strong="H3068" sera|strong="H3068" réservé|strong="H3240"  
 pour|strong="H5704" être|strong="H5315" gardé|strong="H4931"  
 jusqu'au|strong="H1242" matin|strong="H1242". <sup>24</sup> Ils|strong="H1961"  
 le|strong="H6680" conservèrent jusqu'au|strong="H1242"  
 matin|strong="H1242", comme|strong="H1961" Moïse|strong="H4872"

l'avait|strong="H4872" ordonné|strong="H6680", et|strong="H4872"  
 il|strong="H4872" ne|strong="H3808" devint|strong="H5927"  
 pas|strong="H3808" infecte, et|strong="H4872" il|strong="H4872" n'y  
 avait|strong="H4872" pas|strong="H3808" de|strong="H6680"  
 vers|strong="H7415" dedans|strong="H1004". <sup>25</sup> Moïse|strong="H4872"  
 dit|strong="H1696" : « Mangez-en aujourd'hui, car|strong="H3588"  
 aujourd'hui est|strong="H3068" un|strong="H3068" jour|strong="H3117"  
 de|strong="H3117" sabbat|strong="H7676" pour|strong="H3068"  
 l'Éternel|strong="H7121". Aujourd'hui, vous|strong="H3068"  
 ne|strong="H3068" la|strong="H3117" trouverez|strong="H4672"  
 pas|strong="H3808" dans|strong="H4672" les|strong="H3068"  
 champs|strong="H7704". <sup>26</sup> Pendant|strong="H3117"  
 six|strong="H8337" jours|strong="H3117", vous|strong="H3117"  
 le|strong="H3117" ramasserez|strong="H3950", mais|strong="H3588"  
 le|strong="H3117" septième|strong="H7637" jour|strong="H3117"  
 est|strong="H3117" le|strong="H3117" sabbat|strong="H7676".  
 Il|strong="H3117" n'y en|strong="H3117" aura|strong="H1961"  
 point|strong="H3808". » <sup>27</sup> Le|strong="H3318" septième|strong="H7637"  
 jour|strong="H3117", une|strong="H4672" partie|strong="H7200"  
 du|strong="H3117" peuple|strong="H5971" sortit|strong="H3318"  
 pour|strong="H3318" ramasser|strong="H3950", mais|strong="H3588"  
 ils|strong="H5971" ne|strong="H5971" trouvèrent|strong="H4672"  
 rien|strong="H3808". <sup>28</sup> Yahvé dit|strong="H1696" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872" : « Jusques à|strong="H3068"  
 quand|strong="H5704" refuserez-vous d'observer mes|strong="H8104"  
 commandements|strong="H4687" et|strong="H4872"  
 mes|strong="H8104" lois|strong="H8451" ? <sup>29</sup> Voici|strong="H7200",  
 parce que|strong="H4725" Yahvé vous|strong="H3068" a|strong="H3068"  
 donné|strong="H5414" le|strong="H5414" sabbat|strong="H7676",  
 il|strong="H3117" vous|strong="H3068" donne|strong="H5414"  
 le|strong="H5414" sixième|strong="H8345" jour|strong="H3117"  
 le|strong="H5414" pain|strong="H3899" de|strong="H3117"  
 deux|strong="H3117" jours|strong="H3117". Que|strong="H4725"  
 chacun|strong="H3117" reste|strong="H3427" à|strong="H3068"  
 sa|strong="H5414" place|strong="H4725". Que|strong="H4725"  
 personne|strong="H5315" ne|strong="H3068" sorte|strong="H3318"  
 de|strong="H3117" sa|strong="H5414" place|strong="H4725"  
 le|strong="H5414" septième|strong="H7637" jour|strong="H3117". » <sup>30</sup>  
 Le|strong="H3117" peuple|strong="H5971" se|strong="H5971"  
 reposa|strong="H7673" donc|strong="H4100" le|strong="H3117"  
 septième|strong="H7637" jour|strong="H3117".

31La|strong="H7121" maison|strong="H1004" d'Israël l'appela  
 « Manne|strong="H4478" ». <sup>11</sup> Elle|strong="H1931"

<sup>11</sup> + 16.31 « Manna » signifie « Qu'est-ce que c'est ? »

était|strong="H3478" semblable|strong="H3808" à|strong="H3478"  
 de|strong="H1004" la|strong="H7121" graine|strong="H2233"  
 de|strong="H1004" coriandre|strong="H1407", de|strong="H1004"  
 couleur blanche|strong="H3836", et|strong="H3478" son|strong="H7121"  
 goût|strong="H2940" était|strong="H3478" semblable|strong="H3808"  
 à|strong="H3478" celui|strong="H1931" des|strong="H1004" galettes  
 au|strong="H1004" miel|strong="H1706". <sup>32</sup> Moïse|strong="H4872"  
 dit|strong="H1697" : « Voici|strong="H1697" ce|strong="H1697"  
 que|strong="H1697" Yahvé a|strong="H3068" ordonné|strong="H6680" :  
 qu'on|strong="H6680" en|strong="H1755" garde|strong="H4931"  
 un|strong="H7200" omer|strong="H6016" plein|strong="H4393"  
 pour|strong="H3318" vos|strong="H7200" descendants|strong="H1755",  
 afin|strong="H4616" qu'ils|strong="H7200" voient|strong="H7200"  
 le|strong="H7200" pain|strong="H3899" dont|strong="H3068"  
 je|strong="H5315" vous|strong="H3068" ai|strong="H8033" nourris  
 dans|strong="H7200" le|strong="H7200" désert|strong="H4057",  
 quand|strong="H3117" je|strong="H5315" vous|strong="H3068"  
 ai|strong="H8033" fait|strong="H3068" sortir|strong="H3318"  
 du|strong="H3318" pays|strong="H7704" d'Égypte ». <sup>33</sup>  
 Moïse|strong="H4872" dit|strong="H5414" à|strong="H3068" Aaron :  
 « Prends|strong="H3947" un|strong="H5414" pot|strong="H5518", mets-y  
 un|strong="H5414" omer|strong="H6016" plein|strong="H4393"  
 de|strong="H6440" manne|strong="H4478" et|strong="H4872" dépose-le  
 devant|strong="H6440" l'Éternel|strong="H7121", pour|strong="H5414"  
 qu'il|strong="H6440" soit|strong="H3068" conservé|strong="H4931"  
 par|strong="H6440" vos|strong="H6440" générations|strong="H1755". »  
<sup>34</sup> Comme|strong="H3068" l'Éternel|strong="H7121"  
 l'avait|strong="H3068" ordonné|strong="H6680" à|strong="H3068"  
 Moïse|strong="H4872", Aaron la|strong="H6440" déposa|strong="H3240"  
 devant|strong="H6440" le|strong="H6440" Témoignage|strong="H5715",  
 pour|strong="H6440" qu'elle|strong="H7200" soit|strong="H3068"  
 conservée|strong="H4931". <sup>35</sup> Les|strong="H3427"  
 enfants|strong="H1121" d'Israël mangèrent la|strong="H3427"  
 manne|strong="H4478" pendant|strong="H3478" quarante  
 ans|strong="H8141", jusqu'à|strong="H8141" leur|strong="H3427"  
 arrivée|strong="H1961" dans|strong="H3427" un|strong="H1121"  
 pays|strong="H7704" habité|strong="H3427". Ils|strong="H1121"  
 mangèrent la|strong="H3427" manne|strong="H4478"  
 jusqu'à|strong="H8141" ce|strong="H3427" qu'ils|strong="H3117"  
 arrivent|strong="H3885" aux|strong="H3478" frontières|strong="H7097"  
 du|strong="H1121" pays|strong="H7704" de|strong="H1121"  
 Canaan|strong="H3667". <sup>36</sup> Or, un|strong="H6213"  
 omer|strong="H6016", c'est le|strong="H1931" dixième|strong="H6224"  
 d'un|strong="H6224" épha. <sup>12</sup>

<sup>12</sup> + 16.36 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau.